

# Amtsblatt

## der Europäischen Gemeinschaften

16. Jahrgang Nr. L 77

26. März 1973

Ausgabe in deutscher Sprache

## Rechtsvorschriften

### Inhalt

#### I *Veröffentlichungsbedürftige Rechtsakte*

- Verordnung (EWG) Nr. 767/73 der Kommission vom 22. Februar 1973 zur Änderung mehrerer Verordnungen auf dem Sektor Milch und Milcherzeugnisse infolge des Beitritts der neuen Mitgliedstaaten ..... 1
- Verordnung (EWG) Nr. 768/73 der Kommission vom 26. Februar 1973 zur Änderung der Verordnung (EWG) Nr. 2552/69 vom 17. Dezember 1969 zur Festlegung der Voraussetzungen für die Zulassung von sogenanntem „Bourbon“-Whisky zu der Tarifstelle 22.09 C III a) des Gemeinsamen Zolltarifs ..... 25

#### II *Nicht veröffentlichungsbedürftige Rechtsakte*

##### Rat

###### 73/23/EWG:

- Richtlinie des Rates vom 19. Februar 1973 zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten betreffend elektrische Betriebsmittel zur Verwendung innerhalb bestimmter Spannungsgrenzen ..... 29

##### Kommission

###### 73/24/EWG:

- Entscheidung der Kommission vom 4. Januar 1973 zur Festsetzung des Höchstbetrags der Erstattung für Weißzucker für die gemäß Verordnung (EWG) Nr. 1897/72 durchgeführte sechzehnte Teilausschreibung ..... 34

###### 73/25/EWG:

- Stellungnahme der Kommission vom 5. Januar 1973 an die Regierung der Französischen Republik zu dem Artikel des Finanzgesetzentwurfs für 1973 über eine Sonderabgabe für bestimmte Kraftfahrzeuge ..... 35

###### 73/26/EWG:

- Entscheidung der Kommission vom 10. Januar 1973 zur Festsetzung des Höchstbetrags der Erstattung für Weißzucker für die gemäß Verordnung (EWG) Nr. 1897/72 durchgeführte siebzehnte Teilausschreibung ..... 36

###### 73/27/EWG:

- Entscheidung der Kommission vom 15. Januar 1973 zur Festsetzung des Mindestverkaufspreises für Butter für die neunte Einzelausschreibung im Rahmen der Dauerausschreibung gemäß der Verordnung (EWG) Nr. 1519/72 ..... 37

Inhalt (Fortsetzung)

73/28/EWG:

Entscheidung der Kommission vom 15. Januar 1973 zur Festsetzung des Mindestverkaufspreises für Butter für die dreizehnte Einzelausschreibung im Rahmen der Dauerausschreibung gemäß der Verordnung (EWG) Nr. 1259/72 ..... 38

73/29/EWG:

Entscheidung der Kommission vom 17. Januar 1973 zur Festsetzung des Höchstbetrags der Erstattung für Weißzucker für die gemäß Verordnung (EWG) Nr. 1897/72 durchgeführte achtzehnte Teilausschreibung ..... 39

73/30/EWG:

Entscheidung der Kommission vom 23. Januar 1973, mit der die Bundesrepublik Deutschland ermächtigt wird, beim Verbringen von Zucht- und Nutztürken in ihr Hoheitsgebiet zur Bekämpfung der Leukose besondere gesundheitspolizeiliche Garantien anzuwenden ..... 40

73/31/EWG:

Entscheidung der Kommission vom 24. Januar 1973 zur Festsetzung des Höchstbetrags der Erstattung für Weißzucker für die gemäß Verordnung (EWG) Nr. 1897/72 durchgeführte neunzehnte Teilausschreibung ..... 42

73/32/EWG:

Entscheidung der Kommission vom 29. Januar 1973 zur Festsetzung des Mindestverkaufspreises für Butter für die zehnte Einzelausschreibung im Rahmen der Dauerausschreibung gemäß der Verordnung (EWG) Nr. 1519/72 ..... 43

73/33/EWG:

Entscheidung der Kommission vom 29. Januar 1973 zur Festsetzung des Mindestverkaufspreises für Butter für die vierzehnte Einzelausschreibung im Rahmen der Dauerausschreibung gemäß der Verordnung (EWG) Nr. 1259/72 ..... 44

73/34/EWG:

Entscheidung der Kommission vom 31. Januar 1973 zur Festsetzung des Höchstbetrags der Erstattung für Weißzucker für die gemäß Verordnung (EWG) Nr. 1897/72 durchgeführte zwanzigste Teilausschreibung ..... 45

73/35/EWG:

Entscheidung der Kommission vom 7. Februar 1973 zur Änderung der Entscheidung über den Absatz von Butter an bestimmte Sozialhilfe beziehende Verbrauchergruppen ..... 46

Inhalt (Fortsetzung)

73/36/EWG:

Entscheidung der Kommission vom 7. Februar 1973 zur Festsetzung des Höchstbetrags der Erstattung für Weißzucker für die gemäß Verordnung (EWG) Nr. 1897/72 durchgeführte einundzwanzigste Teilausschreibung ..... 47

73/37/EWG:

Richtlinie der Kommission vom 9. Februar 1973 zur Durchführung von Artikel 31 der Richtlinie des Rates vom 4. März 1969 über die Harmonisierung der Rechts- und Verwaltungsvorschriften über den aktiven Veredelungsverkehr ..... 48

73/38/EWG:

Entscheidung der Kommission vom 13. Februar 1973 zur Ermächtigung des Königreichs der Niederlande, bis zum 31. Mai 1973 einschließlich Handelssaatgut von Kümmel zum Verkehr zuzulassen ..... 49

73/39/EWG:

Entscheidung der Kommission vom 14. Februar 1973, der zweiundzwanzigsten im Rahmen der in der Verordnung (EWG) Nr. 1897/72 genannten Dauerausschreibung für Weißzucker durchgeführten Teilausschreibung keine Folge zu geben ..... 50

73/40/EWG:

Entscheidung der Kommission vom 16. Februar 1973 zur vorübergehenden Befreiung Frankreichs von wöchentlichen statistischen Erhebungen für Milch und Milch-erzeugnisse ..... 51

73/41/EWG:

Entscheidung der Kommission vom 19. Februar 1973 zur Festsetzung des Mindestverkaufspreises für Butter für die elfte Einzelausschreibung im Rahmen der Dauerausschreibung gemäß der Verordnung (EWG) Nr. 1519/72 ..... 52

73/42/EWG:

Entscheidung der Kommission vom 19. Februar 1973 zur Festsetzung des Mindestverkaufspreises für Butter für die fünfzehnte Einzelausschreibung im Rahmen der Dauerausschreibung gemäß der Verordnung (EWG) Nr. 1259/72 ..... 53

## I

(Veröffentlichungsbedürftige Rechtsakte)

## VERORDNUNG (EWG) Nr. 767/73 DER KOMMISSION

vom 22. Februar 1973

zur Änderung mehrerer Verordnungen auf dem Sektor Milch und Milcherzeugnisse in-  
folge des Beitritts der neuen MitgliedstaatenDIE KOMMISSION DER EUROPÄISCHEN  
GEMEINSCHAFTEN —gestützt auf den Vertrag zur Gründung der Europä-  
ischen Wirtschaftsgemeinschaft,gestützt auf die Verordnung (EWG) Nr. 804/68 des  
Rates vom 27. Juni 1968 über die gemeinsame Markt-  
organisation für Milch und Milcherzeugnisse <sup>(1)</sup>,  
zuletzt geändert durch die dem Vertrag über den  
Beitritt neuer Mitgliedstaaten zur Europäischen Wirt-  
schaftsgemeinschaft und zur Europäischen Atomge-  
meinschaft <sup>(2)</sup>, der am 22. Januar 1972 in Brüssel  
unterzeichnet worden ist, beigefügte Akte <sup>(3)</sup>, insbe-  
sondere auf Artikel 14 Absatz 7 und Artikel 17 Ab-  
satz 4,

in Erwägung nachstehender Gründe:

Der Anhang I Teil II Punkt B Buchstabe i) Ziffer 1  
der obengenannten Akte ändert den Anhang II der  
Verordnung (EWG) Nr. 823/68 des Rates vom  
28. Juni 1968 zur Festlegung der Erzeugnisgruppen  
und der besonderen Vorschriften für die Berechnung  
der Abschöpfungen für Milch und Milcherzeug-  
nisse <sup>(4)</sup>, zuletzt geändert durch die Verordnung  
(EWG) Nr. 2138/72 <sup>(5)</sup>. Diese Änderung besteht in  
einer Streichung der Käsesorten Havarti und Esrom  
aus der Tarifstelle 04.04 E I b) 2 des Gemeinsamen  
Zolltarifs. Im Anhang der Verordnung (EWG) Nr.  
1054/68 der Kommission vom 23. Juli 1968 zur  
Festlegung der Liste der Stellen für die Erteilung von  
Bescheinigungen für die Zulassung bestimmter Milch-  
erzeugnisse aus dritten Ländern zu bestimmten Tarif-  
nummern <sup>(6)</sup>, zuletzt geändert durch die Verordnung(EWG) Nr. 1295/72 <sup>(7)</sup>, ist in der Spalte Österreich  
unter der Tarifstelle ex 04.04 E I b) 2 der Käse  
„Österreichischer Esrom“ aufgeführt; dieser ist in-  
folgedessen zu streichen.Im Anhang der Verordnung (EWG) Nr. 2683/70 der  
Kommission vom 29. Dezember 1970 zur Festlegung  
besonderer Vorschriften für die Vorausfestsetzung  
der Erstattungen bei der Ausfuhr von Milch und  
Milcherzeugnissen <sup>(8)</sup>, zuletzt geändert durch die  
Verordnung (EWG) Nr. 2369/71 <sup>(9)</sup>, sind die Erzeug-  
nisse und die Bestimmungen aufgeführt, für die die  
Erstattung nicht im voraus festgesetzt werden kann.  
Der Anhang I Teil II Punkt B Buchstabe i) Ziffer 7  
der Akte ändert den Anhang I der Verordnung  
(EWG) Nr. 1324/68 der Kommission vom 29. August  
1968 zur Einführung von Sonderbedingungen für die  
Ausfuhr bestimmter Käsesorten nach der Schweiz <sup>(10)</sup>.  
Durch diese Änderung wird die Liste der Bezeich-  
nungen der Käsesorten, die in die Schweiz ausgeführt  
werden, durch die Bezeichnung der dänischen Käse-  
sorten, die unter den gleichen Bedingungen wie die-  
jenigen der ursprünglichen Gemeinschaft in das glei-  
che Bestimmungsland ausgeführt werden können, er-  
gänzt. Es ist nicht angezeigt, daß für diese Erzeugnisse  
die Erstattung im voraus festgesetzt werden kann.  
Daher ist der Anhang der Verordnung (EWG) Nr.  
2683/70 zu ändern bzw. zu ergänzen.Gemäß Artikel 30 und dem Anhang II Teil II Punkt  
A Buchstabe d) Absätze 2 und 3 müssen Angaben  
in den Sprachen der neuen Mitgliedstaaten in den  
jeweiligen Anhängen der Verordnung (EWG) Nr.  
1053/68 der Kommission vom 23. Juli 1968 zur Fest-  
legung der Voraussetzungen für die Zulassung be-  
stimmter Milcherzeugnisse zu bestimmten Tarifnum-<sup>(1)</sup> ABl. Nr. L 148 vom 28. 6. 1968, S. 13.<sup>(2)</sup> ABl. Nr. L 73 vom 27. 3. 1972, S. 5.<sup>(3)</sup> ABl. Nr. L 73 vom 27. 3. 1972, S. 14.<sup>(4)</sup> ABl. Nr. L 151 vom 30. 6. 1968, S. 3.<sup>(5)</sup> ABl. Nr. L 229 vom 7. 10. 1972, S. 2.<sup>(6)</sup> ABl. Nr. L 179 vom 25. 7. 1968, S. 25.<sup>(7)</sup> ABl. Nr. L 143 vom 23. 6. 1972, S. 22.<sup>(8)</sup> ABl. Nr. L 285 vom 31. 12. 1970, S. 36.<sup>(9)</sup> ABl. Nr. L 246 vom 5. 11. 1971, S. 27.<sup>(10)</sup> ABl. Nr. L 215 vom 30. 8. 1968, S. 25.

mern<sup>(1)</sup>, zuletzt geändert durch die Verordnung (EWG) Nr. 742/72<sup>(2)</sup>, und der Verordnung (EWG) Nr. 1324/68 eingefügt werden.

Ebenfalls in den Anhängen II und III der Verordnung (EWG) Nr. 1579/70 der Kommission vom 4. August 1970 über die Festlegung besonderer Bedingungen für die Ausfuhr bestimmter Käsesorten nach Spanien<sup>(3)</sup>, zuletzt geändert durch die Verordnung (EWG) Nr. 2160/70<sup>(4)</sup>, müssen die Angaben in den Sprachen der neuen Mitgliedstaaten hinzugefügt werden.

Im Anhang der Verordnung (EWG) Nr. 2637/70 der Kommission vom 23. Dezember 1970 über besondere Durchführungsvorschriften für Einfuhr- und Ausfuhrlicenzen sowie Voraussetzungsbescheinigungen für landwirtschaftliche Erzeugnisse<sup>(5)</sup>, zuletzt geändert durch die Verordnung (EWG) Nr. 2031/72<sup>(6)</sup>, wird die Gültigkeitsdauer der Ausfuhrlicenzen für Butter und Cheddar und Chester, die nach der Zone E ausgeführt werden, festgesetzt. Im Sinne der Verordnung (EWG) Nr. 1098/68 der Kommission vom 27. Juli 1968 über die Durchführungsvorschriften für die Ausfuhrerstattungen bei Milch und Milcherzeugnissen<sup>(7)</sup>, zuletzt geändert durch die Verordnung (EWG) Nr. 951/71<sup>(8)</sup>, werden als Zone E die Gebiete des Vereinigten Königreichs von Großbritannien und Nordirland bezeichnet. Der Beitritt des Vereinigten Königreichs zu den Europäischen Gemeinschaften macht eine Änderung dieses Anhangs erforderlich.

Durch den Beitritt des Vereinigten Königreichs zu den Europäischen Gemeinschaften wird die Vorschrift des Artikels 1 erster Gedankenstrich der Verordnung (EWG) Nr. 588/71 der Kommission vom 19. März 1971 über die Verkürzung der Fristen, während welcher die Milcherzeugnisse unter die Regelung für die Vorauszahlung der Erstattungen fallen<sup>(9)</sup>, betreffend die Frist für die Unterstellung unter Zollkontrolle der Butter mit einem Fettgehalt von mehr als 99,5 Gewichtshundertteilen, überflüssig; diese Vorschrift war erlassen worden, um zu vermeiden, daß die Untersagung der Vorausfestsetzung der Erstattung bei der Ausfuhr dieses Erzeugnisses in das Vereinigte Königreich durch eine Lagerung im Zollager umgangen wurde.

Die Verordnung (EWG) Nr. 676/72 der Kommission vom 29. März 1972 über eine besondere Voraus-

setzung für die Zahlung der Erstattung bei der Ausfuhr von Butter nach anderen Bestimmungsgebieten als der Zone E<sup>(10)</sup> legt bestimmte Bedingungen für die Ausfuhr in das Vereinigte Königreich fest. Da dieses Land am 1. Januar 1973 den Europäischen Gemeinschaften beigetreten ist, entfallen diese Bedingungen.

Die in dieser Verordnung vorgesehenen Maßnahmen entsprechen der Stellungnahme des Verwaltungsausschusses für Milch und Milcherzeugnisse —

HAT FOLGENDE VERORDNUNG ERLASSEN;

#### Artikel 1

Die Anhänge der Verordnung (EWG) Nr. 1053/68 werden durch den Anhang A der vorliegenden Verordnung ersetzt.

#### Artikel 2

Mit Wirkung vom 31. Januar 1973 werden im Anhang der Verordnung (EWG) Nr. 1054/68 unter der Tarifstelle 04.04 E I b) 2 in der Spalte Österreich die Worte „und Österreichischer Esrom“ gestrichen.

#### Artikel 3

Der Anhang II der Verordnung (EWG) Nr. 1324/68 wird durch den Anhang B der vorliegenden Verordnung ersetzt.

#### Artikel 4

Die Anhänge II, III und IV der Verordnung (EWG) Nr. 1579/70 werden jeweils durch die Anhänge C, D und E der vorliegenden Verordnung ersetzt.

#### Artikel 5

Der Anhang der Verordnung (EWG) Nr. 2637/70 wird durch den Anhang F der vorliegenden Verordnung ersetzt.

#### Artikel 6

Mit Wirkung vom 1. Februar 1973 wird der Anhang der Verordnung (EWG) Nr. 2683/70 wie folgt geändert:

— in der Spalte 04.04 E I b) 2 werden die Worte „Havarti, Esrom“ gestrichen,

— in der Spalte 04.04 E I b) 5 wird die Liste der Erzeugnisse durch die folgende Liste ersetzt:  
„Butterkäse, Danbo, Edamer, Elbo, Esrom, Fontal, Fontina, Fynbo, Galantine, Gouda, Havarti,

<sup>(1)</sup> ABl. Nr. L 179 vom 25. 7. 1968, S. 17.

<sup>(2)</sup> ABl. Nr. L 87 vom 13. 4. 1972, S. 14.

<sup>(3)</sup> ABl. Nr. L 172 vom 5. 8. 1970, S. 26.

<sup>(4)</sup> ABl. Nr. L 237 vom 28. 10. 1970, S. 15.

<sup>(5)</sup> ABl. Nr. L 283 vom 29. 12. 1970, S. 15.

<sup>(6)</sup> ABl. Nr. L 219 vom 26. 9. 1972, S. 10.

<sup>(7)</sup> ABl. Nr. L 184 vom 29. 7. 1968, S. 10.

<sup>(8)</sup> ABl. Nr. L 103 vom 8. 5. 1971, S. 10.

<sup>(9)</sup> ABl. Nr. L 67 vom 20. 3. 1971, S. 13.

<sup>(10)</sup> ABl. Nr. L 79 vom 1. 4. 1972, S. 84.

Italico, Maribo, Molbo, Mimolette, Samsøe, St. Paulin, Tybo und die anderen Käse mit einem Wassergehalt in der fettfreien Käsemasse von mehr als 52 bis einschließlich 67 Gewichtshundertteilen.“

*Artikel 7*

Mit Wirkung vom 31. Januar 1973 wird der erste Gedankenstrich des Artikels 1 der Verordnung (EWG) Nr. 588/71 gestrichen.

*Artikel 8*

Mit Wirkung vom 31. Januar 1973 wird die Verordnung (EWG) Nr. 676/72 aufgehoben.

*Artikel 9*

Diese Verordnung tritt am Tag ihrer Veröffentlichung im *Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften* in Kraft.

Sie ist ab 1. Februar 1973 anwendbar.

Diese Verordnung ist in allen ihren Teilen verbindlich und gilt unmittelbar in jedem Mitgliedstaat.

Brüssel, den 22. Februar 1973

*Für die Kommission*

*Der Präsident*

François-Xavier ORTOLI

ANHANG A

CERTIFICAT/BESCHEINIGUNG/CERTIFICATO/CERTIFICAAT/CERTIFIKAT/CERTIFICATE N° .....

POUR LE FROMAGE DE GLARIS (dit SCHABZIGER)  
 FÜR GLARNER KRÄUTER-KÄSE (sog. SCHABZIGER)  
 PER IL FORMAGGIO DI GLARIS (detto SCHABZIGER)  
 VOOR GLARIS KRUIDKAAS (zgn. SCHABZIGER)  
 FOR GRØN ALPEOST (såkaldt SCHABZIGER)  
 FOR GLARUS CHEESE (known as SCHABZIGER)

L'autorité compétente/Die zuständige Stelle/L'autorità competente/De bevoegde autoriteit/Den kompetente myndighed/The competent authority: .....

certifie que le lot de bescheinigt, daß die Sendung vom certifica che la partita di bevestigt dat de partij van bekræfter, at sendingen på certifies that the lot weighing	kilogrammes de produit, faisant l'objet de la facture n° Kilogramm, für welche die Rechnung Nr. chilogrammi di prodotto, oggetto della fattura n. kilogram van het produkt, waarvoor factuur nr. kilogram af produktet, anført i faktura nr. kilogrammes of goods against invoice No	du vom del van af of
---	---	-------------------------------------

délivrée par/ ausgestellt wurde durch/emessa da/werd afgegeven door/ udstedt af/issued by: .....

consiste en/besteht aus/consiste in/bestaat uit/består af/consists of:

Nom du fromage/Bezeichnung des Käses/Denominazione del formaggio/Naam van de kaas/Ostens betegnelse/Name of the cheese: **Glaris (Schabziger)**

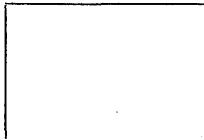
Pays d'origine/Ursprungsland/Paese d'origine/Land van oorsprong/Oprindelsesland/Country of origin: .....

Pays de destination/Bestimmungsland/Paese destinatario/Land van bestemming/Bestemmelsesland/Country of destination: .....

Matière première: exclusivement lait écrémé de production nationale et additionné d'herbes finement moulues  
 Rohstoff: ausschließlich Magermilch nationaler Erzeugung mit Zusatz von feinvermahlenden Kräutern  
 Materia prima: esclusivamente latte scremato di produzione nazionale ed aggiunta di erbe finemente tritate  
 Grondstof: uitsluitend afgeroomde melk afkomstig van binnenlandse produkten waaraan fijngemalen kruiden zijn toegevoegd  
 Råvare: Udelukkende indenlandsk produceret skummetmælk tilsat fint formalede urter  
 Raw material: exclusively home-produced skimmed milk with finely ground herbs added

Lieu et date d'émission Ausstellungsort und -datum Luogo e data d'emissione Plaats en datum van afgifte Sted og dato for udstedelsen Place and date of issue	Signature(s) Unterschrift(en) Firma(e) Handtekening(en) Underskrift(er) Signature(s)
---	---

Cachet de l'organisme émetteur  
 Stempel der ausstellenden Stelle  
 Timbro dell'organismo emittente  
 Stempel van het met de afgifte belaste bureau  
 Den udstedende myndigheds stempel  
 Stamp of issuing agency



CERTIFICAT/BESCHEINIGUNG/CERTIFICATO/CERTIFICAAT/CERTIFIKAT/CERTIFICATE N° .....

POUR LE FROMAGE TILSIT  
 FÜR TILSITER-KÄSE  
 PER IL FORMAGGIO TILSIT  
 VOOR TILSIT-KAAS  
 FOR TILSIT-OST  
 FOR TILSIT CHEESE

L'autorité compétente/Die zuständige Stelle/L'autorità competente/De bevoegde autoriteit/Den kompetente myndighed/The competent authority: .....

certifie que le lot de bescheinigt, daß die Sendung vom certifica che la partita di bevestigt dat de partij van bekræfter, at sendingen på certifies that the lot weighing	kilogrammes de produit, faisant l'objet de la facture n° Kilogramm, für welche die Rechnung Nr. chilogrammi di prodotto, oggetto della fattura n. kilogram van het produkt, waarvoor factuur nr. kilogram af produktet, anført i faktura nr. kilogrammes of goods against invoice No	du vom del van af of
---	---	-------------------------------------

délivrée par:  
ausgestellt wurde durch:  
emessa da:  
werd afgegeven door:  
udstedt af:  
issued by:

consiste en/besteht aus/consiste in/bestaat uit/består af/consists of:

Matière première: exclusivement lait de vache de production nationale.  
 Rohstoff: ausschließlich Kuhmilch nationaler Erzeugung.  
 Materia prima: esclusivamente latte vaccina di produzione nazionale.  
 Grondstof: uitsluitend koemelk van binnenlandse produktie.  
 Råvare: udelukkende indenlandsk produceret komælk.  
 Raw material: exclusively home-produced cows' milk.

Teneur minimale de la matière grasse en poids de la matière sèche:  
 Mindestfettgehalt in Gewichtshundertteilen in der Trockenmasse:  
 Tenore minimo di materie grasse in peso della sostanza secca:  
 Minimum vetgehalte, berekend op de droge stof:  
 Mindste fedtindhold i tørstoffet i vægtprocent:  
 Minimum fat content by weight referred to dry matter:

Teneur (en poids) en eau dans la matière non grasse:  
 Wassergehalt in der fettfreien Käsemasse:  
 Tenore di acqua in peso della materia non grassa:  
 Vochtgehalte in de vetvrije kaasmassa:  
 Vandindhold (i vægtprocent) i den fedtfri ostemasse:  
 Water content by weight of the non-fatty matter:

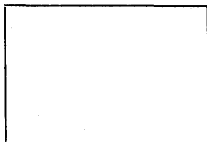
Le produit en question a été fabriqué au (en)  
 Das betreffende Erzeugnis ist in  
 Il prodotto in causa è stato fabbricato in  
 Het betreffende produkt is in  
 Den pågældende vare er fremstillet i (på)  
 The product in question was made in

et il sera exporté directement à destination de:  
 hergestellt und wird unmittelbar ausgeführt nach:  
 e sarà esportato direttamente verso:  
 geproduceerd en wordt rechtstreeks uitgevoerd naar:  
 og udføres direkte til:  
 and will be exported directly to:

Lieu et date d'émission  
 Ausstellungsort und -datum  
 Luogo e data d'emissione  
 Plaats en datum van afgifte  
 Sted og dato for udstedelsen  
 Date and place of issue

Signature(s)  
 Unterschrift(en)  
 Firma(e)  
 Handtekening(en)  
 Underskrift(er)  
 Signature(s)

Cachet de l'organisme émetteur  
 Stempel der ausstellenden Stelle  
 Timbro dell'organismo emittente  
 Stempel van het met de afgifte belaste bureau  
 Den udstedende myndigheds stempel  
 Stamp of issuing agency



CERTIFICAT/BESCHEINIGUNG/CERTIFICATO/CERTIFICAAT/CERTIFIKAT/CERTIFICATE N° .....

**POUR LES LAITS SPÉCIAUX « POUR NOURRISSONS »  
 FÜR MILCH ZUR ERNÄHRUNG VON SÄUGLINGEN  
 PER I TIPI DI LATTE SPECIALE DETTI « PER L'ALIMENTAZIONE DEI LATTANTI »  
 VOOR BIJZONDERE MELK VOOR ZUIGELINGEN  
 FOR SPECIALMÆLK TIL BØRN  
 FOR SPECIAL MILK FOR INFANTS**

L'autorité compétente/Die zuständige Stelle/L'autorità competente/De bevoegde autoriteit/Den kompetente myndighed/The competent authority:.....

certifie que le lot de bescheinigt, daß die Sendung von certifica che la partita di bevestigigt dat de partij van bekræfter, at sendingen på certifies that the lot weighing	kilogrammes de produit, faisant l'objet de la facture n° Kilogramm, für welche die Rechnung Nr. chilogrammi di prodotto, oggetto della fattura n. kilogram van het produkt, waarvoor factuur nr. kilogram af produktet, anført i faktura nr. kilogrammes against invoice No	du vom del van af of
---	--	-------------------------------------

délivrée par/ausgestellt wurde durch/emessa da/werd afgegeven door/ udstedt af/issued by: .....

consiste en/besteht aus/consiste in/bestaat uit/består af/consists of:

dénomination commerciale du produit:  
 handelsübliche Bezeichnung des Erzeugnisses:  
 denominazione commerciale del prodotto:  
 handelsbenaming van het produkt:  
 varens handelsmæssige betegnelse:  
 trade description of the product:

Pays d'origine/Ursprungsland/paese d'origine/land van oorsprong/Oprindelsesland/Country of origin: .....

Pays de destination/Bestimmungsland/paese destinatario/land van bestemming/Bestemmelsesland/Country of destination: .....



Teneur en poids de matières grasses:  
 Fettgehalt:  
 Tenore in peso di materie grasse:  
 Vetgehalte:  
 Fedtindhold:  
 Fat content by weight:

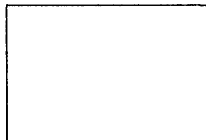
- (1) — supérieure à 10% et inférieure ou égale à 11% pour  
 — mehr als 10 bis einschließlich 11 Gewichtshundertteile für  
 — superiore a 10% ed inferiore o uguale a 11% per  
 — meer dan 10 doch niet meer dan 11 gewichtspercenten voor ..... kg  
 — over 10 vægtprocent, men højst 11 vægtprocent for  
 — exceeding 10% and not exceeding 11% for
- (1) — supérieure à 14,5% et inférieure ou égale à 15,5% pour  
 — mehr als 14,5 bis einschließlich 15,5 Gewichtshundertteile für  
 — superiore a 14,5% ed inferiore o uguale a 15,5% per  
 — meer dan 14,5 doch niet meer dan 15,5 gewichtspercenten voor ..... kg  
 — over 14,5 vægtprocent, men højst 15,5 vægtprocent for  
 — exceeding 14,5% and not exceeding 15,5% for
- (1) — supérieure à 17% et inférieure ou égale à 18% pour  
 — mehr als 17 bis einschließlich 18 Gewichtshundertteile für  
 — superiore a 17% ed inferiore o uguale a 18% per  
 — meer dan 17 doch niet meer dan 18 gewichtspercenten voor ..... kg  
 — over 17 vægtprocent, men højst 18 vægtprocent for  
 — exceeding 17% and not exceeding 18% for
- (1) — supérieure à 23% et inférieure ou égale à 24% pour  
 — mehr als 23 bis einschließlich 24 Gewichtshundertteile für  
 — superiore a 23% ed inferiore o uguale a 24% per  
 — meer dan 23 doch niet meer dan 24 gewichtspercenten voor ..... kg  
 — over 23 vægtprocent, men højst 24 vægtprocent for  
 — exceeding 23% and not exceeding 24% for

certifie en outre que les produits en cause sont exempts de germes pathogènes et toxico-gènes et contiennent moins de 10 000 bactéries aérobies revivifiables et moins de 2 bactéries coliformes par gramme et que dans la fabrication de ces produits n'a pas été utilisé d'autre lait que du lait de vache de production nationale.  
 bescheinigt außerdem, daß die vorliegenden Erzeugnisse frei sind von pathogenen und toxicogenen Keimen, mit weniger als 10 000 aeroben lebensfähigen Bakterien und weniger als 2 Colibakterien im Gramm enthalten, und daß bei der Herstellung dieser Wa-re nur Kuhmilch nationaler Erzeugung verwendet worden ist.  
 certifica inoltre che i prodotti in questione sono esenti da germi patogeni e tossinogeni e contengono meno di 10 000 batteri aerobi aventi la possibilità di riprendere la loro attività biologica e meno di 2 batteri coliformi per grammo e che nella fabbricazione di tali prodotti è stato impiegato soltanto latte vaccino di produzione nazionale.  
 verklaart bovendien dat de betrokken produkten vrij zijn van ziekteverwekkende en van toxicogene kiemen en minder dan 10 000 levensvatbare aëroben en minder dan 2 colibacteriën per gram bevatten en dat bij de bereiding van deze produkten geen andere melk is gebruikt dan koemelk afkomstig van binnenlandse produktie.  
 bekræfter endvidere, at de pågældende varer ikke indeholder patogene og toksikogene kim, at de indeholder under 10 000 aërobe udviklingsdygtige bakterier og under 2 coliforme bakterier pr. gram, og at der ved fremstillingen af denne vare kun er anvendt indenlandsk produceret komælk.  
 certifies furthermore that the products in question are free from toxigenic or pathogenic germs and contain per gramme less than 10 000 revivifiable aerobic bacteria and less than 2 coliform bacteria and that no milk other than home-produced cows' milk has been used in such products.

Lieu et date d'émission  
 Ausstellungsort und -datum  
 Luogo e data d'emissione  
 Plaats en datum van afgifte .....  
 Sted og dato for udstedelsen  
 Place and date of issue

Signature(s)  
 Unterschrift(en)  
 Firma(e)  
 Handtekening(en) .....  
 Underskrift(er)  
 Signature(s)

Cachet de l'organisme émetteur  
 Stempel der ausstellenden Stelle  
 Timbro dell'organismo emittente  
 Stempel van het met afgifte belaste bureau  
 Den udstedende myndigheds stempel  
 Stamp of issuing agency



CERTIFICAT/BESCHEINIGUNG/CERTIFICATO/CERTIFICAAT/CERTIFIKAT/CERTIFICATE N°..... (.....)

POUR LE FROMAGE APPENZEL  
 FÜR APPENZELLER  
 PER IL FORMAGGIO APPENZEL  
 VOOR APPENZEL KAAS  
 FOR APPENZEL OST  
 FOR APPENZEL CHEESE

L'autorité compétente/Die zuständige Stelle/L'autorità competente/De bevoegde autoriteit/Den kompetente myndighed/The competent authority: .....

certifie que le lot de	kilogrammes de produit, faisant l'objet de la facture n°	du
bescheinigt, daß die Sendung von	Kilogramm, für welche die Rechnung Nr.	vom
certifica che la partita di	chilogrammi di prodotto, oggetto della fattura n.	del
bevestigt dat de partij van	kilogram van het produkt, waarvoor factuur nr. ....	van
bekræfter, at sendingen på	kilogram af produktet, anført i faktura nr.	af
certifies that the lot weighing	kilogrammes of product, against invoice No	of

(1) Biffer la mention inutile/Nichtzutreffendes ist zu streichen/Cancellare la menzione inutile/Doorhalen wat niet van toepassing is/ Det ikke gældende overstreges/Delete where inapplicable

délivrée par/ausgestellt wurde durch/emessa da/werd afgegeven door/udstedt af/issued by .....

consiste en/besteht aus/consiste in/bestaat uit/består af/consists of:

Nom du fromage/Bezeichnung des Käses/Denominazione del formaggio/Naam van de kaas/Ostens betegnelse/Name of the cheese: **Appenzell/Appenzeller**

Pays d'origine/Urprungsland/Paese d'origine/Land van oorsprong/Oprindelsesland/Country of origin: .....

Pays de destination/Bestimmungsland/Paese destinatario/Land van bestemming/Bestemmelsesland/Country of destination: .....

Matière première: exclusivement lait de vache de production nationale  
 Rohstoff: ausschließlich Kuhmilch nationaler Erzeugung  
 Materia prima: esclusivamente latte vaccino di produzione nazionale  
 Grundstof: uitsluitend koemelk afkomstig van binnenlandse produktie  
 Råvare: udelukkende indenlandsk produceret komælk  
 Raw material: exclusively home-produced cows' milk

Teneur minimum en matières grasses en poids de la matière sèche:  
 Mindestfettgehalt in Gewichtshundertteilen in der Trockenmasse:  
 Tenore minimo in materie grasse in peso della sostanza secca:  
 Minimum vetgehalte, berekend op de droge stof: 45%  
 Mindste fedtindhold i tørstoffet i vægtprocent:  
 Minimum fat content by weight referred to dry matter:

Maturation minimum en mois (1):  
 Mindestreifezeit in Monaten (1):  
 Maturazione minima in mesi (1):  
 Minimumrijpingstijd in maanden (1): 3  
 Mindste lagringstid i måneder (1):  
 Minimum ripening in months (2):

d'un prix franco frontière du pays exportateur ou d'un prix fob par 100 kg poids net égal ou supérieur à:  
 mit einem Frei-Grenze-Preis des Ausfuhrlandes oder mit einem fob-Preis je 100 kg Eigengewicht von:  
 d'un prezzo franco-frontiera del paese esportatore o d'un prezzo fob per 100 kg di peso netto uguale o superiore a:  
 met een prijs franco-grens uitvoerland of met een f.o.b.-prijs per 100 kg nettogewicht van ten minste:  
 til en pris franco eksportlandets grænse eller en fob-pris pr. 100 kg netto på mindst:  
 Price free-at-frontier of exporting country or fob price per 100 kg not over:

(2) ..... UC pour ..... kg en meules standard (3);  
 RE oder mehr für ..... kg in Standardlaiben (3);  
 u.c. per ..... kg in forme standard (3);  
 R.E. voor ..... kg in platte cilindrische vorm met standaardgewicht (3);  
 R.E. for ..... kg hele standardoste (3);  
 u.a. per ..... kg in standard whole cheeses (3);

(2) ..... UC pour ..... kg en morceaux conditionnés sous vide portant la croûte sur un côté au moins, d'un poids net égal ou supérieur à 450 g;  
 RE oder mehr für ..... kg in vakuumverpackten Stücken, mit Rinde an mindestens einer Seite, mit einem Eigengewicht von 450 g oder mehr;  
 u.c. per ..... kg in porzioni imballate sotto vuoto aventi ancora la crosta su almeno uno dei lati, di un peso netto uguale o superiore a 450 g;  
 R.E. voor ..... kg in vacuümverpakte stukken waarvan de korst aan ten minste één zijde nog aanwezig is, met een nettogewicht van 450 gram of meer;  
 R.E. for ..... kg i stykker, vakuumpakket, med skorpe på mindst én side og af nettovægt 450 g og derover  
 u.a. per ..... kg in vacuum-packed pieces with the rind on at least one side and of a weight not more than 450 grammes;

(2) ..... UC pour ..... kg en morceaux conditionnés sous vide d'un poids net égal ou supérieur à 75 g et inférieur ou égal à 250 g;  
 RE oder mehr für ..... kg in vakuumverpackten Stücken, mit einem Eigengewicht von 75 g oder mehr, jedoch nicht mehr als 250 Gramm;  
 u.c. per ..... kg in porzioni imballate sotto vuoto di un peso netto uguale o superiore a 75 grammi ed inferiore o uguale a 250 grammi;  
 R.E. voor ..... kg in vacuümverpakte stukken met een nettogewicht van ten minste 75 gram doch niet meer dan 250 gram;  
 R.E. for ..... kg i stykker, vakuumpakket og af nettovægt 75 g og derover, men højst 250 g;  
 u.a. per ..... kg in vacuum-packed pieces of a weight not less than 75 grammes and not more than 250 grammes;

déclare en outre que, pour les produits en cause, ne sont ni ne seront accordées à l'acheteur aucune ristourne ou prime ou autre forme de rabais qui puisse avoir pour conséquence d'aboutir à une valeur inférieure à la valeur minimum fixée à l'importation pour les produits faisant l'objet du présent certificat.

erklärt außerdem, daß dem Käufer für die betreffenden Erzeugnisse keinerlei Rückvergütung oder Prämie oder sonstige Preisnachlässe gewährt werden noch in Zukunft gewährt werden, die zur Folge haben können, daß der Mindestwert, der für die Einfuhr der Erzeugnisse, die Gegenstand dieser Bescheinigung sind, festgesetzt wurde, unterschritten wird.

dichiara inoltre che per i prodotti in questione non sono né saranno concessi all'acquirente sconti o premi o altre forme di rimborso che possano condurre ad un valore inferiore al valore minimo fissato all'importazione per i prodotti oggetto del presente certificato.

verklaart bovendien dat voor de betrokken produkten aan de koper geen enkele reductie, premie of andere vorm van korting is verleend noch zal worden verleend die zou kunnen leiden tot een waarde lager dan de minimumwaarde die is vastgesteld voor de invoer van de produkten die onderwerp zijn van dit certificaat.

erklærer desuden, at der for de pågældende varer hverken er eller vil blive ydet køberens nogen godtgørelse eller præmie eller anden form for dekort, som kunne føre til en lavere værdi end den mindsteværdi, der er fastsat for indførslen af de varer, der er genstand for dette certifikat.

declares furthermore that, for the products in question, no premium, refund or any other rebate will be granted to the buyer, which may lead to the products under this certificate having a value less than the minimum import value fixed for such products.

(1) Il y a lieu de considérer comme maturation le temps réel pendant lequel le fromage demeure en cave d'affinage.

Als Reifezeit ist die tatsächliche Zeit anzusehen, während der der Käse im Reifungskeller verbleibt.  
 Per maturazione deve essere considerato il periodo effettivo durante il quale il formaggio resta in magazzino di stagionatura.  
 Als rijpingstijd dient de werkelijke tijd te worden beschouwd gedurende welke de kaas in de rijpingskelder verblijft.  
 Som lagringstid anses den tid, osten faktisk har ligget i lagringskælder.  
 'Ripening period' means the actual period the cheese remains in store for ripening.

(2) Biffer la mention inutile/Nichtzutreffendes ist zu streichen/Cancellare la menzione inutile/Doorhalen wat niet van toepassing is/Det ikke gældende overstreges/Delete where inapplicable.

(3) Sont considérées comme meules standard, les meules ayant un poids net de 6 kg à 8 kg inclus.

Als Standardlaibe sind Laibe mit einem Eigengewicht von 6 bis 8 kg anzusehen.  
 Sono considerate come forme (mole) standard le forme aventi un peso netto da 6 a 8 kg comprese.  
 Als kazen van platte cilindrische vorm met standaardgewicht worden beschouwd kazen van platte cilindrische vorm met een nettogewicht van 6 kg inclusief tot en met 8 kg.  
 Som hele standardoste anses oste af flad, cylindrisk form med en nettovægt fra 6 kg til 8 kg.  
 'Standard whole cheeses' means whole cheeses weighing between 6 and 8 kg inclusive.

Lieu et date d'émission  
 Ausstellungsorrt und -datum  
 Luogo e data di emissione  
 Plaats en datum van afgifte  
 Sted og dato for udstedelsen  
 Place and date of issue

Signature(s)  
 Unterschrift(en)  
 Firma(e)  
 Handtekening(en)  
 Underskrift(er)  
 Signature(s)

Cachet de l'organisme émetteur  
 Stempel der ausstellenden Stelle  
 Timbro dell'organismo emittente  
 Stempel van het met de afgifte belaste bureau  
 Den udstedene myndigheds stempel  
 Stamp of issuing agency



CERTIFICAT/BESCHEINIGUNG/CERTIFICATO/CERTIFICAAT/CERTIFIKAT/CERTIFICATE N°.....(.....)

POUR LES FROMAGES EMMENTAL, GRUYÈRE, SBRINZ OU BERGKÄSE  
 FÜR EMMENTALER, GREYERZER, SBRINZ ODER BERGKÄSE  
 PER I FORMAGGI EMMENTAL, GRUYÈRE, SBRINZ O BERGKÄSE  
 VOOR EMMENTALER-, GRUYÈRE-, SBRINZ KAAS OF BERGKÄSE  
 FOR OSTETYPERNE EMMENTAL, GRUYÈRE, SBRINZ FELLER BERGKÄSE  
 FOR EMMENTALER, GRUYÈRE, SBRINZ OR BERGKÄSE CHEESE

L'autorité compétente/Die zuständige Stelle/L'autorità competente/De bevoegde autoriteit/Den kompetente myndighed/The competent authority: .....

certifie que le lot de bescheinigt, daß die Sendung von certifica che la partita di bevestigd dat de partij van bekræfter, at sendingen på certifies that the lot weighing	kilogrammes de produit, faisant l'objet de la facture n° Kilogramm, für welche die Rechnung Nr. chilogrammi di prodotto, oggetto della fattura n. kilogram van het produkt, waarvoor factuur nr. kilogram af produktet, anført i faktura nr. kilogrammes of goods, against invoice No	du vom del van af of
---	--	-------------------------------------

délivré par/ausgestellt wurde durch/emessa da/werd afgegeven door/udstedt af/issued by: .....

consiste en/besteht aus/consiste in/bestaat uit/består af/consists of:

Nom du fromage/Bezeichnung des Käses/Denominazione del formaggio/Naam van de kaas/Ostens betegnelse/Name of cheese (1): .....

Pays d'origine/Ursprungsland/Paese d'origine/Land van oorsprong/Oprindelsesland/Country of origin: .....

Pays de destination/Bestimmungsland/Paese destinatario/Land van bestemming/Bestemmelsesland/Country of destination: .....

Matière première: exclusivement lait de vache de production nationale  
 Rohstoff: ausschließlich Kuhmilch nationaler Erzeugung  
 Materia prima: esclusivamente latte vaccino di produzione nazionale  
 Grondstof: uitsluitend koemelk afkomstig van binnenlandse produktie  
 Råvare: udelukkende indenlandsk produceret komælk  
 Raw material: exclusively home-produced cows' milk

Teneur minimum en matières grasses en poids de la matière sèche:  
 Mindestfettgehalt in Gewichtshundertteilen in der Trockenmasse:  
 Tenore minimo in materie grasse in peso della sostanza secca:  
 Minimum vetgehalte in gewichtspercenten berekend op de droge stof: 45 %  
 Mindste fedtindhold i tørstoffet i vægtprocent:  
 Minimum fat content by weight referred to dry matter:

Maturation minimum en mois (2):  
 Mindestreifezeit in Monaten (2):  
 Maturazione minima in mesi (2):  
 Minimumrijpingstijd in maanden (2): 3  
 Mindste lagringstid i måneder (2):  
 Minimum ripening period in months (2):

d'un prix franco frontière du pays exportateur ou d'un prix fob par 100 kg poids net égal ou supérieur à:  
 mit einem Frei-Grenze-Preis des Ausfuhrlandes oder mit einem fob-Preis je 100 kg Eigengewicht von:  
 d'un prezzo franco frontiera del paese esportatore o d'un prezzo fob per 100 kg di peso netto uguale o superiore a:  
 met een prijs franco-grens uitvoerland of met een f.o.b.-prijs per 100 kg nettogewicht van ten minste:  
 til en pris franco eksportlandets grænse eller en fob-pris pr. 100 kg netto på mindst:  
 price free-at-frontier of exporting country or fob price per 100 kg net weight not less than:

(3) ..... UC pour ..... kg en meules standard (4);  
 RE oder mehr für ..... kg in Standardlaiben (4);  
 u.c. per ..... kg in forme standard (4);  
 R.E. voor ..... kg in platte cilindrische vorm met standaardgewicht (4);  
 R.E. for ..... kg hele standardoste (4);  
 u.a. per ..... kg in standard whole cheeses (4);

- (<sup>1</sup>) ..... UC pour ..... kg en morceaux conditionnés sous vide portant la croûte sur un côté au moins, d'un poids net égal ou supérieur à 1 kg et inférieur à 5 kg;  
 RE oder mehr für ..... kg in vakuumpackten Stücken, mit Rinde an mindestens einer Seite, mit einem Eigengewicht von 1 kg oder mehr, jedoch weniger als 5 kg;  
 u.c. per ..... kg in porzioni imballate sotto vuoto aventi ancora la crosta su almeno uno dei lati, di un peso netto uguale o superiore a 1 kg e inferiore a 5 kg;  
 R.E. voor ..... kg in vacuümverpakte stukken waarvan de korst aan ten minste één zijde nog aanwezig is, met een nettogewicht van 1 kg of meer doch minder dan 5 kg;  
 R.E. for ..... kg i stykker, vakuumpakket, med skorpe på mindst én side og af nettovægt 1 kg og derover, men under 5 kg;  
 u.a. per ..... kg in vacuum-packed pieces with the rind on one side at least, and of a weight not less than 1 kg or more than 5 kg;
- (<sup>2</sup>) ..... UC pour ..... kg en morceaux conditionnés sous vide portant la croûte sur un côté au moins, d'un poids net égal ou supérieur à 450 g;  
 RE oder mehr für ..... kg in vakuumpackten Stücken, mit Rinde an mindestens einer Seite, mit einem Eigengewicht von 450 g oder mehr;  
 u.c. per ..... kg in porzioni imballate sotto vuoto aventi ancora la crosta su almeno uno dei lati, di un peso netto uguale o superiore a 450 grammi;  
 R.E. voor ..... kg in vacuümverpakte stukken waarvan de korst aan ten minste één zijde nog aanwezig is, met een nettogewicht van 450 gram of meer;  
 R.E. for ..... kg i stykker, vakuumpakket, med skorpe på mindst én side og af nettovægt 450 g og derover;  
 u.a. per ..... kg in vacuum-packed pieces with the rind on one side at least and of a weight not less than 450 grammes;
- (<sup>3</sup>) ..... UC pour ..... kg en morceaux conditionnés sous vide, d'un poids net égal ou supérieur à 75 g et inférieur ou égal à 250 g;  
 RE oder mehr für ..... kg in vakuumpackten Stücken mit einem Eigengewicht von 75 g oder mehr, jedoch nicht mehr als 250 g;  
 u.c. per ..... kg in porzioni imballate sotto vuoto, di un peso netto uguale o superiore a 75 grammi ed inferiore o uguale a 250 grammi;  
 R.E. voor ..... kg in vacuümverpakte stukken met een nettogewicht van ten minste 75 gram doch niet meer dan 250 gram;  
 R.E. for ..... kg i stykker, vakuumpakket, og af nettovægt 75 g og derover, men højst 250 g;  
 u.a. per ..... kg in vacuum-packed pieces, of a weight not less than 75 grammes and not more than 250 grammes;

déclare en outre que, pour les produits en cause, ne sont ni ne seront accordées à l'acheteur aucune ristourne ou prime ou autre forme de rabais qui puisse avoir pour conséquence d'aboutir à une valeur inférieure à la valeur minimum fixée à l'importation pour les produits faisant l'objet du présent certificat.

erklärt außerdem, daß dem Käufer für die betreffenden Erzeugnisse keinerlei Rückvergütung oder Prämie oder sonstige Preisnachlässe gewährt werden noch in Zukunft gewährt werden, die zur Folge haben können, daß der Mindestwert, der für die Einfuhr der Erzeugnisse, die Gegenstand dieser Bescheinigung sind, festgesetzt wurde, unterschritten wird.

dichiara inoltre che per i prodotti in questione, non sono né saranno concessi all'acquirente sconti o premi o altre forme di rimborso che possano condurre ad un valore inferiore al valore minimo fissato all'importazione per i prodotti oggetto del presente certificato.

verklaart bovendien dat voor de betrokken produkten aan de koper geen enkele reductie, premie of andere vorm van korting is verleend noch zal worden verleend die zou kunnen leiden tot een waarde lager dan de minimumwaarde die is vastgesteld voor de invoer van de produkten die onderwerp zijn van dit certificaat.

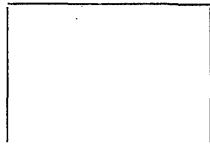
erklærer desuden, at der for de pågældende varer hverken er eller vil blive ydet køberens nogen godtgørelse eller præmie eller anden form for dekort, som kunne føre til en lavere værdi end den mindsteværdi, der er fastsat for indførslen af de varer, der er genstand for dette certifikat.

declares furthermore that, for the products in question, no premium, refund or any other rebate will be granted to the buyer, which may lead to the products under this certificate having a value less than the minimum import value fixed for such products.

Lieu et date d'émission  
 Ausstellungsort und -datum  
 Luogo e data di emissione  
 Plaats en datum van afgifte  
 Sted og dato for udstedelsen  
 Place and date of issue

signature(s)  
 Unterschrift(en)  
 Firma(e)  
 Handtekening(en)  
 Underskrift(er)  
 Signature(s)

Cachet de l'organisme émetteur  
 Stempel der ausstellenden Stelle  
 Timbro dell'organismo emittente  
 Stempel van het met de afgifte belaste bureau  
 Den udstedende myndigheds stempel  
 Stamp of issuing agency



- (1) Indiquer la dénomination du fromage: Emmental ou Gruyère ou Sbrinz ou Bergkäse/Angabe der Bezeichnung des Käses: Emmentaler oder Greyerzer oder Sbrinz oder Bergkäse  
 Indicare la denominazione del formaggio: Emmental o Gruyère o Sbrinz o Bergkäse/De benaming van de kaas aangeven: Emmentaler of Gruyère of Sbrinz of Bergkäse  
 Ostens betegnelse angives: Emmental eller Gruyère eller Sbrinz eller Bergkäse/Give description of cheese: Emmentaler or Gruyère or Sbrinz or Bergkäse
- (2) Il y a lieu de considérer comme maturation le temps réel pendant lequel le fromage demeure en cave d'affinage.  
 Als Reifezeit ist die tatsächliche Zeit anzusehen, während der der Käse im Reifungskeller verbleibt.  
 Per maturazione deve essere considerato il periodo effettivo durante il quale il formaggio resta in magazzino di stagionatura.  
 Als rijpingstijd dient de werkelijke tijd te worden beschouwd gedurende welke de kaas in de rijpingskelder verblift.  
 Som lagringstid anses den tid, oven faktisk har ligget i lagringskelder.  
 'Ripening period' means the actual period the cheese remains in store for ripening.

- (3) Biffer la mention inutile/Nichtzutreffendes ist zu streichen/Cancellare la menzione inutile/Doorhalen wat niet van toepassing is/Det ikke gældende overstreges/Delete where inapplicable

- (4) Sont considérées comme meules standard, les meules ayant les poids net suivants/Als Standardlaibe sind Laibe mit folgendem Eigengewicht anzusehen:  
 — Emmental: de 60 kg à 130 kg inclus — Emmentaler: von 60 bis 130 kg  
 — Gruyère et Sbrinz: de 20 kg à 45 kg inclus — Greyerzer und Sbrinz: von 20 bis 45 kg  
 — Bergkäse: de 20 kg à 60 kg inclus — Bergkäse: von 20 bis 60 kg

Sono considerate come forme standard, le forme che hanno il seguente peso netto/Als kazen van platte cilindrische vorm met standaardgewicht worden beschouwd kazen van platte cilindrische vorm met de volgende nettogewichten:

- Emmental: da 60 a 130 kg compresi — Emmentaler: van 60 kg tot en met 130 kg  
 — Gruyère e Sbrinz: da 20 a 45 kg compresi — Gruyère en Sbrinz: van 20 kg tot en met 45 kg  
 — Bergkäse: da 20 a 60 kg compresi — Bergkäse: van 20 kg tot en met 60 kg

Som hele standardoste anses oste af flad, cylindrisk form med følgende nettovægt/Standard whole cheeses' means whole cheeses whose net weight is as follows:

- Emmental: fra 60 kg til 130 kg — Emmentaler: from 60 kg to 130 kg inclusive  
 — Gruyère og Sbrinz: fra 20 kg til 45 kg — Gruyère and Sbrinz: from 20 kg to 45 kg inclusive  
 — Bergkäse: fra 20 kg til 60 kg — Bergkäse: from 20 kg to 60 kg inclusive

CERTIFICAT/BESCHEINIGUNG/CERTIFICATO/CERTIFICAAT/CERTIFIKAT/CERTIFICATE N° .....

**POUR LES FROMAGES FONDUS  
FÜR SCHMELZKÄSE UND SCHMELZKÄSEZUBEREITUNGEN  
PER I FORMAGGI FUSI  
VOOR SMELTKAAS  
FOR SMELTEOST  
PROCESSED CHEESES**

L'autorité compétente/Die zuständige Stelle/L'autorità competente/De bevoegde autoriteit/Den kompetente myndighed/The competent authority: .....

certifie que le lot de bescheinigt, daß die Sendung von certifica che la partita di bevestigt dat de partij van bekræfter, at sendingen på certifies that the lot weighing	kilogrammes de produit, faisant l'objet de la facture n° Kilogramm, für welche die Rechnung Nr. chilogrammi di prodotto, oggetto della fattura n. kilogram van het produkt, waarvoor factuur nr. kilogram af produktet, anført i faktura nr. kilogrammes of product, against invoice No	du vom del van af of
---	--	-------------------------------------

délivrée par/ausgestellt wurde durch/emessa da/werd afgegeven door/udstedt af/issued by .....

consiste en/besteht aus/consiste in/bestaat uit/består af/consists of:

dénomination commerciale du produit:  
handelsübliche Bezeichnung des Erzeugnisses:  
denominazione commerciale del prodotto:  
handelsbenaming van het produkt:  
varens handelsmæssige betegnelse:  
trade description of the product:

Pays d'origine/Ursprungsland/Paese d'origine/ Land van oorsprong/Oprindelsesland/Country of origin: .....

Pays de destination/Bestimmungsland/Paese destinatario/ Land van bestemming/ Bestemmelsesland/Country of destination: .....

teneur minimum en matières grasses en poids de la matière sèche:

Mindestfettgehalt in der Trockenmasse:  
tenore minimo in materie grasse in peso della sostanza secca:  
minimum vetgehalte, berekend op de droge stof:  
Mindste fedtindhold i tørstoffet:  
minimum fat content by weight referred to dry matter:

- (1) — inférieure ou égale à 48 % pour la totalité des portions ou des tranches pour:  
— nicht mehr als 48 Gewichtshundertteile für die Gesamtheit der Einzelportionen der Scheiben für:  
— inferiore o uguale al 48 % per il totale delle porzioni o delle fette per:  
— niet meer dan 48 gewichtspercenten voor het totale aantal afzonderlijke stukjes of schijven voor: ..... kg  
— 48 vægtprocent og derunder, gældende for alle portionerne eller skiverne for:  
— not more than 48 % for all the portions or slices for:
- (2) — inférieure ou égale à 48 % pour les cinq sixièmes de la totalité des portions ou des tranches, et ne dépassant pas 56 % pour le sixième restant:  
— nicht mehr als 48 Gewichtshundertteile für 5/6 der Gesamtheit der Einzelportionen oder Scheiben und nicht mehr als 56 Gewichtshundertteile für das verbleibende Sechstel für:  
— inferiore o uguale al 48 % per i 5/6 del totale delle porzioni o delle fette o non superiore al 56 % per il 6° restante:  
— niet meer dan 48 gewichtspercenten voor 5/6 van het totale aantal afzonderlijke stukjes of schijven en niet meer dan 56 gewichtspercenten voor het resterende 1/6 deel voor:  
— 48 vægtprocent og derunder, gældende for 5/6 af portionerne eller skiverne tilsammen, og 56 vægtprocent og derunder gældende for den sidste sjette del for:  
— not more than 48 % for five sixths of the portions or slices, and not exceeding 56 % for the remaining sixth for:
- (3) — supérieure à 48 % et inférieure à 56 % pour la totalité des portions ou des tranches pour:  
— mehr als 48, jedoch nicht mehr als 56 Gewichtshundertteile für die Gesamtheit der Einzelportionen oder Scheiben für:  
— superiore al 48 % ed inferiore o uguale al 56 % per il totale delle porzioni o delle fette per:  
— meer dan 48, doch niet meer dan 56 gewichtspercenten voor het totale aantal afzonderlijke stukjes of schijven voor: ..... kg  
— Over 48 vægtprocent, men højst 56 vægtprocent, gældende for alle portionerne eller skiverne for:  
— over 48 % and not more than 56 % for all the portions or slices for:

d'un prix franco frontière du pays exportateur ou d'un prix fob de  
mit einem Frei-Grenze-Preis des Ausfuhrlandes oder mit einem fob-Preis vom  
d'un prezzo franco frontiera del paese esportatore o d'un prezzo fob di  
met een prijs franco-grens uitvoerland of met een f.o.b.-prijs van  
til en pris franco eksportlandets grænse eller en fob-pris på  
price free-at-frontier of the exporting country or fob price not less than

UC ou plus par 100 kg poids net  
RE oder mehr je 100 kg Eigengewicht  
u.c. o più per 100 kg di peso netto  
R.E. of meer per 100 kg nettogewicht  
R.E. og derover pr. 100 kg netto  
u.a. per 100 kg net weight

conditionnés (en boîtes ou en tranches) pour la vente au détail (2)  
in Aufmachung (in Schachteln oder in Scheiben) für den Einzelverkauf (2)  
condizionato (in scatole o in fette) per la vendita al minuto (2)  
in een opmaak (in dozen of in schijven) voor de verkoop in het klein (2)  
I detailsalgspakninger (i æsker eller i skiver) (2)  
packed (in boxes or slices) for retail sale (2)

certifie en outre/bescheinigt außerdem/certifica inoltre/verklaart bovendien/ bekræfter endvidere/certifies furthermore:

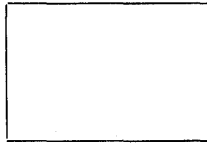
- que dans la fabrication des produits en cause en sont pas entrés d'autres fromages que l'Emmental, le Gruyère et l'Appenzell et, éventuellement, à titre additionnel, du Glaris aux herbes (dit Schabziger), de production nationale;
- daß bei der Herstellung der betreffenden Erzeugnisse keine anderen Käsesorten als Emmentaler, Greyerzer und Appenzeller und gegebenenfalls als Zusatz Glarner Kräuterkäse (sogenannter Schabziger), jeweils nationaler Erzeugung, verwendet worden sind;
- che nella fabbricazione dei prodotti in questione non sono stati impiegati altri formaggi che l'Emmental, il Gruyère e l'Appenzell ed eventualmente, a titolo aggiuntivo, Glaris alle erbe (detto Schabziger), di produzione nazionale;
- dat bij de bereiding van de betrokken produkten geen andere kaassoorten zijn verwerkt dan Emmentaler-, Gruyèreakas en Appenzell, ook indien daaraan Glaris kruidkaas (zg. Schabziger) is toegevoegd, welke in het binnenland werden geproduceerd;
- at de pågældende varer er fremstillet udelukkende af indenlandske produceret ost af typerne Emmental, Gruyère og Appenzell, også med tilsætning af grøn alpeost (såkaldt (Schabziger);
- that in the making of the products in question no cheeses have been used other than home produced Emmentaler, Gruyère and Appenzell and possibly as an addition, Glarus herb cheese (known as Schabziger);

- que, pour les produits en cause, ne sont ni ne seront accordées à l'acheteur aucune ristourne ou prime ou autre forme de rabais qui puisse avoir pour conséquence d'aboutir à une valeur inférieure à la valeur minimum fixée à l'importation pour les produits faisant l'objet du présent certificat.
- daß bei der Ausfuhr des betreffenden Erzeugnisses dem Käufer keinerlei Rückvergütung oder sonstige Preisnachlässe gewährt werden noch in Zukunft gewährt werden, die zur Folge haben können, daß der Mindestwert, der für die Einfuhr der Erzeugnisse, die Gegenstand dieser Bescheinigung sind, festgesetzt wurde, unterschritten wird.
- che per i prodotti in questione non sono né saranno concessi all'acquirente sconti o premi o altre forme di rimborso che possano condurre ad un valore inferiore al valore minimo fissato all'importazione per i prodotti oggetto del presente certificato.
- dat voor deze producten aan de koper geen reductie, premie of andere vorm van korting is verleend noch zal worden verleend die zou kunnen leiden tot een waarde lager dan de minimumwaarde die is vastgesteld voor de invoer van de producten die onderwerp zijn van dit certificaat.
- at der for de pågældende varer hverken er eller vil blive ydet køberens nogen godtgørelse eller præmie eller anden form for dekort, som kunne føre til en lavere værdi end den mindsteværdi, der er fastsat for indførslen af de varer, der er genstand for dette certifikat.
- that for the products in question, no premium, refund or any other rebate will be granted to the buyer, which may lead to the products under this certificate having a value less than the minimum import value fixed for such products.

Lieu et date d'émission  
Ausstellungsort und -datum  
Luogo e data di emissione  
Plaats en datum van afgifte  
Sted og dato for udstedelsen  
Place and date of issue

Signature(s)  
Unterschrift(en)  
Firma(e)  
Handtekening(en)  
Underskrift(er)  
Signature(s)

Cachet de l'organisme émetteur  
Stempel der ausstellenden Stelle  
Timbro dell'organismo emittente  
Stempel van het met de afgifte belaste bureau  
Den udstedende myndigheds stempel  
Stamp of issuing agency



(1) Biffer la mention inutile/Nichtzutreffendes ist zu streichen/Cancellare la menzione inutile/Doorhalen wat niet van toepassing is/Det ikke gældende overstreges/Delete where inapplicable.

(2) On entend par fromages conditionnés (en boîtes ou en tranches) pour la vente au détail, les fromages de l'espèce présentés en portions individuelles ou en tranches et conditionnés exclusivement sous l'une des trois formes suivantes:  
Als Käse in Aufmachungen (in Schachteln oder in Scheiben) für den Einzelverkauf gilt nur Käse in Einzelportionen oder in Scheiben, aufgemacht in einer der drei nachstehenden Verpackungsarten:  
Per formaggi condizionati (in scatole o in fette) per la vendita al minuto, si intendono i formaggi della specie presentati in porzioni singole o in fette e condizionati esclusivamente in una delle tre forme seguenti:  
Onder kaas in een opmaak (in dozen of in schijven) voor de verkoop in het klein wordt verstaan de kaas welke wordt aangeboden in afzonderlijke stukjes of in schijven en welke uitsluitend op een van de drie hierna omschreven wijzen is verpakt:  
Som smelteost i detailsalgspakninger (i æsker eller i skiver) anses kun ost i portioner eller skiver, pakket i en af de tre nedenstående emballageformer:  
'Packed cheeses (in boxes or slices) for retail sale' means cheeses of the type offered as individual portions or slices and packed in one of the following ways:

1. en boîtes (y compris les emballages spéciaux en matière plastique artificielle comportant des alvéoles pour chaque portion): contenant in Schachteln (einschließlich Spezialumschließungen aus Kunststoff mit Vertiefungen für jede Portion); in scatole (ivi compresi gli imballaggi speciali in materia plastica artificiale dotati di alveoli per ogni porzione) contenenti: in dozen (daaronder begrepen speciale verpakkingen van kunstmatige plastische stoffen, waarin voor ieder stukje een holte is aangebracht): æsker (herunder specialeballager af plast med fordybninger til hver portion):  
circular or semi-circular boxes containing:  
— au moins 3 et au plus 12 portions individuelles et n'excédant pas un poids net global de 250 g ou  
— d'un contenu net n'excédant pas 56 g;  
— mit mindestens 3 und höchstens 12 Einzelportionen und einem Gesamteigengewicht von höchstens 250 g oder  
— mit einem Eigengewicht von höchstens 56 g;  
— almeno 3 o al massimo 12 porzioni singole e non superiori al peso netto complessivo di 250 grammi, oppure  
— di un contenuto netto non superiore a 56 grammi;  
— met ten minste 3 of ten hoogste 12 afzonderlijke stukjes en met een totaalgewicht van maximaal 250 gram of  
— met een netto-inhoud van ten hoogste 56 gram;  
— indeholdende mindst 3 og højst 12 portioner og med en samlet nettovægt af 250 g og derunder, eller  
— af nettovægt 56 g og derunder;  
— at least 3 or at most 12 individual portions and not exceeding a total net weight of 250 grams, or  
— a single portion not exceeding 56 grammes net weight;
2. en boîtes circulaires ou polygonales (autres que carrées ou rectangulaires) contenant au moins 12 portions individuelles, le poids net global étant compris entre 450 g et 1 000 g;  
kreisförmige oder viereckige Schachteln (ausgenommen vier- oder rechteckige Schachteln) mit mindestens 12 Einzelportionen und einem Gesamteigengewicht von mindestens 450 g oder höchstens 1 000 g;  
in scatole circolari o poligonali (altre che quadrate o rettangolari) contenenti almeno 12 porzioni singole il cui peso complessivo sia compreso tra 450 grammi e 1 000 grammi;  
in cirkelvormige of veelhoekige (andere dan vierkante of rechthoekige) dozen die ten minste 12 afzonderlijke stukjes bevatten waarvan het totaalgewicht ten minste 450 gram, doch niet meer dan 1 000 gram netto bedraagt;  
cirkelformede eller manglekantede (andre end kvadratiske eller rektangulære) æsker indeholdende mindst 12 portioner og med en samlet nettovægt af mindst 450 g, men højst 1 000 g;  
circular or polygonal boxes (other than square or rectangular boxes) containing at least 12 individual portions, the total net weight ranging between 450 grammes and 1 000 grams;
3. en tranches emballées isolément sous feuilles d'aluminium et d'un poids net unitaire ne dépassant pas 30 g.  
einzel in Aluminiumfolie verpackte Scheiben mit einem Eigengewicht von 30 g oder weniger.  
in fette imballate singolarmente in fogli di alluminio di peso netto unitario non superiore a 30 grammi.  
in schijven die elk afzonderlijk zijn verpakt in aluminiumfolie en waarvan het gewicht per eenheid 30 gram netto niet overschrijdt.  
enkele skiver pakket i aluminiumfolie og med en nettovægt af 30 g og derunder.  
slices packed singly in aluminium foil and each weighing not more than 30 grams.

BIJLAGE B

ANNEXE II / ANLAGE II / ALLEGATO II / BIJLAGE II / BILAG II / ANNEX II

**Titre pour l'exportation de certains fromages vers la Suisse**  
**Bescheinigung für die Ausfuhr bestimmter Käsesorten in die Schweiz**  
**Titolo per l'esportazione di alcuni formaggi verso la Svizzera**  
**Verklaring voor de uitvoer van bepaalde kaassoorten naar Zwitserland**  
**Attest for udførsel af visse ostetyper til Schweiz**  
**Certificate for the export of certain cheeses to Switzerland**  
 Original / Original / Originale / Origineel / Original / Original  
 (copie / Durchschrift / copia / kopie / kopi / copy)

Titre n° Bescheinigung Nr. Titolo n. Verklaring nr. Attest nr. Certificate No	.....	État membre exportateur Ausführender Mitgliedstaat Stato membro esportatore Lid-Staat van uitvoer Eksporterende medlemsstat Exporting Member State	.....
L'organisme compétent Die zuständige Stelle L'organismo competente De bevoegde instantie Den kompetente myndighed The competent authority	.....		
certifie que le lot de bescheinigt, daß die Sendung von certifica che la partita di bevestigt dat de partij van bekræfter, at sendingen på certifies that the consignment of	.....	kg net kg netto kg netto kg netto kg netto kg net	
faisant l'objet de la (des) facture(s) n° Gegenstand der Rechnung(en) Nr. oggetto della(e) fattura(e) n. onderwerp zijnde van factuur(uren) nr. anført i faktura nr. covered by invoice(s) No	.....	du vom del van af of	.....
exporté par ausgeführt durch esportata da uitgevoerd door udført af exported by	..... <sup>(1)</sup>		
consiste en besteht aus consiste in bestaat uit består af consists of	.....		

<sup>(1)</sup> Nom et prénom ou raison sociale et adresse complète de l'exportateur.  
 Name und Vorname oder Firma und vollständige Adresse des Ausführers.  
 Nome e cognome o ragione sociale e indirizzo completo dell'esportatore.  
 Naam en voornaam of firmanaam en volledig adres van de exporteur.  
 Eksportørens navn og fornavn eller firmanavn og fuldstændige adresse.  
 Full name or business name and full address of the exporter.

N° d'ordre Lfd. Nr. N. d'ordine Volgnr. Løbenr. No of order	Colis / Sendung / Colli / Colli / Kolli / Packages		Dénomination du fromage Bezeichnung des Käses Denominazione del formaggio Omschrijving van de kaassoort Ostens betegnelse Name of cheese	Poids net Netto- gewicht Peso netto Netto- gewicht Nettovægt Net weight kg
	Marques et nos Marken und Nummern Marche e numeri Merken en nummers Mærker og numre Marks and Nos	Nombre et nature Anzahl und Art Numero e specie Aantal en aard Antal og art Number and nature		

déclare en outre que, si les autres conditions sont remplies, les produits en cause bénéficieront de la restitution valable pour les exportations vers la Suisse le jour au cours duquel le service des douanes accepte l'acte par lequel le déclarant manifeste sa volonté de procéder à l'exportation des produits vers la Suisse.

bestätigt außerdem, daß bei Vorliegen der übrigen Voraussetzungen für die betreffenden Erzeugnisse die Erstattung gezahlt wird, die an dem Tag für Ausfuhren in die Schweiz gilt, an dem die Zollstelle die Erklärung annimmt, durch die der Erklärende seinen Willen kundgibt, die Erzeugnisse nach der Schweiz auszuführen.

dichiara inoltre che, se le altre condizioni sono soddisfatte, i prodotti in causa beneficeranno della restituzione valida per le esportazioni verso la Svizzera il giorno nel quale il servizio delle dogane accetta l'atto con il quale il dichiarante manifesta la sua volontà di procedere all'esportazione dei prodotti verso la Svizzera.

verklaart bovendien dat, indien aan de overige voorwaarden is voldaan, voor de betrokken producten de restitutie zal worden toegekend welke voor uitvoer naar Zwitserland geldt op de dag waarop de douanedienst het document in ontvangst neemt waarbij de declarant zijn voornemen te kennen geeft over te gaan tot uitvoer van de producten naar Zwitserland.

erklærer endvidere, at der, såfremt de øvrige betingelser er opfyldt for de pagældende varer, vil blive udbetalt den restitution, der gælder for udførsel til Schweiz den dag, da toldstedet modtager det dokument, hvorved anmelderen giver udtryk for sit ønske om at udføre varerne til Schweiz.

and declares that, if the other conditions are satisfied, the products in question will qualify for the refund applicable to exports to Switzerland on the day on which the customs authorities accept the declaration whereby the person making it affirms his intention of exporting the products to Switzerland.

Lieu et date d'émission  
Ausstellungsort und -datum  
Luogo e data di emissione  
Plaats en datum van afgifte  
Sted og dato for udstedelsen  
Place and date of issue

Date limite de validité  
Letztes Gültigkeitsdatum  
Data limite di validità  
Laatste datum van geldigheid  
Sidste gyldighedsdato  
Expiry date

Cachet de l'organisme émetteur  
Stempel der ausstellenden Stelle  
Timbro dell'organismo emittente  
Stempel van de instelling van afgifte  
Den udstedende myndigheds stempel  
Stamp of the issuing authority

Signature / Unterschrift / Firma / Handtekening /  
Underskrift / Signature



**Cadre réservé au visa de la douane du bureau de sortie de la Communauté**  
**Abschnitt für den Sichtvermerk der Ausgangszollstelle der Gemeinschaft**  
**Riquadro riservato al visto doganale dell'ufficio di uscita della Comunità**  
**Vak bestemd voor het visum van het douanekantoor van uitgang van de Gemeenschap**  
**Rubrik reserveret påtegning af udgangstoldstedet i Fællesskabet**  
**Section reserved for the stamp of the customs office at the point of exit from the Community**

Les produits désignés ci-dessus ont quitté le territoire de la Communauté à destination de la Suisse.  
 Die obengenannten Erzeugnisse haben das Gebiet der Gemeinschaft zur Ausfuhr in die Schweiz verlassen.

I prodotti sopra designati hanno lasciato il territorio della Comunità a destinazione della Svizzera.  
 Bovenvermelde goederen hebben het grondgebied van de Gemeenschap met bestemming Zwitserland verlaten.

Overnævnte varer har forladt Fællesskabets område for udførsel til Schweiz.  
 The products designated above have left Community territory for Switzerland.

Cachet du bureau	Lieu / Ort / Luogo / Plaats / Sted / Place .....
Stempel der Zollstelle	Date / Datum / data/ datum / dato / date .....
Timbro dell'ufficio	
Stempel van het kantoor	Signature / Unterschrift / Firma / Handtekening / Underskrift / Signature .....
Toldstedets stempel	
Customs stamp	

**Cadre réservé aux autorités suisses**  
**Abschnitt für die Sichtvermerke der Schweizer Behörden**  
**Riquadro riservato alle autorità svizzere**  
**Vak bestemd voor de Zwitserse autoriteiten**  
**Rubrik reserveret de schweiziske myndigheder**  
**Section reserved for the Swiss authorities**

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
Cachet du bureau	N° de l'acquit	Signature			

**Observations:**

Ce titre est à remplir en un original et trois copies au moins en utilisant du papier carbone.  
 Ce titre n'est valable que 60 jours à partir de la date de son émission.  
 Ce titre n'est valable que pour la quantité qui y est indiquée; toutefois, une tolérance de 5 % est admise.

**Bemerkungen:**

Diese Bescheinigung ist in einer Urschrift und mit mindestens drei Durchschriften auszufüllen.  
 Diese Bescheinigung ist nur 60 Tage vom Tag ihrer Ausstellung an gültig.  
 Diese Bescheinigung gilt nur für die darin angegebene Menge; Abweichungen bis zu 5 % sind jedoch gestattet.

**Osservazioni:**

Il presente titolo deve essere redatto in un originale e almeno tre copie utilizzando carta carbone.  
 Il presente titolo è valido per 60 giorni a decorrere dalla data di emissione.  
 Il presente titolo è valido unicamente per il quantitativo in esso indicato con una tolleranza del 5 %.

**Opmerkingen:**

Deze verklaring moet worden ingevuld met ten minste drie doorslagen, met gebruikmaking van carbonpapier.  
 Deze verklaring geldt slechts 60 dagen vanaf de datum van afgifte.  
 Deze verklaring is slechts geldig voor de erin vermelde hoeveelheid, een afwijking van 5 % is echter toegestaan.

**Bemærkninger:**

Denne attest udfyldes i en original og mindst tre gennemslag.  
 Denne attest gælder kun 60 dage fra datoen for dens udstedelse.  
 Denne attest gælder kun for det heri anførte kvantum; tolerancer på op til 5 % er dog tilladt.

**Notes:**

This certificate is to be completed in an original and at least three copies using carbon paper.  
 This certificate is valid only for 60 days from the date of issue.  
 This certificate is valid only for the amount indicated thereon; however, a tolerance of 5 % is admissible.

## ANHANG C

ANNEXE II / ANLAGE II / ALLEGATO II / BIJLAGE II / BILAG II / ANNEX II /

Titre de qualité pour l'exportation de certains fromages vers l'Espagne  
 Qualitätsbescheinigung für die Ausfuhr bestimmter Käsesorten nach Spanien  
 Titolo di qualità per l'esportazione di alcuni formaggi verso la Spagna  
 Verklaring van kwaliteit voor de uitvoer van bepaalde kaassoorten naar Spanje  
 Kvalitetscertifikat for eksport af visse oste til Spanien  
 Certificate of quality for export of certain cheeses to Spain  
 Certificado de calidad para la exportación a España de determinados quesos

Original / Original / Originale / Origineel / Original / Original / Original  
 (copie / Durchschrift / copia / kopie / kopi / copy / Copia)

Titre n° Bescheinigung Nr. Titolo n. Verklaring nr. Attest nr. Certificate No Certificado n°	} .....	État membre exportateur Ausführender Mitgliedstaat Stato membro esportatore Lid-Staat van uitvoer Eksporterende medlemsstat Exporting Member State Estado miembro exportador	} .....
L'organisme compétent Die zuständige Stelle L'organismo competente De bevoegde instantie Den kompetente myndighed The competent authority El organismo competente	} .....		
certifie que le lot de bescheinigt, daß die Sendung von certifica che la partita di bevestigt dat de partij van bekræfter, at sendingen på certifies that the consignment of certifica que la partida de	} .....	kg net kg netto kg netto kg netto kg netto kg net kg neto	
faisant l'objet de la (des) facture(s) n° Gegenstand der Rechnung(en) Nr. oggetto della (e) fattura(e) n. onderwerp zijnde van factuur (uren) nr. anført i faktura nr. covered by invoice(s) No objeto de la(s) factura(s) n°	} .....	du vom del van af of (date) de (fecha)	} .....
exporté par ausgeführt durch esportata da uitgevoerd door udført af exported by exportada por	} .....		(1)
consiste en besteht aus consiste in bestaat uit består af consists of consiste en	} .....		(2)

N° d'ordre Lfd. Nr. N. d'ordine Volgnr. Løbenr. No of order N° de orden	Colis / Sendungen / Colli / Colli / Kolli / Packages / Bultos		Dénomination du fromage Bezeichnung des Käses Denominazione del formaggio Omschrijving van de kaassoorten Ostens betegnelse Name of cheese Denominación del queso	Poids net Netto- gewicht Peso netto Netto- gewicht Nettovægt Net weight Peso neto
	Marques et nos Marken und Nummern Marche e numeri Merken en nummers Mærker og numre Marks and numbers Marcas y números	Nombre et nature Anzahl und Art Numero e specie Aantal en aard Antal og art Number and nature Números y naturaleza		

déclare en outre que les fromages faisant l'objet du présent titre ont été produits en  
 bestätigt außerdem, daß die Käse, die Gegenstand dieser Bescheinigung sind, hergestellt wurden in  
 dichiara inoltre che i formaggi oggetto del presente titolo sono stati prodotti in  
 verklaart voorts dat de kaas die het onderwerp is van deze verklaring geproduceerd is in  
 erklærer tillige, at ostene, der er genstand for dette certifikat, er fremstillet i  
 declares also that the cheeses forming the subject of this certificate were produced in  
 declara, además, que los quesos objeto del presente certificado se han producido en

.....(3)

sont de qualité saine, loyale et marchande et répondent aux dispositions relatives à la composition applicables à l'exportation dans ce pays.  
 von gesunder und handelsüblicher Qualität sind und hinsichtlich der Zusammensetzung den Bestimmungen entsprechen, die in diesem Land bei der Ausfuhr angewandt werden.  
 sono di qualità sana, leale e mercantile e sono conformi alle disposizioni relative alla composizione applicabili all'esportazione in detto paese.  
 van gezonde handelskwaliteit is en beantwoordt aan de bepalingen betreffende de samenstelling die in dat land van toepassing zijn bij de uitvoer.  
 at de er af god og sund handelskvalitet og opfylder de i dette land for eksport gældende bestemmelser vedrørende varens sammensætning.  
 are of sound, and fair marketable quality and comply with the provisions relating to composition applicable to exports in this country.  
 son de calidad sana, leal y comercial y cumplen las disposiciones relativas a la composición, aplicables a la exportación en este país.

Lieu et date d'émission  
 Ausstellungsort und Datum  
 Luogo e data di emissione  
 Plaats en datum van afgifte  
 Sted og dato for udstedelsen  
 Place and date of issue  
 Lugar y fecha de emisión

Signature / Unterschrift / Firma

Handtekening / Underskrift

Signature / Firma

Cachet de l'organisme émetteur  
 Stempel der ausstellenden Stelle  
 Timbro dell'organismo emittente  
 Stempel van de instelling van afgifte  
 Den udstedende myndigheds stempel  
 Stamp of issuing authority  
 Sello del Organismo emisor

- (1) {  
 Nom et prénom ou raison sociale et adresse complète de l'exportateur  
 Name und Vorname oder Firma und vollständige Adresse des Ausführers  
 Nome e cognome o ragione sociale e indirizzo completo dell'esportatore  
 Naam en voornaam of firmanaam en volledig adres van de exporteur  
 Eksportørens navn og fornavn eller firmanavn og fuldstændige adresse  
 Surname and first name or company name and full address of exporter  
 Apellido y nombre o razón social y dirección completa del exportador
- (2) {  
 Mentionner le type du fromage en plus de la marque éventuelle ou de la dénomination commerciale  
 Außer eventueller Angabe der Marke oder Handelsbezeichnung, Angabe der Art des Käses  
 Indicare il tipo del formaggio oltre all'eventuale marca o alla denominazione commerciale  
 Naast het eventuele merk of de handelsbenaming de kaassoort aangeven  
 Udover evt. mærke eller handelsbetegnelse anføres ostesort  
 Mention type of cheese in addition to any brand or trade name  
 Menciónese el tipo de queso, la marca si la hubiera y en su defecto la denominación comercial
- (3) {  
 Indiquer l'État membre de production  
 Angabe des Hersteller-Mitgliedstaats  
 Indicare lo Stato membro produttore  
 De Lid-Staat van produktie aangeven  
 Medlemsstat, i hvilken fremstillingen har fundet sted  
 Indicate producing Member State  
 Indíquese el Estado miembro productor

Cadre réservé au visa de la douane du bureau de sortie de la Communauté  
 Abschnitt für den Sichtvermerk der Ausgangszollstelle der Gemeinschaft  
 Riquadro riservato al visto doganale dell'ufficio di uscita della Comunità  
 Vak bestemd voor het visum van het douanekantoor van uitgang van de Gemeenschap  
 Dette felt er forbeholdt attestation fra det toldsted, hvorigennem varen forlader Fællesmarkedet  
 Space reserved for stamp of customs office of exit from the Community  
 Espacio reservado al visado de la Aduana de salida de la Comunidad

Les produits désignés dans le cadre ci-dessus ont quitté le territoire de la Communauté  
 Die im obengenannten Abschnitt erwähnten Erzeugnisse haben das Gebiet der Gemeinschaft verlassen  
 I prodotti designati nel riquadro di cui sopra hanno lasciato il territorio della Comunità  
 De goederen, in bovenvermeld vak aangeduid, hebben het grondgebied van de Gemeenschap verlaten  
 De i det foranstående nævnte varer har forladt Fællesmarkedets område  
 The products described in the panel above have left the territory of the Community  
 Los productos indicados en el cuadro de más arriba han salido del territorio de la Comunidad

Cachet du bureau	Lieu / Ort / Luogo / Plaats / Sted / Place / Lugar .....
Stempel der Zollstelle	Date / Datum / Data / Datum / Dato / Date / Fecha .....
Timbro dell'ufficio	Signature / Unterschrift / Firma / Handtekening / Underskrift /
Stempel van het kantoor	Signature / Firma .....
Toldstedets stempel	
Customs stamp	
Sello de la Aduana	

ANHANG D

ANNEXE III / ANLAGE III / ALLEGATO III / BIJLAGE III / BILAG II / ANNEX III /

**Titre pour l'exportation de certains fromages vers l'Espagne!**  
**Bescheinigung für die Ausfuhr bestimmter Käsesorten nach Spanien**  
**Titolo per l'esportazione di alcuni formaggi verso la Spagna**  
**Verklaring voor de uitvoer van bepaalde kaassoorten naar Spanje**  
**Certifikat for eksport af visse oste til Spanien**  
**Certificate for export of certain cheeses to Spain**  
**Certificado para la exportación a España de determinados quesos**

Original / Original / Originale / Origineel / Original / Original / Original  
 (copie / Durchschrift / copia / kopie / kopi / copy / copia)

Titre n° Bescheinigung Nr. Titolo n. Verklaring nr. Certificat nr. Certificate No Certificado n°	}	.....	État membre exportateur Ausführender Mitgliedstaat Stato membro esportatore Lid-Staat van uitvoer Eksporterende medlemsstat Exporting Member State Estado miembro exportador	}	.....
--	---	-------	--	---	-------

L'organisme compétent Die zuständige Stelle L'organismo competente De bevoegde instantie Den kompetente myndighed The competent body El organismo competente	}	.....
--	---	-------

certifie que le lot de bescheinigt, daß die Sendung von certifica che la partita di bevestigt dat de partij van attesterer at partiet omfattende certifies that the consignment of certifica que la partida de	}	.....	}	kg net kg netto kg netto kg netto kg net kg neto
--	---	-------	---	---

faisant l'objet de la (des) facture(s) n° Gegenstand der Rechnung(en) Nr. oggetto della (e) fattura(e) n. onderwerp zijnde van factuur (uren) nr. svarende til faktura subject of invoice(s) No objeto de la(s) factura(s) n°	}	.....	}	du vom del van af of (date) de (fecha)	}	.....
---	---	-------	---	--	---	-------

exporté par ausgeführt durch esportata da uitgevoerd door eksporteret af exported by exportada por	}	..... <sup>(1)</sup>
--	---	----------------------

consiste en besteht aus consiste in bestaat uit består af consists of consiste en	}	..... <sup>(2)(3)</sup>
---	---	-------------------------

N° d'ordre Lfd. Nr. N. d'ordine Volgnr. Løbgnr. Serial No N° de orden	Colis / Sendungen / Colli / Colli / Kolli / Packages / Bultos		Dénomination du fromage Bezeichnung des Käses Denominazione del formaggio Omschrijving van de kaassoort Ostens betegnelse Name of cheese Denominación del queso	Poids net Netto- gewicht Peso netto Netto- gewicht Nettovægt Net weight Peso neto
	Marques et nos Marken und Nummern Marche e numeri Merken en nummers Mærker og numre Marks and numbers Marcas y números	Nombre et nature Anzahl und Art Numero e specie Aantal og art Number and nature Número y naturaleza		

déclare que les fromages faisant l'objet du présent titre répondent aux dispositions relatives à la composition applicables dans l'État membre producteur prévues à l'exportation et sont de qualité saine, loyale et marchande;

bestätigt, daß die Käse, die Gegenstand dieser Bescheinigung sind, hinsichtlich der Zusammensetzung den Bestimmungen entsprechen, die im Hersteller-Mitgliedstaat bei der Ausfuhr angewandt werden, und von gesunder und handelsüblicher Qualität sind;

dichiara che i formaggi oggetto del presente titolo sono conformi alle disposizioni relative alla composizione applicabili nello Stato membro produttore previste all'esportazione e sono di qualità sana, leale e mercantile;

verklaart dat de kaas, die het onderwerp is van deze verklaring, beantwoordt aan de bepalingen betreffende de samenstelling die in de producerende Lid-Staat van toepassing zijn bij de uitvoer;

erklærer at ostene, der er genstand for dette certifikat, i henseende til deres sammensætning opfylder de bestemmelser, der gælder for eksport fra den medlemsstat, hvor fremstillingen har fundet sted, og at de er af god og sund handelskvalitet;

declares that the cheeses which are the subject of this certificate comply with the provisions relating to composition applicable to exports in the producing Member State and are of sound, and fair marketable quality;

declara que los quesos objeto del presente certificado cumplen las disposiciones relativas a la composición, aplicables a la exportación en el Estado miembro productor, y son de calidad sana, leal y comercial;

déclare en outre que, si les autres conditions sont remplies, les produits en cause bénéficieront de la restitution valable pour les exportations vers l'Espagne, à l'exclusion des territoires douaniers à régime particulier, le jour au cours duquel le service des douanes accepte l'acte par lequel le déclarant manifeste sa volonté de procéder à l'exportation vers l'Espagne à l'exclusion des territoires douaniers à régime particulier;

bestätigt außerdem, daß bei Vorliegen der übrigen Voraussetzungen für die Erzeugnisse die Erstattung gezahlt wird, die für Ausfuhren nach Spanien — mit Ausnahme der Zollgebiete mit besonderer Regelung — an dem Tage gilt, an dem die Zollstelle die Erklärung annimmt, durch die der Erklärende seinen Willen kundgibt, die Erzeugnisse nach Spanien auszuführen, mit Ausnahme der Zollgebiete mit besonderer Regelung;

dichiara inoltre che, se le altre condizioni sono soddisfatte, i prodotti in causa beneficeranno della restituzione valida per le esportazioni verso la Spagna, ad esclusione dei territori doganali a regime particolare, il giorno nel quale il servizio delle dogane accetta l'atto con il quale il dichiarante manifesta la sua volontà di procedere all'esportazione verso la Spagna ad esclusione dei territori doganali a regime particolare;

verklaart voorts dat, indien aan de overige voorwaarden is voldaan, voor de betrokken produkten de restitutie zal worden toegekend, welke voor de uitvoer naar Spanje, met uitzondering van de douanegebieden met een bijzondere regeling, geldt op de dag, waarop de douanediens het document in ontvangst neemt, waarbij de declarant zijn voornemen te kennen geeft over te gaan tot de uitvoer naar Spanje, met uitzondering van de douanegebieden met een bijzondere regeling;

erklærer tillige, at der for vedkommende varer såfremt de yderligere betingelser herfor er tilstede — vil blive udbetalt det restitutionsbeløb, der for eksport til Spanien, undtaget toldområder underkastet særlige bestemmelser, er gældende den dato, på hvilken toldmyndighederne accepterer eksportørens erklæring om at ville eksportere varerne til Spanien, undtaget toldområder underkastet særlige bestemmelser;

declares, moreover, that, if the other conditions are satisfied, the products in question shall benefit from the restitution on exports to Spain, excluding customs territories with special arrangements, valid on the day on which the customs authorities accept the declaration by the exporter expressing his willingness to export to Spain, excluding customs territories with special arrangements;

declara, además, que dichos productos, si se cumplen las demás condiciones, se beneficiarán de las compensaciones en vigor para las exportaciones a España, salvo las exportaciones a territorios aduaneros de régimen particular, el día en que el Servicio de Aduanas acepte la declaración del exportador relativa a su voluntad de exportar a España, salvo que se trate de exportaciones a territorios aduaneros de régimen particular.

déclare enfin que l'exportateur a remis la déclaration visée à l'article 5 du règlement (CEE) n° 1579/70 (4).

bestätigt schließlich, daß der Exporteur die in Artikel 5 der Verordnung (EWG) Nr. 1579/70 (4) genannte Erklärung übermittelt hat.

dichiara infine che l'esportatore ha consegnato la dichiarazione di cui all'articolo 5 del regolamento (CEE) n. 1579/70 (4).

verklaart ten slotte dat de exporteur de verklaring voorzien bij artikel 5 van Verordening (EEG) nr. 1579/70 (4) heeft overgelegd.

erklærer endelig, at eksportøren har fremlagt den i artikel 5 i forordning (EØF) Nr. 1579/70 (4) nævnte erklæring.

Declares also that the exporter has submitted the declaration referred to in Article 5 of Regulation (EEC) No 1579/70 (4).

declara también que el exportador ha presentado la declaración a que se refiere el artículo 5 del reglamento (CEE) no. 1579/70 (4).

Lieu et date d'émission	}	.....
Ausstellungsort und -datum		
Luogo e data d'emissione		
Plaats en datum van afgifte		
Sted og dato for udstedelsen		
Place and date of issue		
Lugar y fecha de emisión		

Date limite de validité	}	.....
Gültig bis zum		
Data limite di validità		
Laatste datum van geldigheid		
Sidste gyldighedsdato		
Last day of validity		
Fecha limite de validez		

Cachet de l'organisme émetteur	}	Signature/Unterschrift/Firma/Handtekening/Underskrift/Signature/Firma
Stempel der ausstellenden Stelle		
Timbro dell'organismo emittente		
Stempel van de instelling van afgifte		
Den udstedende myndigheds stempel		
Stamp of issuing body		
Sello del Organismo emisor		

(1) { Nom et prénom ou raison sociale et adresse complète de l'exportateur  
 Name und Vorname oder Firma und vollständige Anschrift des Exporteurs  
 Nome e cognome o ragione sociale e indirizzo completo dell'esportatore  
 Naam en voornaam of firmanaam en volledig adres van de exporteur  
 Eksportørens navn og fornavn eller firmanavn og fuldstændige adresse  
 Surname and first name or company name and full address of exporter  
 Apellidos y nombre o razón social y dirección completa del exportador

- (2) Pour les fromages fondus indiquer la teneur en matières grasses en poids de la matière sèche et éventuellement s'ils sont fabriqués à partir d'Emmental ou de Gruyère  
 Für Schmelzkäse den Fettgehalt in Gewichtshundertteilen in der Trockenmasse angeben und gegebenenfalls, ob der Schmelzkäse aus Emmentaler oder Greyerzer hergestellt wurde  
 Per i formaggi fusi indicare il tenore di materie grasse, in peso, della sostanza secca ed eventualmente se sono stati fabbricati con Emmental o Gruyère  
 Bij gesmolten kaas, het vetgehalte in gewichtpercenten, berekend op het droge stof-gehalte, aangeven en eventueel of de gesmolten kaas bereid is op basis van Emmental- of Gruyèrekaas  
 For smelteost anførest det vægtmæssige indhold af fedt i tørstof samt, i givet fald, om varen er fremstillet af Emmental eller Gruyère  
 For processed cheeses, indicate the fat content by weight in the dry matter, and where appropriate, if produced from Emmental or Gruyère  
 Para los quesos fundidos indiquese el contenido de materia grasa en peso del extracto seco y en su caso, si se han fabricado con Emmental o Gruyère
- (3) Mentionner le type du fromage en plus de la marque éventuelle ou de la dénomination commerciale  
 Außer eventueller Angabe der Marke oder Handelsbezeichnung, Angabe der Art des Käses  
 Indicare il tipo di formaggio oltre all'eventuale marca o denominazione commerciale  
 Naast het eventuele merk of de handelsbenaming de kaassoort aangeven  
 Udover evt. mærke eller handelsbetegnelse anføres ostesort  
 Mention the type of cheese in addition to any brand, or trade name  
 Menciónese el tipo del queso, la marca si la hubiera o en su defecto la denominación comercial
- (4) Cette déclaration ne s'applique qu'aux exportations de fromages Emmental et Gruyère relevant de la sous-position 04.04 A, fromages fondus relevant de la sous-position 04.04 D, Cheddar, Chester relevant de la sous-position 04.04 E I (b) 1 ainsi que de l'Edam néerlandais de première qualité relevant de la sous-position 04.04 E I (b) 5 du tarif douanier commun  
 Diese Erklärung betrifft nur die Ausfuhr von Emmentaler- und Greyerzer-Käse der Tarifstelle 04.04 A, Schmelzkäse der Tarifstelle 04.04 D, Cheddar, Chester der Tarifstelle 04.04 E I (b) 1 und niederländischen Edamer erster Qualität der Tarifstelle 04.04 E I (b) 5 des Gemeinsamen Zolltarifs  
 Questa dichiarazione si applica solo all'esportazione di formaggi Emmental e Gruyère della sottovoce 04.04 A, di formaggi fusi della sottovoce 04.04 D, di formaggi Cheddar e Chester della sottovoce 04.04 E I (b) 1 nonché dell'Edam olandese di prima qualità della sottovoce 04.04 E I (b) 5 della tariffa doganale comune  
 Deze verklaring heeft uitsluitend betrekking op de uitvoer van Emmental en Gruyèrekaas, behorende tot de onderverdeling 04.04 A, gesmolten kaas behorende tot de onderverdeling 04.04 D, Cheddar- en Chesterkaas, behorende tot de onderverdeling 04.04 E I (b) 1, alsmede Nederlandse Edammerkaas van eerste kwaliteit, behorende tot de onderverdeling 04.04 E I (b) 5 van het gemeenschappelijk douanetarief  
 Denne erklæring vedrører kun udførsel af Emmentaler og Gruyère under Pos. nr. 04.04 A, smelteost under Pos. nr. 04.04 D, Cheddar og Chester under Pos. nr. 04.04 E I (b) i og hollandsk Edam ost af første kvalitet under Pos. nr. 04.04 E I (b) 5 i den fælles toldtarif.  
 This declaration applies only to exports of Emmental and Gruyère cheeses falling within subheading No 04.04 A, processed cheeses falling within subheading No 04.04 D, Cheddar, including Chester cheese falling within subheading No 04.04 E I (b) 1 and first quality Dutch Edam Cheese falling within subheading No 04.04 E I (b) 5 of the Common Customs Tariff.  
 Esta declaración solo es aplicable a las exportaciones de quesos Emmental y Gruyère que corresponden a las subpartidas 04.04 A, a las de quesos fundidos de las subpartidas 04.04 D, las de quesos Cheddar y Chester de las subpartidas 04.04 E I (b) 1 y las de quesos Edam holandes de primera calidad de las subpartidas 04.04 E I (b) 5 del Arancel de Aduanas común

Cadre réservé au visa de la douane du bureau de sortie de la Communauté

Abschnitt für den Sichtvermerk der Ausgangszollstelle der Gemeinschaft

Riquadro riservato al visto doganale dell'ufficio di uscita della Comunità

Vak bestemd voor het visum van het douanekantoor van uitgang van de Gemeenschap

Dette felt er forbeholdt attestasjon fra det toldsted, hvorigennem varen forlader Fællesmarkedet

Space reserved for stamp of the customs office of exit from the Community

Espacio reservado para el visado de la Aduana de salida de la Comunidad

Les produits désignés dans le cadre ci-dessus ont quitté le territoire de la Communauté

Die im obengenannten Abschnitt erwähnten Erzeugnisse haben das Gebiet der Gemeinschaft verlassen

I prodotti designati nel riquadro di cui sopra hanno lasciato il territorio della Comunità

De goederen, in bovenvermeld vak aangeduid, hebben het grondgebied van de Gemeenschap verlaten

De i det foranstående nævnte varer har forladt Fællesmarkedets område

The products describe d in the panels above have left the territory of the Community

Los productos indicados en el cuadro de más arriba han salido del territorio de la Comunidad



Cachet du bureau	Lieu/Ort/Luogo/Plaats/Sted/Place/Lugar .....
Stempel der Zollstelle	Date/Datum/Data/Datum/Dato/Date/Fecha .....
Timbro dell'ufficio	Signature/Unterschrift/Firma/Handtekening/Underskrift/
Stempel van het kantoor	Signature/Firma .....
Toldstedets stempel	.....
Customs stamp	
Sello de la Aduana	

**Cadre réservé aux autorités espagnoles**  
**Abschnitt für die Sichtvermerke der spanischen Behörden**  
**Riquadro riservato alle autorità spagnole**  
**Vak bestemd voor de Spaanse autoriteiten**  
**Feltet forbeholdt de spanske myndigheder**  
**Space reserved for the Spanish authorities**  
**Espacio reservado para el visado de la Aduana española**

Sello de la aduana	Lugar/Place .....
Customs stamp	Fecha/Date .....
	Firma/Signature .....

**Observations:**

Ce titre est à remplir en un original et trois copies au moins en utilisant du papier carbone.  
 Ce titre n'est valable que 60 jours à partir de la date de son émission.  
 Ce titre n'est valable que pour la quantité qui y est indiquée; toutefois, une tolérance de 5% est admise.

**Bemerkungen:**

Diese Bescheinigung ist in einer Urschrift und mit mindestens drei Durchschriften auszufüllen.  
 Diese Bescheinigung ist nur 60 Tage vom Tag ihrer Ausstellung an gültig.  
 Diese Bescheinigung gilt nur für die darin angegebene Menge; Abweichungen bis zu 5% sind jedoch gestattet.

**Osservazioni:**

Il presente titolo deve essere redatto in un originale e almeno tre copie utilizzando carta carbone.  
 Il presente titolo è valido per 60 giorni a decorrere dalla data di emissione.  
 Il presente titolo è valido unicamente per il quantitativo in esso indicato con una tolleranza del 5%.

**Opmerkingen:**

Deze verklaring moet worden ingevuld met ten minste drie doorslagen met gebruikmaking van carbonpapier.  
 Deze verklaring geldt slechts 60 dagen vanaf de datum van afgifte.  
 Deze verklaring is slechts geldig voor de erin vermelde hoeveelheid; een afwijking van 5% is echter toegelaten.

**Bemærkninger:**

Dette certifikat skal udfærdiges i original og mindst tre kopier med gennemslag.  
 Dette certifikat er kun gyldigt i 60 dage fra udstedelsesdatoen.  
 Dette certifikat gælder kun for den heri angivne mængde; en afvigelse på 5% er dog tilladt.

**Notes:**

This certificate is to be made out in an original and at least three copies, using carbon paper.  
 This certificate is valid only for 60 days from date of issue.  
 This certificate is valid only for the quantity indicated thereon; however, a tolerance of 5% is admissible.

**Observaciones:**

Este certificado se extenderá en original y tres copias por lo menos, utilizando papel carbón.  
 Este certificado tiene un plazo de validez de 60 días a partir de la fecha de emisión.  
 Este certificado solo es válido para la cantidad en el mismo indicada; sin embargo, se admite una tolerancia del 5%.

## ANHANG E

## ANHANG IV

## Erklärung

Der Unterzeichnete <sup>(1)</sup> .....  
 .....  
 erklärt, daß der Preis der Sendung von ..... kg Käse <sup>(2)</sup> .....  
 ..... für die Rechnung Nr. ....  
 vom ..... ausgestellt wurde und die nach Spanien  
 mit Ausnahme der Zollgebiete mit besonderer Regelung, ausgeführt werden soll, mindestens.....  
 ..... Rechnungseinheiten <sup>(3)</sup> je 100 Kilogramm Eigengewicht frei spanische Grenze  
 oder cif spanischen Hafen beträgt;

erklärt außerdem, daß dem Käufer bei der Ausfuhr des betreffenden Käses keine Rückvergütungen oder Prämien oder sonstige Preisnachlässe gewährt werden noch in Zukunft zu gewähren sind, die zur Folge haben können, daß der obengenannte Preis unterschritten wird.

Ort und Datum

Unterschrift

<sup>(1)</sup> Name und Vorname oder Firmenbezeichnung und vollständige Anschrift des Exporteurs.

<sup>(2)</sup> Angabe der Käseart außer der Marke oder Handelsbezeichnung.

<sup>(3)</sup> Die Preise dürfen folgende Beträge nicht überschreiten:

- 143,29 Rechnungseinheiten je 100 kg Eigengewicht für Emmentaler und Greyerzer in ganzen Laiben der Tarifstelle 04.04 A 1 a) 1 des spanischen Zolltarifs;
- 157,14 Rechnungseinheiten je 100 kg Eigengewicht für Emmentaler und Greyerzer in vakuumverpackten Stücken mit einem Gewicht von mehr als 1 kg der Tarifstelle 04.04 A 1 b) 1 des spanischen Zolltarifs;
- 166,29 Rechnungseinheiten je 100 kg Eigengewicht für Emmentaler und Greyerzer in vakuumverpackten Stücken mit einem Gewicht von 1 kg oder weniger, jedoch mehr als 75 g, der Tarifstelle 04.04 A 1 c) 1 des spanischen Zolltarifs;
- 140,67 Rechnungseinheiten je 100 kg Eigengewicht für aus Emmentaler oder Greyerzer hergestellten Schmelzkäse der Tarifstellen 04.04 D 1 a) und 04.04 D 1 b) des spanischen Zolltarifs;
- 143,50 Rechnungseinheiten je 100 kg Eigengewicht für aus Emmentaler oder Greyerzer hergestellten Schmelzkäse der Tarifstelle 04.04 D 1 c) des spanischen Zolltarifs;
- 121,57 Rechnungseinheiten je 100 kg Eigengewicht für die anderen Schmelzkäse der Tarifstelle 04.04 D 2 a) des spanischen Zolltarifs;
- 124,64 Rechnungseinheiten je 100 kg Eigengewicht für die anderen Schmelzkäse der Tarifstelle 04.04 D 2 b) des spanischen Zolltarifs;
- 127,64 Rechnungseinheiten je 100 kg Eigengewicht für die anderen Schmelzkäse der Tarifstelle 04.04 D 2 c) des spanischen Zolltarifs;
- 115,54 Rechnungseinheiten je 100 kg Eigengewicht für Cheddar mit einer Reifezeit von weniger als 3 Monaten der Tarifstelle 04.04 G 1 b) 1 des spanischen Zolltarifs;
- 126,36 Rechnungseinheiten je 100 kg Eigengewicht für Cheddar mit einer Reifezeit von 3 Monaten oder mehr der Tarifstelle 04.04 G 1 b) 1 des spanischen Zolltarifs;
- 118,71 Rechnungseinheiten je 100 kg Eigengewicht für niederländischen Edamer erster Qualität mit einem Mindestfettgehalt in der Trockenmasse von 40 Gewichtshundertteilen und einer Reifezeit von 7 bis 8 Wochen der Tarifstelle 04.04 G 1 b) 3 des spanischen Zolltarifs.

## ANHANG F

## Liste gemäß Artikel 35 Absatz 2

**Gültigkeitsdauer der Ausfuhrlicenzen im Sektor Milch und Milcherzeugnisse**  
(anwendbar ab 1. Februar 1973)

Gültigkeitsdauer	Nummer des Gemeinsamen Zolltarifs	Bezeichnung des Erzeugnisses	Verbindliche Bestimmung
a) 30 Tage	—	—	—
b) bis zum Ende des dritten, auf die Erteilung der Lizenz folgenden Kalendermonats	—	—	—
c) bis zum Ende des fünften, auf die Erteilung der Lizenz folgenden Kalendermonats	die in Artikel 1 der Verordnung (EWG) Nr. 804/68 genannten Erzeugnisse	—	—

## VERORDNUNG (EWG) Nr. 768/73 DER KOMMISSION

vom 26. Februar 1973

zur Änderung der Verordnung (EWG) Nr. 2552/69 vom 17. Dezember 1969 zur Festlegung der Voraussetzungen für die Zulassung von sogenanntem „Bourbon“-Whisky zu der Tarifstelle 22.09 C III a) des Gemeinsamen Zolltarifs

DIE KOMMISSION DER EUROPÄISCHEN  
GEMEINSCHAFTEN —

gestützt auf den Vertrag zur Gründung der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft,

gestützt auf die Verordnung (EWG) Nr. 97/69 des Rates vom 16. Januar 1969 über die zur einheitlichen Anwendung des Schemas des Gemeinsamen Zolltarifs erforderlichen Maßnahmen <sup>(1)</sup>,

in Erwägung nachstehender Gründe:

Nach Maßgabe der Verordnung (EWG) Nr. 2552/69 der Kommission vom 17. Dezember 1969 <sup>(2)</sup> ist die Zulassung von „Bourbon“-Whisky zu der Tarifstelle 22.09 C III a) des Gemeinsamen Zolltarifs von der Vorlage eines Echtheitszeugnisses abhängig, dessen Muster dieser Verordnung als Anhang I beigefügt ist. In Anhang II zu der gleichen Verordnung wird bestimmt, daß es sich bei der das Echtheitszeugnis erteilenden Stelle um das „US Treasury Department — Internal Revenue Service — Washington D.C.“ handelt.

Die Mission der Vereinigten Staaten bei den Europäischen Gemeinschaften hat mit ihrer Note vom 3. November 1972 mitgeteilt, daß auf Grund der Errichtung des „Bureau of Alcohol, Tobacco and Firearms“ künftig diese Stelle statt des „Internal Revenue Service“ mit der Erteilung des Echtheitszeugnisses für „Bourbon“-Whisky betraut ist.

Andererseits hat die Erfahrung gezeigt, daß einige Änderungen in der betreffenden Verordnung vorgenommen werden sollten, um Meinungsverschiedenheiten über die Anwendung zu vermeiden.

Diese Verordnung ist in allen ihren Teilen verbindlich und gilt unmittelbar in jedem Mitgliedstaat.

Brüssel, den 26. Februar 1973

Die in dieser Verordnung vorgesehenen Maßnahmen entsprechen der Stellungnahme des Ausschusses für das Schema des Gemeinsamen Zolltarifs —

HAT FOLGENDE VERORDNUNG ERLASSEN;

*Artikel 1*

Artikel 2 Absatz 1 der Verordnung (EWG) Nr. 2552/69 vom 17. Dezember 1969 erhält folgende Fassung:

„(1) Das Zeugnis wird auf einem dieser Verordnung als Muster in Anhang I beigefügten Vordruck erteilt. Das Zeugnis hat das Format von etwa 21 × 30 cm. Es ist weißes, gelb umrandetes Papier zu benutzen.“

*Artikel 2*

Artikel 7 der Verordnung (EWG) Nr. 2552/69 vom 17. Dezember 1969 wird gestrichen.

*Artikel 3*

Die Anhänge I und II zu der Verordnung (EWG) Nr. 2552/69 vom 17. Dezember 1969 werden durch die Anhänge I und II dieser Verordnung ersetzt.

*Artikel 4*

Diese Verordnung tritt am 1. April 1973 in Kraft. Jedoch wird bis zum 30. Juni 1973 „Bourbon“-Whisky zu der Tarifstelle 22.09 C III a) auch gegen Vorlage eines Echtheitszeugnisses zugelassen, das den in der bis zum 31. März 1973 gültigen Fassung der Verordnung (EWG) Nr. 2552/69 vom 17. Dezember 1969 festgelegten Voraussetzungen entspricht.

*Für die Kommission**Der Präsident*

François-Xavier ORTOLI

<sup>(1)</sup> ABl. Nr. L 14 vom 21. 1. 1969, S. 1.<sup>(2)</sup> ABl. Nr. L 320 vom 20. 12. 1969, S. 19.



The Bureau of Alcohol, Tobacco and Firearms certifies that the above Bourbon whiskey was distilled in the United States at not exceeding 160° proof (80° Gay-Lussac) from a fermented mash of grain of which not less than 51% was corn grain (maize) and aged for not less than two years in charred new oak containers.

Le Bureau of Alcohol, Tobacco and Firearms, certifie que le whisky Bourbon décrit ci-dessus a été obtenu aux U.S.A. directement à 160° proof (80° Gay-Lussac) au maximum, exclusivement par distillation de moûts fermentés d'un mélange de céréales contenant au moins 51% de grains de maïs et qu'il a vieilli pendant au moins deux ans en fûts de chêne neufs superficiellement carbonisés.

Das Bureau of Alcohol, Tobacco and Firearms, bestätigt, daß der obengenannte Bourbon-Whiskey in den USA unmittelbar mit einer Stärke von höchstens 160° proof (80° Gay-Lussac) durch Destillation aus vergorener Getreidemaische mit einem Anteil an Mais von mindestens 51 Gewichts-hundertteilen hergestellt wurde und daß er mindestens 2 Jahre in neuen, innen angekohlten Eichenfässern gelagert hat.

Il Bureau of Alcohol, Tobacco and Firearms, certifica che il whiskey Bourbon sopra descritto è stato ottenuto negli USA direttamente a non più di 160° proof (80° Gay-Lussac) esclusivamente per distillazione di mosti fermentati di una miscela di cereali contenente almeno 51% di granturco e che è stato invecchiato per almeno due anni in fusti nuovi di quercia carbonizzati superficialmente.

Het Bureau of Alcohol, Tobacco and Firearms verklaart dat de hierboven omschreven Bourbon whiskey met een sterkte van niet meer dan 160° proof (80° Gay-Lussac) in de Verenigde Staten van Noord-Amerika in één produktiegang is verkregen uitsluitend door distillatie van gegist beslag van gemengde granen bestaande uit ten minste 51 gewichtspercenten (%) maïs en dat deze whiskey gedurende ten minste twee jaar is gelagerd in nieuwe, aan de binnenzijde verkoelde, eikehouten vaten.

The Bureau of Alcohol, Tobacco and Firearms bekræfter, at forannævnte Bourbon-whisky med en styrke på højst 160° proof (80° Gay-Lussac) er fremstillet i USA i en arbejds gang udelukkende ved destillering af gæret urt af en kornblanding indeholdende mindst 51% majs, og at den er lagret i mindst 2 år i nye, indvendigt forkullede egetræsfade.

Place and date of issue  
Lieu et date d'émission  
Ort und Datum der Ausstellung  
Luogo e data di emissione  
Plaats en datum van afgifte  
Sted og dato for udstedelsen

## UNITED STATES DEPARTMENT OF THE TREASURY

**Bureau of Alcohol, Tobacco and Firearms**

(Signature of authorized Bureau Officer)  
(Signature du fonctionnaire habilité)  
(Unterschrift des Zeichnungsberechtigten)  
(Firma del funzionario abilitato)  
(Handtekening van de gemachtigde ambtenaar)  
(Underskrift af autoriseret embedsmand)

Seal of the Department of the Treasury  
Sceau du Department of the Treasury  
Stempel des Department of the Treasury  
Timbro dei Department of the Treasury  
Stempel van het Department of the Treasury  
Department of the Treasury's stempel

## ANHANG II

Erteilende Stelle	Herkunftsland
United States Department of the Treasury Bureau of Alcohol, Tobacco and Firearms, Washington D.C. oder befugte Außenstellen	Vereinigte Staaten von Nordamerika

## II

(Nicht veröffentlichungsbedürftige Rechtsakte)

## RAT

## RICHTLINIE DES RATES

vom 19. Februar 1973

zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten betreffend elektrische Betriebsmittel zur Verwendung innerhalb bestimmter Spannungsgrenzen

(73/23/EWG)

DER RAT DER EUROPÄISCHEN  
GEMEINSCHAFTEN —

gestützt auf den Vertrag zur Gründung der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft, insbesondere auf Artikel 100,

auf Vorschlag der Kommission,

nach Stellungnahme des Europäischen Parlaments,

nach Stellungnahme des Wirtschafts- und Sozialausschusses,

in Erwägung nachstehender Gründe:

Die in den Mitgliedstaaten geltenden Vorschriften zur Gewährleistung der Sicherheit bei der Verwendung elektrischer Betriebsmittel innerhalb bestimmter Spannungsgrenzen beruhen auf verschiedenen Konzeptionen und haben somit Handelshemmnisse zur Folge.

In einigen Mitgliedstaaten wendet der Gesetzgeber zur Erreichung dieses Sicherheitszieles im Wege verbindlicher Vorschriften für einige elektrische Betriebsmittel vorbeugende und repressive Maßnahmen an.

In anderen Mitgliedstaaten verweist der Gesetzgeber zur Erreichung des gleichen Zieles auf technische Normen, die von den Normungsstellen im Rahmen der wirtschaftlichen Selbstverwaltung erarbeitet wurden; dieses System bietet — ohne die Erfordernisse der Sicherheit außer acht zu lassen — den Vorteil einer schnellen Anpassung an den technischen Fortschritt.

Einige Mitgliedstaaten genehmigen die Normen durch Verwaltungsmaßnahmen; diese Genehmigung berührt in keiner Weise den technischen Gehalt der Normen, noch beschränkt sie ihre Anwendung; eine solche Genehmigung kann folglich die vom Standpunkt der Gemeinschaft aus einer harmonisierten und publizierten Norm beigemessenen Auswirkungen nicht ändern.

Auf Gemeinschaftsebene muß der freie Verkehr elektrischer Betriebsmittel erfolgen, wenn diese Betriebsmittel bestimmten, in allen Mitgliedstaaten anerkannten Anforderungen in bezug auf die Sicherheit entsprechen; unbeschadet jedes sonstigen Nachweises kann der Nachweis dafür, daß diesen Anforderungen entsprochen worden ist, durch Verweis auf harmonisierte Normen erbracht werden, in denen sie konkret niedergelegt werden; diese harmonisierten Normen müssen im gegenseitigen Einvernehmen von Stellen, die jeder Mitgliedstaat den anderen Mitgliedstaaten und der Kommission mitteilt, festgelegt werden und Gegenstand breitester Veröffentlichung sein; eine solche Harmonisierung muß die Möglichkeit bieten, die aus Unterschieden zwischen den einzelstaatlichen Normen für den Handel entstehenden Nachteile zu beseitigen.

Unbeschadet jedes sonstigen Nachweises kann der Nachweis der Übereinstimmung der elektrischen Betriebsmittel mit diesen harmonisierten Normen durch Anbringung von Konformitätszeichen oder Aushändigung von Bescheinigungen durch die zuständigen Stellen oder, in Ermangelung dessen, durch eine Konformitätserklärung des Herstellers als erbracht angesehen werden; um die Beseitigung der Handelshemmnisse zu erleichtern, müssen die Mitgliedstaaten jedoch diese Konformitätszeichen oder Bescheinigungen oder die genannte Erklärung als Nachweis anerkennen; diese Konformitätszeichen



oder Bescheinigungen müssen zu diesem Zweck vor allem durch Veröffentlichung im *Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften* publiziert werden.

Für elektrische Betriebsmittel, für die noch keine harmonisierten Normen bestehen, kann der freie Verkehr übergangsweise durch die Verwendung von Normen oder Sicherheitsvorschriften erfolgen, die bereits von anderen internationalen Stellen oder von einer der Stellen, die die harmonisierten Normen festlegen, ausgearbeitet worden sind.

Es könnte vorkommen, daß elektrische Betriebsmittel in den freien Verkehr gebracht werden, obgleich sie den Anforderungen in bezug auf die Sicherheit nicht gerecht werden; daher ist es zweckmäßig, entsprechende Vorschriften zur Behebung dieser Gefahr vorzusehen —

HAT FOLGENDE RICHTLINIE ERLASSEN:

#### Artikel 1

Als elektrische Betriebsmittel im Sinne dieser Richtlinie gelten elektrische Betriebsmittel zur Verwendung bei einer Nennspannung zwischen 50 und 1 000 V für Wechselstrom und zwischen 75 und 1 500 V für Gleichstrom mit Ausnahme der Betriebsmittel und Bereiche, die in Anhang II aufgeführt sind.

#### Artikel 2

(1) Die Mitgliedstaaten treffen alle zweckdienlichen Maßnahmen, damit die elektrischen Betriebsmittel nur dann in den Verkehr gebracht werden können, wenn sie — entsprechend dem in der Gemeinschaft gegebenen Stand der Sicherheitstechnik — so hergestellt sind, daß sie bei einer ordnungsmäßigen Installation und Wartung sowie einer bestimmungsmäßigen Verwendung die Sicherheit von Menschen und Nutztieren sowie die Erhaltung von Sachwerten nicht gefährden.

(2) Anhang I enthält eine Zusammenfassung der wichtigsten Angaben über die in Absatz 1 genannten Sicherheitsziele.

#### Artikel 3

Die Mitgliedstaaten treffen alle zweckdienlichen Maßnahmen, damit der freie Verkehr der elektrischen Betriebsmittel innerhalb der Gemeinschaft nicht aus Sicherheitsgründen behindert wird, wenn diese Betriebsmittel unter den Voraussetzungen der Artikel 5, 6, 7 oder 8 den Bestimmungen des Artikels 2 entsprechen.

#### Artikel 4

Die Mitgliedstaaten tragen dafür Sorge, daß die Elektrizitätsversorgungsunternehmen den Anschluß an

das Netz und die Versorgung mit Elektrizität gegenüber den Elektrizitätsverbrauchern für die elektrischen Betriebsmittel nicht von höheren als den in Artikel 2 vorgesehenen Anforderungen in bezug auf die Sicherheit abhängig machen.

#### Artikel 5

Die Mitgliedstaaten treffen alle zweckdienlichen Maßnahmen, damit die zuständigen Verwaltungsbehörden für das Inverkehrbringen nach Artikel 2 oder den freien Verkehr nach Artikel 3 insbesondere solche elektrischen Betriebsmittel als mit den Bestimmungen des Artikels 2 übereinstimmend erachten, die den Sicherheitsanforderungen der harmonisierten Normen genügen.

Als harmonisierte Normen gelten diejenigen Normen, die im gegenseitigen Einvernehmen von den Stellen, die von den Mitgliedstaaten nach Artikel 11 mitgeteilt wurden, festgelegt und die im Rahmen der einzelstaatlichen Verfahren bekanntgegeben worden sind. Die Normen sollen entsprechend dem technologischen Fortschritt sowie der Entwicklung der Regeln der Technik im Bereich der Sicherheit auf den neuesten Stand gebracht werden.

Die Liste der harmonisierten Normen und deren Fundstellen werden zur Unterrichtung im *Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften* veröffentlicht.

#### Artikel 6

(1) Soweit noch keine harmonisierten Normen im Sinne von Artikel 5 festgelegt und veröffentlicht worden sind, treffen die Mitgliedstaaten alle zweckdienlichen Maßnahmen, damit die zuständigen Verwaltungsbehörden im Hinblick auf das in Artikel 2 genannte Inverkehrbringen oder im Hinblick auf den in Artikel 3 genannten freien Verkehr auch solche elektrischen Betriebsmittel als mit den Bestimmungen des Artikels 2 übereinstimmend erachten, die den Sicherheitsanforderungen der International Commission on the Rules for the Approval of the Electrical Equipment (CEE—él) (Internationale Kommission für die Regelung der Zulassung elektrischer Ausrüstungen) oder der International Electrotechnical Commission (IEC) (Internationale Elektrotechnische Kommission) genügen, soweit auf diese Bestimmungen das in den Absätzen 2 und 3 vorgesehene Veröffentlichungsverfahren angewendet worden ist.

(2) Die in Absatz 1 genannten Sicherheitsanforderungen werden den Mitgliedstaaten von der Kommission mitgeteilt, sobald diese Richtlinie in Kraft getreten ist, und danach jeweils unmittelbar nach deren Veröffentlichung. Die Kommission weist nach Konsultation der Mitgliedstaaten auf diejenigen Bestimmungen sowie namentlich auf diejenigen Varianten hin, deren Veröffentlichung sie empfiehlt.

(3) Die Mitgliedstaaten teilen der Kommission binnen 3 Monaten ihre etwaigen Einwände gegen die ihnen übermittelten Bestimmungen mit und geben

dabei die sicherheitstechnischen Gründe an, die der Annahme der einen oder anderen Bestimmung entgegenstehen.

Diejenigen Sicherheitsanforderungen, gegen die keine Einwände erhoben worden sind, werden zur Unterrichtung im *Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften* veröffentlicht.

#### Artikel 7

Soweit noch keine harmonisierten Normen im Sinne von Artikel 5 oder keine gemäß Artikel 6 veröffentlichten Sicherheitsanforderungen bestehen, treffen die Mitgliedstaaten alle zweckdienlichen Maßnahmen, damit die zuständigen Verwaltungsbehörden im Hinblick auf das in Artikel 2 genannte Inverkehrbringen oder im Hinblick auf den in Artikel 3 genannten freien Verkehr auch solche elektrischen Betriebsmittel, die entsprechend den Sicherheitsanforderungen der im herstellenden Mitgliedstaat angewandten Normen gebaut worden sind, als mit den Bestimmungen des Artikels 2 übereinstimmend erachten, wenn sie die gleiche Sicherheit bieten, die in ihrem eigenen Hoheitsgebiet gefordert wird.

#### Artikel 8

(1) Die Mitgliedstaaten treffen alle zweckdienlichen Maßnahmen, damit die zuständigen Verwaltungsbehörden auch das in Artikel 2 genannte Inverkehrbringen oder den in Artikel 3 genannten freien Verkehr von elektrischen Betriebsmitteln ermöglichen, die zwar nicht den harmonisierten Normen nach Artikel 5 oder den Bestimmungen der Artikel 6 und 7 entsprechen, jedoch den Bestimmungen des Artikels 2 genügen.

(2) Bei Beanstandungen kann der Hersteller oder Importeur einen von einer nach dem Verfahren des Artikels 11 mitgeteilten Stelle ausgearbeiteten Gutachterbericht über die Übereinstimmung mit den Bestimmungen des Artikels 2 vorlegen.

#### Artikel 9

(1) Wenn ein Mitgliedstaat aus Sicherheitsgründen das Inverkehrbringen von elektrischen Betriebsmitteln untersagt oder den freien Verkehr dieser Betriebsmittel behindert, setzt er die betroffenen Mitgliedstaaten und die Kommission unter Angabe der Gründe seiner Entscheidung hiervon unverzüglich in Kenntnis und gibt insbesondere an,

- ob die Nichterfüllung von Artikel 2 auf die Unzulänglichkeit der harmonisierten Normen nach Artikel 5, der Bestimmungen nach Artikel 6 oder der Normen nach Artikel 7 zurückzuführen ist;
- ob die Nichterfüllung auf die schlechte Anwendung der genannten Normen bzw. Veröffentlichungen oder die Nichteinhaltung der Regeln der Technik nach Artikel 2 zurückzuführen ist.

(2) Erheben andere Mitgliedstaaten Einspruch gegen die in Absatz 1 erwähnte Entscheidung, so konsultiert die Kommission unverzüglich die betreffenden Mitgliedstaaten.

(3) Kommt kein Einvernehmen zustande, so holt die Kommission innerhalb von drei Monaten, vom Zeitpunkt der in Absatz 1 vorgesehenen Unterrichtung an gerechnet, die Stellungnahme einer der nach Artikel 11 mitgeteilten Stellen ein, die ihren Sitz außerhalb des Hoheitsgebiets der betreffenden Mitgliedstaaten haben muß und im Rahmen des Verfahrens des Artikels 8 nicht tätig geworden ist. In der Stellungnahme wird angegeben, inwieweit die Bestimmungen des Artikels 2 nicht eingehalten worden sind.

(4) Die Kommission teilt die Stellungnahme der betreffenden Stelle allen Mitgliedstaaten mit; diese können der Kommission binnen einem Monat ihre Bemerkungen mitteilen. Die Kommission nimmt gleichzeitig Kenntnis von den Bemerkungen der beteiligten Parteien zu der vorerwähnten Stellungnahme.

(5) Im Anschluß daran spricht die Kommission gegebenenfalls entsprechende Empfehlungen aus oder gibt entsprechende Stellungnahmen ab.

#### Artikel 10

(1) Die Mitgliedstaaten treffen — unbeschadet andersgearteter Nachweise — alle zweckdienlichen Maßnahmen, damit ihre zuständigen Verwaltungsbehörden von der Annahme ausgehen, daß sich die Übereinstimmung mit den Bestimmungen der Artikel 5, 6 und 7 aus der Anbringung eines Konformitätszeichens auf den elektrischen Betriebsmitteln oder aus der Aushändigung einer Konformitätsbescheinigung oder, in Ermangelung dessen, insbesondere bei Betriebsmitteln zur industriellen Verwendung, aus einer Konformitätserklärung des Herstellers ergibt.

(2) Die Konformitätszeichen oder Bescheinigungen werden von den gemäß Artikel 11 mitgeteilten Stellen jeweils gesondert oder im gegenseitigen Einvernehmen erstellt. Die Muster für diese Konformitätszeichen oder Bescheinigungen werden von diesen Stellen zur Unterrichtung im *Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften* veröffentlicht.

#### Artikel 11

Jeder Mitgliedstaat teilt den anderen Mitgliedstaaten und der Kommission folgendes mit:

- die Liste der in Artikel 5 genannten Stellen,
- die Liste der Stellen, die die Konformitätszeichen und Bescheinigungen gemäß Artikel 10 ausstellen,
- die Liste der Stellen, die Gutachterberichte gemäß Artikel 8 ausarbeiten oder Stellungnahmen gemäß Artikel 9 abgeben,

— die Fundstelle der in Artikel 5 Absatz 2 genannten Bekanntmachung.

Jede Änderung dieser Angaben teilt der betreffende Mitgliedstaat den anderen Mitgliedstaaten und der Kommission mit.

#### Artikel 12

Diese Richtlinie findet keine Anwendung auf elektrische Betriebsmittel, die zur Ausfuhr nach dritten Ländern bestimmt sind.

#### Artikel 13

(1) Die Mitgliedstaaten setzen die erforderlichen Rechts- und Verwaltungsvorschriften in Kraft, um dieser Richtlinie binnen 18 Monaten nach der Be-

kanntgabe nachzukommen, und teilen dies der Kommission unverzüglich mit.

Für Dänemark beträgt diese Frist fünf Jahre.

(2) Die Mitgliedstaaten tragen dafür Sorge, daß der Kommission der Wortlaut der wichtigen innerstaatlichen Rechtsvorschriften, die sie auf dem unter diese Richtlinie fallenden Gebiet erlassen, mitgeteilt wird.

#### Artikel 14

Diese Richtlinie ist an die Mitgliedstaaten gerichtet.

Geschehen zu Brüssel am 19. Februar 1973.

*Im Namen des Rates*

*Der Präsident*

A. LAVENS

### ANHANG I

#### WICHTIGSTE ANGABEN ÜBER DIE SICHERHEITZIELE FÜR ELEKTRISCHE BETRIEBSMITTEL ZUR VERWENDUNG INNERHALB BESTIMMTER SPANNUNGSGRENZEN

##### 1. Allgemeine Bedingungen

- a) Die wesentlichen Merkmale, von deren Kenntnis und Beachtung eine bestimmungsmäßige und gefahrlose Verwendung abhängt, sind auf den elektrischen Betriebsmitteln oder, falls dies nicht möglich ist, auf einem beigegebenen Hinweis angegeben.
- b) Das Herstellerzeichen oder die Handelsmarke ist deutlich auf den elektrischen Betriebsmitteln oder, wenn dies nicht möglich ist, auf der Verpackung angebracht.
- c) Die elektrischen Betriebsmittel sowie ihre Bestandteile sind so beschaffen, daß sie sicher und ordnungsgemäß verbunden oder angeschlossen werden können.
- d) Die elektrischen Betriebsmittel sind so konzipiert und beschaffen, daß bei bestimmungsmäßiger Verwendung und ordnungsmäßiger Unterhaltung der Schutz vor den in den Nummern 2 und 3 aufgeführten Gefahren gewährleistet ist.

##### 2. Schutz vor Gefahren, die von elektrischen Betriebsmitteln ausgehen können

Technische Maßnahmen sind gemäß Nummer 1 vorgesehen, damit:

- a) Menschen und Nutztiere angemessen vor den Gefahren einer Verletzung oder anderen Schäden geschützt sind, die durch direkte oder indirekte Berührung verursacht werden können;
- b) keine Temperaturen, Lichtbogen oder Strahlungen entstehen, aus denen sich Gefahren ergeben können;
- c) Menschen, Nutztiere und Sachen angemessen vor nicht elektrischen Gefahren geschützt werden, die erfahrungsgemäß von elektrischen Betriebsmitteln ausgehen;
- d) die Isolierung den vorgesehenen Beanspruchungen angemessen ist.

**3. Schutz vor Gefahren, die durch äußere Einwirkungen auf elektrische Betriebsmittel entstehen können**

Technische Maßnahmen sind gemäß Nummer 1 vorgesehen, damit die elektrischen Betriebsmittel:

- a) den vorgesehenen mechanischen Beanspruchungen so weit standhalten, daß Menschen, Nutztiere oder Sachen nicht gefährdet werden;
- b) unter den vorgesehenen Umgebungsbedingungen den nicht mechanischen Einwirkungen so weit standhalten, daß Menschen, Nutztiere oder Sachen nicht gefährdet werden;
- c) bei den vorgesehenen Überlastungen Menschen, Nutztiere oder Sachen in keiner Weise gefährden.

---

**ANLAGE II**

**BETRIEBSMITTEL UND BEREICHE,  
DIE NICHT UNTER DIE RICHTLINIE FALLEN**

Elektrische Betriebsmittel zur Verwendung in explosibler Atmosphäre,

Elektro-radiologische und elektro-medizinische Betriebsmittel,

Elektrische Teile von Personen- und Lastenaufzügen

Elektrizitätszähler,

Haushaltssteckvorrichtungen,

Vorrichtungen zur Stromversorgung von elektrischen Weidezäunen,

Funkentstörung,

Spezielle elektrische Betriebsmittel, die zur Verwendung auf Schiffen, in Flugzeugen oder in Eisenbahnen bestimmt sind und den Sicherheitsvorschriften internationaler Einrichtungen entsprechen, denen die Mitgliedstaaten angehören.

---

# KOMMISSION

## ENTSCHEIDUNG DER KOMMISSION

vom 4. Januar 1973

zur Festsetzung des Höchstbetrags der Erstattung für Weißzucker für die gemäß Verordnung (EWG) Nr. 1897/72 durchgeführte sechzehnte Teilausschreibung

(Nur der deutsche, der französische, der italienische und der niederländische Text sind verbindlich)

(73/24/EWG)

DIE KOMMISSION DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN —

gestützt auf den Vertrag zur Gründung der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft,

gestützt auf die Verordnung Nr. 1009/67/EWG des Rates vom 18. Dezember 1967 über die gemeinsame Marktorganisation für Zucker<sup>(1)</sup>, zuletzt geändert durch die Verordnung (EWG) Nr. 2429/72<sup>(2)</sup>, insbesondere auf Artikel 17 Absatz 4,

in Erwägung nachstehender Gründe:

Gemäß Verordnung (EWG) Nr. 1897/72 der Kommission vom 1. September 1972 über eine Dauerausschreibung zur Bestimmung der Ausfuhrerstattung für Weißzucker, der zur Ausfuhr bestimmt ist<sup>(3)</sup>, zuletzt geändert durch die Verordnung (EWG) Nr. 2523/72<sup>(4)</sup>, führen die Mitgliedstaaten Teilausschreibungen für die Ausfuhr dieses Weißzuckers durch.

Gemäß Artikel 4 Absatz 3 der Verordnung (EWG) Nr. 766/68 des Rates vom 18. Juni 1968 zur Aufstellung allgemeiner Regeln für die Erstattungen bei der Ausfuhr auf dem Zuckersektor<sup>(5)</sup>, zuletzt geändert durch die Verordnung (EWG) Nr. 433/72<sup>(6)</sup>, ist innerhalb von drei Werktagen nach dem Ende der Frist für die Einreichung der Angebote ein Höchstbetrag der Erstattung für die betreffende Teilausschreibung festzusetzen.

Für die Ermittlung des Höchstbetrags sind die Versorgungs- und die Preissituation in der Gemeinschaft,

die Preis- und die Absatzmöglichkeiten auf dem Weltmarkt sowie die Kosten für die Ausfuhr von Zucker zu berücksichtigen.

Nach Prüfung der Angebote ist es angebracht, für die sechzehnte Teilausschreibung die in Artikel 1 genannten Bestimmungen zu erlassen.

Die in dieser Entscheidung vorgesehenen Maßnahmen entsprechen der Stellungnahme des Verwaltungsausschusses für Zucker —

HAT FOLGENDE ENTSCHEIDUNG ERLASSEN:

### Artikel 1

Für die gemäß Verordnung (EWG) Nr. 1897/72 durchgeführte sechzehnte Teilausschreibung wird der Höchstbetrag der Erstattung bei der Ausfuhr auf 1,989 Rechnungseinheiten je 100 Kilogramm Weißzucker festgesetzt.

### Artikel 2

Diese Entscheidung ist an die Bundesrepublik Deutschland, das Königreich Belgien, die Französische Republik, die Italienische Republik, das Großherzogtum Luxemburg und das Königreich der Niederlande gerichtet.

Brüssel, den 4. Januar 1973

*Für die Kommission*

*Der Vizepräsident*

Carlo SCARASCIA MUGNOZZA

<sup>(1)</sup> ABl. Nr. 308 vom 18. 12. 1967, S. 1.

<sup>(2)</sup> ABl. Nr. L 264 vom 23. 11. 1972, S. 1.

<sup>(3)</sup> ABl. Nr. L 201 vom 2. 9. 1972, S. 8.

<sup>(4)</sup> ABl. Nr. L 270 vom 1. 12. 1972, S. 65.

<sup>(5)</sup> ABl. Nr. L 143 vom 25. 6. 1968, S. 6.

<sup>(6)</sup> ABl. Nr. L 53 vom 2. 3. 1972, S. 1.

## STELLUNGNAHME DER KOMMISSION

vom 5. Januar 1973

an die Regierung der Französischen Republik zu dem Artikel des Finanzgesetzentwurfs für 1973 über eine Sonderabgabe für bestimmte Kraftfahrzeuge

(73/25/EWG)

Nach Artikel 1 der Entscheidung des Rates vom 21. März 1962 über die Einführung eines Verfahrens zur vorherigen Prüfung und Beratung künftiger Rechts- und Verwaltungsvorschriften der Mitgliedstaaten auf dem Gebiet des Verkehrs<sup>(1)</sup> hat die französische Regierung der Kommission mit Schreiben ihrer Ständigen Vertretung bei den Europäischen Gemeinschaften vom 29. November 1972 den Wortlaut des Artikels des Finanzgesetzes für 1973 über eine Sonderabgabe für bestimmte Kraftfahrzeuge übermittelt.

Das Schreiben der Ständigen Vertretung ist am 6. Dezember 1972 bei der Kommission eingegangen. Die französische Regierung hat den Entwurf auch den anderen Mitgliedstaaten übersandt.

Nach Artikel 2 der Entscheidung des Rates gibt die Kommission folgende Stellungnahme ab:

1. Der fragliche Artikel des Entwurfs des Finanzgesetzes für 1973 ändert den Artikel 16 des Finanzgesetzes für 1968 zur Einführung einer Sonderabgabe für bestimmte Kraftfahrzeuge in der Fassung des Artikels 25 des Finanzgesetzes für 1971. Er legt neue Bedingungen für die zeitliche Staffelung der Abgabenerhöhungen für bestimmte zweiachsige Fahrzeuge des Güterkraftverkehrs fest, wenn das zulässige Gesamtgewicht mehr als 18,500 Tonnen beträgt.

2. Die Kommission stellt fest, daß die geplanten Vorschriften die Staffelung der Abgabenerhöhung für die fraglichen Fahrzeugtypen über einen längeren Zeitraum bezwecken. So wird die volle Wirksamkeit dieser Erhöhung insbesondere vom 1. Januar 1974 auf den 1. Januar 1977 verschoben. Die geplanten Maßnahmen berühren die Ausrichtung und die Grundsätze der durch das Gesetz Nr. 67-114 vom 21. Dezember 1967 in der Fassung des Artikels 16 des Finanzgesetzes von 1968 eingeführten Sonderabgabe für bestimmte Kraftfahrzeuge nicht. Zu diesen Vorschriften hat die Kommission in ihrer Empfehlung vom 16. November 1967<sup>(2)</sup> und in ihrer Stellungnahme vom 2. Dezember 1970<sup>(3)</sup> an die französische Regierung Stellung genommen.
3. Unbeschadet der Ausführungen der Kommission in den beiden vorerwähnten Stellungnahmen, die weiterhin gelten, sind keine Bemerkungen zu den geplanten Vorschriften zu machen.
4. Die Kommission unterrichtet die anderen Mitgliedstaaten von dieser Stellungnahme.

Brüssel, den 5. Januar 1973

*Für die Kommission**Der Präsident*

S. L. MANSHOLT

<sup>(1)</sup> ABl. Nr. 23 vom 3. 4. 1962, S. 720/62.

<sup>(2)</sup> ABl. Nr. 293 vom 2. 12. 1967, S. 7.

<sup>(3)</sup> ABl. Nr. L 274 vom 18. 12. 1970, S. 27.

## ENTSCHEIDUNG DER KOMMISSION

vom 10. Januar 1973

zur Festsetzung des Höchstbetrags der Erstattung für Weißzucker für die gemäß Verordnung (EWG) Nr. 1897/72 durchgeführte siebzehnte Teilausschreibung

(Nur der deutsche, der französische, der italienische und der niederländische Text sind verbindlich)

(73/26/EWG)

DIE KOMMISSION DER EUROPÄISCHEN  
GEMEINSCHAFTEN —

gestützt auf den Vertrag zur Gründung der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft,

gestützt auf die Verordnung Nr. 1009/67/EWG des Rates vom 18. Dezember 1967 über die gemeinsame Marktorganisation für Zucker<sup>(1)</sup>, zuletzt geändert durch die Verordnung (EWG) Nr. 2429/72<sup>(2)</sup>, insbesondere auf Artikel 17 Absatz 4,

in Erwägung nachstehender Gründe:

Gemäß Verordnung (EWG) Nr. 1897/72 der Kommission vom 1. September 1972 über eine Daueraussschreibung zur Bestimmung der Ausfuhrerstattung für Weißzucker, der zur Ausfuhr bestimmt ist<sup>(3)</sup>, zuletzt geändert durch die Verordnung (EWG) Nr. 2523/72<sup>(4)</sup>, führen die Mitgliedstaaten Teilausschreibungen für die Ausfuhr dieses Weißzuckers durch.Gemäß Artikel 4 Absatz 3 der Verordnung (EWG) Nr. 766/68 des Rates vom 18. Juni 1968 zur Aufstellung allgemeiner Regeln für die Erstattungen bei der Ausfuhr auf dem Zuckersektor<sup>(5)</sup>, zuletzt geändert durch die Verordnung (EWG) Nr. 433/72<sup>(6)</sup>, ist innerhalb von drei Werktagen nach dem Ende der Frist für die Einreichung der Angebote ein Höchstbetrag der Erstattung für die betreffende Teilausschreibung festzusetzen.

Für die Ermittlung des Höchstbetrags sind die Versorgungs- und die Preissituation in der Gemeinschaft, die Preis- und die Absatzmöglichkeiten auf dem Welt-

markt sowie die Kosten für die Ausfuhr von Zucker zu berücksichtigen.

Nach Prüfung der Angebote ist es angebracht, für die siebzehnte Teilausschreibung die in Artikel 1 genannten Bestimmungen zu erlassen.

Die in dieser Entscheidung vorgesehenen Maßnahmen entsprechen der Stellungnahme des Verwaltungsausschusses für Zucker —

HAT FOLGENDE ENTSCHEIDUNG ERLASSEN:

*Artikel 1*

Für die gemäß Verordnung (EWG) Nr. 1897/72 durchgeführte siebzehnte Teilausschreibung wird der Höchstbetrag der Erstattung bei der Ausfuhr auf 1,939 Rechnungseinheiten je 100 Kilogramm Weißzucker festgesetzt.

*Artikel 2*

Diese Entscheidung ist an die Bundesrepublik Deutschland, das Königreich Belgien, die Französische Republik, die Italienische Republik, das Großherzogtum Luxemburg und das Königreich der Niederlande gerichtet.

Brüssel, den 10. Januar 1973

*Für die Kommission*

P. J. LARDINOIS

*Mitglied der Kommission*<sup>(1)</sup> ABl. Nr. 308 vom 18. 12. 1967, S. 1.<sup>(2)</sup> ABl. Nr. L 264 vom 23. 11. 1972, S. 1.<sup>(3)</sup> ABl. Nr. L 201 vom 2. 9. 1972, S. 8.<sup>(4)</sup> ABl. Nr. L 270 vom 1. 12. 1972, S. 65.<sup>(5)</sup> ABl. Nr. L 143 vom 25. 6. 1968, S. 6.<sup>(6)</sup> ABl. Nr. L 53 vom 2. 3. 1972, S. 1.

## ENTSCHEIDUNG DER KOMMISSION

vom 15. Januar 1973

zur Festsetzung des Mindestverkaufspreises für Butter für die neunte Einzelausschreibung  
im Rahmen der Dauerausschreibung gemäß der Verordnung (EWG) Nr. 1519/72

(73/27/EWG)

DIE KOMMISSION DER EUROPÄISCHEN  
GEMEINSCHAFTEN —gestützt auf den Vertrag zur Gründung der Euro-  
päischen Wirtschaftsgemeinschaft,gestützt auf die Verordnung (EWG) Nr. 804/68 des  
Rates vom 27. Juni 1968 über die gemeinsame  
Marktorganisation für Milch und Milcherzeug-  
nisse <sup>(1)</sup>, zuletzt geändert durch die dem Vertrag  
über den Beitritt von neuen Mitgliedstaaten zur  
Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und zur Euro-  
päischen Atomgemeinschaft <sup>(2)</sup>, der am 22. Januar  
1972 in Brüssel unterzeichnet worden ist, beigefügte  
Akte <sup>(3)</sup>, insbesondere auf Artikel 6 Absatz 7,gestützt auf die Verordnung (EWG) Nr. 985/68 des  
Rates vom 15. Juli 1968 zur Festlegung der Grund-  
regeln für die Interventionen auf dem Markt für  
Butter und Rahm <sup>(4)</sup>, zuletzt geändert durch die Ver-  
ordnung (EWG) Nr. 1075/71 <sup>(5)</sup>, insbesondere auf  
Artikel 7a,

in Erwägung nachstehender Gründe:

Gemäß Verordnung (EWG) Nr. 1519/72 der Kom-  
mission vom 14. Juli 1972 über den Verkauf von  
Butter zu herabgesetzten Preisen im Ausschreibungs-  
verfahren für die Ausfuhr bestimmter Fettmischun-  
gen <sup>(6)</sup>, führen die Interventionsstellen für bestimmte,  
in ihrem Besitz befindliche Buttermengen ein Dauer-  
ausschreibungsverfahren durch.Nach Artikel 9 der genannten Verordnung wird auf  
Grund der eingegangenen Angebote für jede Einzel-  
ausschreibung und für jeden der in Artikel 19 Absatz  
2 Buchstaben a) und b) der genannten Verordnung  
vorgesehenen Verwendungszwecke ein Mindestver-  
kaufspreis festgesetzt oder die Ausschreibung aufge-  
hoben. Nach Artikel 10 der Verordnung (EWG) Nr.  
1519/72 ist gleichzeitig der Betrag der Verarbei-  
tungs- und Ausfuhrkaution unter Berücksichtigung  
des Unterschieds zwischen dem Mindestverkaufspreis  
und dem Marktpreis der Butter festzusetzen.In Anbetracht der zu der neunten Einzelausschrei-  
bung abgegebenen Angebote sind die Mindestver-kaufspreise auf die nachstehend genannte Höhe fest-  
zusetzen und die entsprechenden Beträge der Ver-  
arbeitungs- und Ausfuhrkaution zu bestimmen.Die in dieser Entscheidung vorgesehenen Maßnah-  
men entsprechen der Stellungnahme des Verwaltungsges-  
ausschusses für Milch und Milcherzeugnisse —

HAT FOLGENDE ENTSCHEIDUNG ERLASSEN:

*Artikel 1*Für die neunte auf Grund der Verordnung (EWG)  
Nr. 1519/72 durchgeführte Einzelausschreibung, für  
die die Frist für die Einreichung der Angebote am  
9. Januar 1973 abgelaufen ist, werden die Mindest-  
verkaufspreise, die bei der Erteilung des Zuschlags  
zugrunde zu legen sind, und die Beträge der Verar-  
beitungs- und Ausfuhrkaution wie folgt festgesetzt:

Verwendungs- zweck der Butter	Mindestverkaufspreis in RE/100 kg	Kaution in RE/100 kg
a) Artikel 19 Ab- satz 2 Buch- stabe a) der Verordnung (EWG) Nr. 1519/72	25,—	161,—
b) Artikel 19 Ab- satz 2 Buch- stabe b) der Verordnung (EWG) Nr. 1519/72	die Ausschreibung wird aufgehoben	

*Artikel 2*Diese Entscheidung ist an alle Mitgliedstaaten ge-  
richtet.

Brüssel, den 15. Januar 1973

*Für die Kommission**Der Präsident*

François-Xavier ORTOLI

<sup>(1)</sup> ABl. Nr. L 148 vom 28. 6. 1968, S. 13.<sup>(2)</sup> ABl. Nr. L 73 vom 27. 3. 1972, S. 5.<sup>(3)</sup> ABl. Nr. L 73 vom 27. 3. 1972, S. 14.<sup>(4)</sup> ABl. Nr. L 169 vom 18. 7. 1968, S. 1.<sup>(5)</sup> ABl. Nr. L 116 vom 28. 5. 1971, S. 1.<sup>(6)</sup> ABl. Nr. L 162 vom 18. 7. 1972, S. 1.



## ENTSCHEIDUNG DER KOMMISSION

vom 15. Januar 1973

zur Festsetzung des Mindestverkaufspreises für Butter für die dreizehnte Einzelausschreibung im Rahmen der Dauerausschreibung gemäß der Verordnung (EWG) Nr. 1259/72

(73/28/EWG)

DIE KOMMISSION DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN —

gestützt auf den Vertrag zur Gründung der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft,

gestützt auf die Verordnung (EWG) Nr. 804/68 des Rates vom 27. Juni 1968 über die gemeinsame Marktorganisation für Milch und Milcherzeugnisse<sup>(1)</sup>, zuletzt geändert durch die dem Vertrag über den Beitritt von neuen Mitgliedstaaten zur Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und zur Europäischen Atomgemeinschaft<sup>(2)</sup>, der am 22. Januar 1972 in Brüssel unterzeichnet worden ist, beigefügte Akte<sup>(3)</sup>, insbesondere auf Artikel 6 Absatz 7,gestützt auf die Verordnung (EWG) Nr. 985/68 des Rates vom 15. Juli 1968 zur Festlegung der Grundregeln für die Interventionen auf dem Markt für Butter und Rahm<sup>(4)</sup>, zuletzt geändert durch die Verordnung (EWG) Nr. 1075/71<sup>(5)</sup>, insbesondere auf Artikel 7a,

in Erwägung nachstehender Gründe:

Gemäß der Verordnung (EWG) Nr. 1259/72 der Kommission vom 16. Juni 1972 über den Absatz von Butter zu herabgesetzten Preisen an bestimmte Verarbeitungsbetriebe in der Gemeinschaft<sup>(6)</sup>, zuletzt geändert durch die Verordnung (EWG) Nr. 2161/72<sup>(7)</sup>, führen die Interventionsstellen für bestimmte, in ihrem Besitz befindliche Buttermengen ein Dauerausschreibungsverfahren durch.

Nach Artikel 9 der genannten Verordnung ist einerseits auf Grund der zu jeder Einzelausschreibung eingegangenen Angebote ein Mindestverkaufspreis festzusetzen oder die Ausschreibung aufzuheben und andererseits unter Berücksichtigung des Unterschieds zwischen dem Mindestverkaufspreis und dem Markt-

preis der Butter die Höhe der Verarbeitungskaution zu bestimmen.

In Anbetracht der zu der dreizehnten Einzelausschreibung abgegebenen Angebote ist der Mindestverkaufspreis auf die nachstehend genannte Höhe festzusetzen und die entsprechende Verarbeitungskaution zu bestimmen.

Die in dieser Entscheidung vorgesehenen Maßnahmen entsprechen der Stellungnahme des Verwaltungsausschusses für Milch und Milcherzeugnisse —

HAT FOLGENDE ENTSCHEIDUNG ERLASSEN:

*Artikel 1*

Für die dreizehnte auf Grund der Verordnung (EWG) Nr. 1259/72 durchgeführte Einzelausschreibung, für die die Frist für die Einreichung der Angebote am 9. Januar 1973 abgelaufen ist, wird

- a) der Mindestverkaufspreis, der bei der Erteilung des Zuschlags zugrunde zu legen ist, auf 55,- RE/100 kg Butter,
  - b) die Verarbeitungskaution auf 142,- RE/100 kg Butter
- festgesetzt.

*Artikel 2*

Diese Entscheidung ist an alle Mitgliedstaaten gerichtet.

Brüssel, den 15. Januar 1973

*Für die Kommission**Der Präsident*

François-Xavier ORTOLI

<sup>(1)</sup> ABl. Nr. L 148 vom 28. 6. 1968, S. 13.<sup>(2)</sup> ABl. Nr. L 73 vom 27. 3. 1972, S. 5.<sup>(3)</sup> ABl. Nr. L 73 vom 27. 3. 1972, S. 14.<sup>(4)</sup> ABl. Nr. L 169 vom 18. 7. 1968, S. 1.<sup>(5)</sup> ABl. Nr. L 116 vom 28. 5. 1971, S. 1.<sup>(6)</sup> ABl. Nr. L 139 vom 17. 6. 1972, S. 18.<sup>(7)</sup> ABl. Nr. L 231 vom 11. 10. 1972, S. 12.

## ENTSCHEIDUNG DER KOMMISSION

vom 17. Januar 1973

zur Festsetzung des Höchstbetrags der Erstattung für Weißzucker für die gemäß Verordnung (EWG) Nr. 1897/72 durchgeführte achtzehnte Teilausschreibung

(Nur der deutsche, der französische, der italienische und der niederländische Text sind verbindlich)

(73/29/EWG)

DIE KOMMISSION DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN —

gestützt auf den Vertrag zur Gründung der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft,

gestützt auf die Verordnung Nr. 1009/67/EWG des Rates vom 18. Dezember 1967 über die gemeinsame Marktorganisation für Zucker<sup>(1)</sup>, zuletzt geändert durch die Verordnung (EWG) Nr. 2429/72<sup>(2)</sup>, insbesondere auf Artikel 17 Absatz 4,

in Erwägung nachstehender Gründe:

Gemäß Verordnung (EWG) Nr. 1897/72 der Kommission vom 1. September 1972 über eine Daueraus-schreibung zur Bestimmung der Ausfuhrerstattung für Weißzucker, der zur Ausfuhr bestimmt ist<sup>(3)</sup>, zuletzt geändert durch die Verordnung (EWG) Nr. 2523/72<sup>(4)</sup>, führen die Mitgliedstaaten Teilausschreibungen für die Ausfuhr dieses Weißzuckers durch.Gemäß Artikel 4 Absatz 3 der Verordnung (EWG) Nr. 766/68 des Rates vom 18. Juni 1968 zur Auf-stellung allgemeiner Regeln für die Erstattungen bei der Ausfuhr auf dem Zuckersektor<sup>(5)</sup>, zuletzt geän-dert durch die Verordnung (EWG) Nr. 433/72<sup>(6)</sup>, ist innerhalb von drei Werktagen nach dem Ende der Frist für die Einreichung der Angebote ein Höchstbetrag der Erstattung für die betreffende Teil-ausschreibung festzusetzen.

Für die Ermittlung des Höchstbetrags sind die Ver-sorgungs- und die Preissituation in der Gemeinschaft,

die Preis- und die Absatzmöglichkeiten auf dem Weltmarkt sowie die Kosten für die Ausfuhr von Zucker zu berücksichtigen.

Nach Prüfung der Angebote ist es angebracht, für die achtzehnte Teilausschreibung die in Artikel 1 genann-ten Bestimmungen zu erlassen.

Die in dieser Entscheidung vorgesehenen Maßnah-men entsprechen der Stellungnahme des Verwal-tungsausschusses für Zucker —

HAT FOLGENDE ENTSCHEIDUNG ERLASSEN:

*Artikel 1*

Für die gemäß Verordnung (EWG) Nr. 1897/72 durchgeführte achtzehnte Teilausschreibung wird der Höchstbetrag der Erstattung bei der Ausfuhr auf 1,699 Rechnungseinheiten je 100 Kilogramm Weiß-zucker festgesetzt.

*Artikel 2*

Diese Entscheidung ist an die Bundesrepublik Deutschland, das Königreich Belgien, die Französische Republik, die Italienische Republik, das Groß-herzogtum Luxemburg und das Königreich der Nie-derlande gerichtet.

Brüssel, den 17. Januar 1973

*Für die Kommission*

A. BORSCHETTE

*Mitglied der Kommission*<sup>(1)</sup> ABl. Nr. 308 vom 18. 12. 1967, S. 1.<sup>(2)</sup> ABl. Nr. L 264 vom 23. 11. 1972, S. 1.<sup>(3)</sup> ABl. Nr. L 201 vom 2. 9. 1972, S. 8.<sup>(4)</sup> ABl. Nr. L 270 vom 1. 12. 1972, S. 65.<sup>(5)</sup> ABl. Nr. L 143 vom 25. 6. 1968, S. 6.<sup>(6)</sup> ABl. Nr. L 53 vom 2. 3. 1972, S. 1.

## ENTSCHEIDUNG DER KOMMISSION

vom 23. Januar 1973,

**mit der die Bundesrepublik Deutschland ermächtigt wird, beim Verbringen von Zucht- und Nutztürkern in ihr Hoheitsgebiet zur Bekämpfung der Leukose besondere gesundheitspolizeiliche Garantien anzuwenden**

(Nur der deutsche Text ist verbindlich)

(73/30/EWG)

### DIE KOMMISSION DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN —

gestützt auf den Vertrag zur Gründung der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft,

gestützt auf die Richtlinie des Rates vom 26. Juni 1964 zur Regelung viehseuchenrechtlicher Fragen beim innergemeinschaftlichen Handelsverkehr mit Rindern und Schweinen <sup>(1)</sup>, zuletzt geändert durch die Richtlinie des Rates vom 7. Februar 1972 <sup>(2)</sup>, insbesondere auf Artikel 8 Absatz 2,

in Erwägung nachstehender Gründe:

Nach Artikel 8 Absatz 2 der Richtlinie des Rates vom 26. Juni 1964 zur Regelung viehseuchenrechtlicher Fragen beim innergemeinschaftlichen Handelsverkehr mit Rindern und Schweinen kann ein Mitgliedstaat nach dem Verfahren des Artikels 12 dieser Richtlinie und unter den darin festgelegten Voraussetzungen ermächtigt werden, im innergemeinschaftlichen Handel gesundheitspolizeiliche Garantien anzuwenden, die höchstens denjenigen entsprechen, welche der betreffende Mitgliedstaat im Rahmen eines einzelstaatlichen Programms zur Vorbeugung gegen nicht unter Anlage E dieser Richtlinie fallende ansteckende Rinder- oder Schweinekrankheiten verlangt.

Die Bundesrepublik Deutschland hat mit der Verordnung zum Schutz gegen die Verschleppung der Leukose des Rindes vom 16. November 1972 <sup>(3)</sup> im Rahmen eines einzelstaatlichen Programms zur Vorbeugung gegen die Leukose des Rindes, einer nicht unter Anlage E der vorgenannten Richtlinie fallenden ansteckenden Krankheit, besondere gesundheitspolizeiliche Garantien vorgesehen.

Mit Schreiben ihrer Ständigen Vertretung vom 25. September 1972 hat die Bundesrepublik Deutschland beantragt, sie zu ermächtigen, bei der Einfuhr von Zucht- und Nutztürkern aus einem Mitgliedstaat, die in leukoseunverdächtige Rinderbestände

eingestellt werden sollen, besondere gesundheitspolizeiliche Garantien anzuwenden.

Die besonderen gesundheitspolizeilichen Garantien, die die Bundesrepublik Deutschland im innergemeinschaftlichen Handel mit Zucht- und Nutztürkern anzuwenden wünscht, entsprechen höchstens denjenigen, welche dieser Mitgliedstaat im Rahmen seines Programms zur Vorbeugung gegen die Leukose anwendet. Dem Antrag kann daher stattgegeben werden.

Die verlangten Garantien beruhen auf Kriterien, die noch auf ihre Gültigkeit für alle in der Gemeinschaft vorkommenden Rassen zu überprüfen sind. Bis das Ergebnis dieser Untersuchungen vorliegt, muß daher der Bundesrepublik Deutschland die Ermächtigung, diese Kriterien anzuwenden, vorläufig erteilt werden.

Die in der vorliegenden Entscheidung vorgesehenen Maßnahmen entsprechen der Stellungnahme des Ständigen Veterinärausschusses —

HAT FOLGENDE ENTSCHEIDUNG ERLASSEN:

#### *Artikel 1*

Die Bundesrepublik Deutschland wird ermächtigt, mit Wirkung vom 1. Januar 1973 bis zum 31. Dezember 1973 beim Verbringen aus dem Hoheitsgebiet eines anderen Mitgliedstaats in ihr eigenes Hoheitsgebiet von Zucht- und Nutztürkern, die in leukoseunverdächtige Rinderbestände eingestellt werden sollen, die in Artikel 2 vorgesehenen gesundheitspolizeilichen Garantien zu verlangen.

#### *Artikel 2*

Die gesundheitspolizeilichen Garantien nach Artikel 1 bestehen in der Vorlage einer vom zuständigen amtlichen Tierarzt am Tage der Verladung mindestens in deutscher Sprache ausgestellten Bescheinigung, aus der hervorgeht, daß

1. diesem Tierarzt keine Tatsachen zur amtlichen Kenntnis gelangt sind, die auf Leukose in dem Herkunftsbestand der Tiere während der letzten drei Jahre schließen lassen, und der Besitzer des Bestandes versichert hat, daß ihm solche Tatsachen nicht bekannt geworden sind;

<sup>(1)</sup> ABl. Nr. 121 vom 29. 7. 1964, S. 1977/64.

<sup>(2)</sup> ABl. Nr. L 38 vom 12. 2. 1972, S. 95.

<sup>(3)</sup> Bundesgesetzblatt vom 21. 11. 1972, Teil I, Nr. 123, S. 2122.

2. im Herkunftsbestand der Tiere innerhalb der letzten 12 Monate eine Blutuntersuchung aller über zwei Jahre alten Rinder auf Leukose durchgeführt worden ist und diese Blutuntersuchung keine stark erhöhten Lymphozytenwerte ergeben hat.

*Artikel 3*

Für die Beurteilung der Blutbefunde bei der Blutuntersuchung nach Artikel 2 Ziffer 2 gilt folgendes:

- a) Es sind die absolute Zahl der Leukozyten und der Anteil der Lymphozyten zu berücksichtigen. Maßgebend für die Beurteilung ist die Gesamtlymphozytenzahl je  $\text{mm}^3$ , diese wird nach folgender Formel berechnet:

$$\frac{\text{Gesamtlymphozyten/mm}^3 \times \text{Lymphozyten in \%}}{100}$$

- b) Als stark erhöht werden folgende Lymphozytenwerte angesehen:

Bei Rindern im Alter von:

über 2 bis 3 Jahren:

über 10 000 Lymphozyten/ $\text{mm}^3$

über 3 bis 6 Jahren:

über 9 000 Lymphozyten/ $\text{mm}^3$

über 6 Jahren:

über 7 500 Lymphozyten/ $\text{mm}^3$ .

*Artikel 4*

Diese Entscheidung ist an die Bundesrepublik Deutschland gerichtet.

Brüssel, den 23. Januar 1973

*Für die Kommission*

*Der Präsident*

François-Xavier ORTOLI

## ENTSCHEIDUNG DER KOMMISSION

vom 24. Januar 1973

zur Festsetzung des Höchstbetrags der Erstattung für Weißzucker für die gemäß Verordnung (EWG) Nr. 1897/72 durchgeführte neunzehnte Teilausschreibung

(Nur der deutsche, der französische, der italienische und der niederländische Text sind verbindlich)

(73/31/EWG)

DIE KOMMISSION DER EUROPÄISCHEN  
GEMEINSCHAFTEN —

gestützt auf den Vertrag zur Gründung der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft,

gestützt auf die Verordnung Nr. 1009/67/EWG des Rates vom 18. Dezember 1967 über die gemeinsame Marktorganisation für Zucker<sup>(1)</sup>, zuletzt geändert durch die Verordnung (EWG) Nr. 2429/72<sup>(2)</sup>, insbesondere auf Artikel 17 Absatz 4,

in Erwägung nachstehender Gründe:

Gemäß Verordnung (EWG) Nr. 1897/72 der Kommission vom 1. September 1972 über eine Dauerausschreibung zur Bestimmung der Ausfuhrerstattung für Weißzucker, der zur Ausfuhr bestimmt ist<sup>(3)</sup>, zuletzt geändert durch die Verordnung (EWG) Nr. 2523/72<sup>(4)</sup>, führen die Mitgliedstaaten Teilausschreibungen für die Ausfuhr dieses Weißzuckers durch.Gemäß Artikel 4 Absatz 3 der Verordnung (EWG) Nr. 766/68 des Rates vom 18. Juni 1968 zur Aufstellung allgemeiner Regeln für die Erstattungen bei der Ausfuhr auf dem Zuckersektor<sup>(5)</sup>, zuletzt geändert durch die Verordnung (EWG) Nr. 433/72<sup>(6)</sup>, ist innerhalb von drei Werktagen nach dem Ende der Frist für die Einreichung der Angebote ein Höchstbetrag der Erstattung für die betreffende Teilausschreibung festzusetzen.

Für die Ermittlung des Höchstbetrags sind die Versorgungs- und die Preissituation in der Gemeinschaft, die Preis- und die Absatzmöglichkeiten auf dem

Weltmarkt sowie die Kosten für die Ausfuhr von Zucker zu berücksichtigen.

Nach Prüfung der Angebote ist es angebracht, für die neunzehnte Teilausschreibung die in Artikel 1 genannten Bestimmungen zu erlassen.

Die in dieser Entscheidung vorgesehenen Maßnahmen entsprechen der Stellungnahme des Verwaltungsausschusses für Zucker —

HAT FOLGENDE ENTSCHEIDUNG ERLASSEN:

*Artikel 1*

Für die gemäß Verordnung (EWG) Nr. 1897/72 durchgeführte neunzehnte Teilausschreibung wird der Höchstbetrag der Erstattung bei der Ausfuhr auf 3,900 Rechnungseinheiten je 100 Kilogramm Weißzucker festgesetzt.

*Artikel 2*

Diese Entscheidung ist an die Bundesrepublik Deutschland, das Königreich Belgien, die Französische Republik, die Italienische Republik, das Großherzogtum Luxemburg und das Königreich der Niederlande gerichtet.

Brüssel, den 24. Januar 1973

*Für die Kommission*

P. J. LARDINOIS

*Mitglied der Kommission*<sup>(1)</sup> ABl. Nr. 308 vom 18. 12. 1967, S. 1.<sup>(2)</sup> ABl. Nr. L 264 vom 23. 11. 1972, S. 1.<sup>(3)</sup> ABl. Nr. L 201 vom 2. 9. 1972, S. 8.<sup>(4)</sup> ABl. Nr. L 270 vom 1. 12. 1972, S. 65.<sup>(5)</sup> ABl. Nr. L 143 vom 25. 6. 1968, S. 6.<sup>(6)</sup> ABl. Nr. L 53 vom 2. 3. 1972, S. 1.

## ENTSCHEIDUNG DER KOMMISSION

vom 29. Januar 1973

zur Festsetzung des Mindestverkaufspreises für Butter für die zehnte Einzelausschreibung im Rahmen der Dauerausschreibung gemäß der Verordnung (EWG) Nr. 1519/72

(73/32/EWG)

DIE KOMMISSION DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN —

gestützt auf den Vertrag zur Gründung der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft,

gestützt auf die Verordnung (EWG) Nr. 804/68 des Rates vom 27. Juni 1968 über die gemeinsame Marktorganisation für Milch und Milcherzeugnisse <sup>(1)</sup>, zuletzt geändert durch die dem Vertrag über den Beitritt von neuen Mitgliedstaaten zur Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und zur Europäischen Atomgemeinschaft <sup>(2)</sup>, der am 22. Januar 1972 in Brüssel unterzeichnet worden ist, beigefügte Akte <sup>(3)</sup>, insbesondere auf Artikel 6 Absatz 7,gestützt auf die Verordnung (EWG) Nr. 985/68 des Rates vom 15. Juli 1968 zur Festlegung der Grundregeln für die Interventionen auf dem Markt für Butter und Rahm <sup>(4)</sup>, zuletzt geändert durch die Verordnung (EWG) Nr. 2714/72 <sup>(5)</sup>, insbesondere auf Artikel 7a,

in Erwägung nachstehender Gründe:

Gemäß Verordnung (EWG) Nr. 1519/72 der Kommission vom 14. Juli 1972 über den Verkauf von Butter zu herabgesetzten Preisen im Ausschreibungsverfahren für die Ausfuhr bestimmter Fettmischungen <sup>(6)</sup> führen die Interventionsstellen für bestimmte, in ihrem Besitz befindliche Buttermengen ein Dauer-ausschreibungsverfahren durch.

Nach Artikel 9 der genannten Verordnung wird auf Grund der eingegangenen Angebote für jede Einzelausschreibung und für jeden der in Artikel 19 Absatz 2 Buchstaben a) und b) der genannten Verordnung vorgesehenen Verwendungszwecke ein Mindestverkaufspreis festgesetzt oder die Ausschreibung aufgehoben. Nach Artikel 10 der Verordnung (EWG) Nr. 1519/72 ist gleichzeitig der Betrag der Verarbeitungs- und Ausfuhrkaution unter Berücksichtigung des Unterschieds zwischen dem Mindestverkaufspreis und dem Marktpreis der Butter festzusetzen.

In Anbetracht der zu der zehnten Einzelausschreibung abgegebenen Angebote sind die Mindestverkaufsprei-

se auf die nachstehend genannte Höhe festzusetzen und die entsprechenden Beträge der Verarbeitungs- und Ausfuhrkaution zu bestimmen.

Die in dieser Entscheidung vorgesehenen Maßnahmen entsprechen der Stellungnahme des Verwaltungsausschusses für Milch und Milcherzeugnisse —

HAT FOLGENDE ENTSCHEIDUNG ERLASSEN:

*Artikel 1*

Für die zehnte auf Grund der Verordnung (EWG) Nr. 1519/72 durchgeführte Einzelausschreibung, für die die Frist für die Einreichung der Angebote am 23. Januar 1973 abgelaufen ist, werden die Mindestverkaufspreise, die bei der Erteilung des Zuschlags zugrunde zu legen sind, und die Beträge der Verarbeitungs- und Ausfuhrkaution wie folgt festgesetzt:

Verwendungszweck der Butter	Mindestverkaufspreis in RE/100 kg	Kaution in RE/100 kg
a) Artikel 19 Absatz 2 Buchstabe a) der Verordnung (EWG) Nr. 1519/72	25,—	161,—
b) Artikel 19 Absatz 2 Buchstabe b) der Verordnung (EWG) Nr. 1519/72	10,—	176,—

*Artikel 2*

Diese Entscheidung ist an alle Mitgliedstaaten gerichtet.

Brüssel, den 29. Januar 1973

*Für die Kommission**Der Präsident*

François-Xavier ORTOLI

<sup>(1)</sup> ABl. Nr. L 148 vom 28. 6. 1968, S. 13.<sup>(2)</sup> ABl. Nr. L 73 vom 27. 3. 1972, S. 5.<sup>(3)</sup> ABl. Nr. L 73 vom 27. 3. 1972, S. 14.<sup>(4)</sup> ABl. Nr. L 169 vom 18. 7. 1968, S. 1.<sup>(5)</sup> ABl. Nr. L 291 vom 28. 12. 1972, S. 15.<sup>(6)</sup> ABl. Nr. L 162 vom 18. 7. 1972, S. 1.

## ENTSCHEIDUNG DER KOMMISSION

vom 29. Januar 1973

zur Festsetzung des Mindestverkaufspreises für Butter für die vierzehnte Einzelausschreibung im Rahmen der Dauerausschreibung gemäß der Verordnung (EWG) Nr. 1259/72

(73/33/EWG)

DIE KOMMISSION DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN —

gestützt auf den Vertrag zur Gründung der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft,

gestützt auf die Verordnung (EWG) Nr. 804/68 des Rates vom 27. Juni 1968 über die gemeinsame Marktorganisation für Milch und Milcherzeugnisse <sup>(1)</sup>, zuletzt geändert durch die dem Vertrag über den Beitritt von neuen Mitgliedstaaten zur Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und zur Europäischen Atomgemeinschaft <sup>(2)</sup>, der am 22. Januar 1972 in Brüssel unterzeichnet worden ist, beigefügte Akte <sup>(3)</sup>, insbesondere auf Artikel 6 Absatz 7,

gestützt auf die Verordnung (EWG) Nr. 985/68 des Rates vom 15. Juli 1968 zur Festlegung der Grundregeln für die Interventionen auf dem Markt für Butter und Rahm <sup>(4)</sup>, zuletzt geändert durch die Verordnung (EWG) Nr. 2714/72 <sup>(5)</sup>, insbesondere auf Artikel 7a,

in Erwägung nachstehender Gründe:

Gemäß der Verordnung (EWG) Nr. 1259/72 der Kommission vom 16. Juni 1972 über den Absatz von Butter zu herabgesetzten Preisen an bestimmte Verarbeitungsbetriebe in der Gemeinschaft <sup>(6)</sup>, zuletzt geändert durch die Verordnung (EWG) Nr. 2815/72 <sup>(7)</sup>, führen die Interventionsstellen für bestimmte, in ihrem Besitz befindliche Buttermengen ein Dauerausschreibungsverfahren durch.

Nach Artikel 9 der genannten Verordnung ist einerseits auf Grund der zu jeder Einzelausschreibung eingegangenen Angebote ein Mindestverkaufspreis festzusetzen oder die Ausschreibung aufzuheben und andererseits unter Berücksichtigung des Unterschieds zwischen dem Mindestverkaufspreis und dem Markt-

preis der Butter die Höhe der Verarbeitungskautions zu bestimmen.

In Anbetracht der zu der vierzehnten Einzelausschreibung abgegebenen Angebote ist der Mindestverkaufspreis auf die nachstehend genannte Höhe festzusetzen und die entsprechende Verarbeitungskautions zu bestimmen.

Die in dieser Entscheidung vorgesehenen Maßnahmen entsprechen der Stellungnahme des Verwaltungsausschusses für Milch und Milcherzeugnisse —

HAT FOLGENDE ENTSCHEIDUNG ERLASSEN:

*Artikel 1*

Für die vierzehnte auf Grund der Verordnung (EWG) Nr. 1259/72 durchgeführte Einzelausschreibung, für die die Frist für die Einreichung der Angebote am 23. Januar 1973 abgelaufen ist, wird

- a) der Mindestverkaufspreis, der bei der Erteilung des Zuschlags zugrunde zu legen ist, auf 55 RE/100 kg Butter,
- b) die Verarbeitungskautions auf 142 RE/100 kg Butter festgesetzt.

*Artikel 2*

Diese Entscheidung ist an alle Mitgliedstaaten gerichtet.

Brüssel, den 29. Januar 1973

*Für die Kommission*

*Der Präsident*

François-Xavier ORTOLI

<sup>(1)</sup> ABl. Nr. L 148 vom 28. 6. 1968, S. 13.

<sup>(2)</sup> ABl. Nr. L 73 vom 27. 3. 1972, S. 5.

<sup>(3)</sup> ABl. Nr. L 73 vom 27. 3. 1972, S. 14.

<sup>(4)</sup> ABl. Nr. L 169 vom 18. 7. 1968, S. 1.

<sup>(5)</sup> ABl. Nr. L 291 vom 28. 12. 1972, S. 15.

<sup>(6)</sup> ABl. Nr. L 139 vom 17. 6. 1972, S. 18.

<sup>(7)</sup> ABl. Nr. L 297 vom 30. 12. 1972, S. 3.

## ENTSCHEIDUNG DER KOMMISSION

vom 31. Januar 1973

zur Festsetzung des Höchstbetrags der Erstattung für Weißzucker für die gemäß Verordnung (EWG) Nr. 1897/72 durchgeführte zwanzigste Teilausschreibung

(Nur der deutsche, der französische, der italienische und der niederländische Text sind verbindlich)

(73/34/EWG)

DIE KOMMISSION DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN —

gestützt auf den Vertrag zur Gründung der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft,

gestützt auf die Verordnung Nr. 1009/67/EWG des Rates vom 18. Dezember 1967 über die gemeinsame Marktorganisation für Zucker <sup>(1)</sup>, zuletzt geändert durch die Verordnung (EWG) Nr. 174/73 <sup>(2)</sup>, insbesondere auf Artikel 17 Absatz 4,

in Erwägung nachstehender Gründe:

Gemäß Verordnung (EWG) Nr. 1897/72 der Kommission vom 1. September 1972 über eine Daueraus-schreibung zur Bestimmung der Ausfuhrerstattung für Weißzucker, der zur Ausfuhr bestimmt ist <sup>(3)</sup>, zuletzt geändert durch die Verordnung (EWG) Nr. 2523/72 <sup>(4)</sup>, führen die Mitgliedstaaten Teilausschreibungen für die Ausfuhr dieses Weißzuckers durch.

Gemäß Artikel 4 Absatz 3 der Verordnung (EWG) Nr. 766/68 des Rates vom 18. Juni 1968 zur Aufstellung allgemeiner Regeln für die Erstattungen bei der Ausfuhr auf dem Zuckersektor <sup>(5)</sup>, zuletzt geändert durch die Verordnung (EWG) Nr. 433/72 <sup>(6)</sup>, ist innerhalb von drei Werktagen nach dem Ende der Frist für die Einreichung der Angebote ein Höchstbetrag der Erstattung für die betreffende Teilausschreibung festzusetzen.

Für die Ermittlung des Höchstbetrags sind die Versorgungs- und die Preissituation in der Gemeinschaft, die Preis- und die Absatzmöglichkeiten auf dem

Weltmarkt sowie die Kosten für die Ausfuhr von Zucker zu berücksichtigen.

Nach Prüfung der Angebote ist es angebracht, für die zwanzigste Teilausschreibung die in Artikel 1 genannten Bestimmungen zu erlassen.

Die in dieser Entscheidung vorgesehenen Maßnahmen entsprechen der Stellungnahme des Verwaltungsausschusses für Zucker —

HAT FOLGENDE ENTSCHEIDUNG ERLASSEN:

### Artikel 1

Für die gemäß Verordnung (EWG) Nr. 1897/72 durchgeführte zwanzigste Teilausschreibung wird der Höchstbetrag der Erstattung bei der Ausfuhr auf 3,178 Rechnungseinheiten je 100 Kilogramm Weißzucker festgesetzt.

### Artikel 2

Diese Entscheidung ist an die Bundesrepublik Deutschland, das Königreich Belgien, die Französische Republik, die Italienische Republik, das Großherzogtum Luxemburg und das Königreich der Niederlande gerichtet.

Brüssel, den 31. Januar 1973

Für die Kommission

P. J. LARDINOIS

Mitglied der Kommission

<sup>(1)</sup> ABl. Nr. 308 vom 18. 12. 1967, S. 1.

<sup>(2)</sup> ABl. Nr. L 25 vom 30. 1. 1973, S. 1.

<sup>(3)</sup> ABl. Nr. L 201 vom 2. 9. 1972, S. 8.

<sup>(4)</sup> ABl. Nr. L 270 vom 1. 12. 1972, S. 65.

<sup>(5)</sup> ABl. Nr. L 143 vom 25. 6. 1968, S. 6.

<sup>(6)</sup> ABl. Nr. L 53 vom 2. 3. 1972, S. 1.



## ENTSCHEIDUNG DER KOMMISSION

vom 7. Februar 1973

zur Änderung der Entscheidung über den Absatz von Butter an bestimmte Sozialhilfe  
beziehende Verbrauchergruppen

(73/35/EWG)

DIE KOMMISSION DER EUROPÄISCHEN  
GEMEINSCHAFTEN —gestützt auf den Vertrag zur Gründung der Euro-  
päischen Wirtschaftsgemeinschaft,gestützt auf die Verordnung (EWG) Nr. 804/68 des  
Rates vom 27. Juni 1968 über die gemeinsame Markt-  
organisation für Milch und Milcherzeugnisse <sup>(1)</sup>, zu-  
letzt geändert durch die dem Vertrag über den Bei-  
tritt neuer Mitgliedstaaten zur Europäischen Wirt-  
schaftsgemeinschaft und zur Europäischen Atomge-  
meinschaft <sup>(2)</sup>, der am 22. Januar 1972 in Brüssel  
unterzeichnet worden ist, beigefügte Akte <sup>(3)</sup>, insbe-  
sondere auf Artikel 12 Absatz 3,

in Erwägung nachstehender Gründe:

Die Entscheidung der Kommission vom 29. Dezem-  
ber 1972 über den Absatz von Butter an bestimmte  
Sozialhilfe beziehende Verbrauchergruppen sieht die  
Möglichkeit einer Beihilfe vor, die es Sozialhilfe-  
empfängern erlauben soll, Butter zu herabgesetztem  
Preis zu kaufen. Die Gewährung der vollen Bei-  
hilfe in den drei neuen Mitgliedstaaten, in denen der  
Marktpreis für Butter beträchtlich unter demjenigen  
der ursprünglichen Gemeinschaft liegt, würde zu  
übertrieben niedrigen Preisen führen. Es ist daher  
vorzusehen, daß der in den drei neuen Mitglied-  
staaten anwendbare Höchstbetrag der Beihilfe 136  
RE/100 kg beträgt, vermindert um den im Butter-  
handel zwischen der Gemeinschaft in ihrer ursprüng-

lichen Zusammensetzung und den neuen Mitglied-  
staaten geltenden Ausgleichsbetrag.Die in dieser Entscheidung vorgesehenen Maßnah-  
men entsprechen der Stellungnahme des Verwal-  
tungsausschusses für Milch und Milcherzeugnisse —

HAT FOLGENDE ENTSCHEIDUNG ERLASSEN:

*Artikel 1*Ab 1. Februar 1973 wird Artikel 2 Absatz 1 der Ent-  
scheidung der Kommission vom 29. Dezember 1972  
wie folgt ergänzt:„Hinsichtlich der neuen Mitgliedstaaten wird die-  
ser Betrag um den im Butterhandel zwischen der  
Gemeinschaft in ihrer ursprünglichen Zusammen-  
setzung und dem betreffenden Mitgliedstaat gel-  
tenden Ausgleichsbetrag gesenkt.“*Artikel 2*Diese Entscheidung ist an alle Mitgliedstaaten ge-  
richtet.

Brüssel, den 7. Februar 1973

*Für die Kommission**Der Präsident*

François-Xavier ORTOLI

<sup>(1)</sup> ABl. Nr. L 148 vom 28. 6. 1968, S. 13.<sup>(2)</sup> ABl. Nr. L 73 vom 27. 3. 1972, S. 5.<sup>(3)</sup> ABl. Nr. L 73 vom 27. 3. 1972, S. 14.

## ENTSCHEIDUNG DER KOMMISSION

vom 7. Februar 1973

zur Festsetzung des Höchstbetrags der Erstattung für Weißzucker für die gemäß Verordnung (EWG) Nr. 1897/72 durchgeführte einundzwanzigste Teilausschreibung

(73/36/EWG)

DIE KOMMISSION DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN —

gestützt auf den Vertrag zur Gründung der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft,

gestützt auf die Verordnung Nr. 1009/67/EWG des Rates vom 18. Dezember 1967 über die gemeinsame Marktorganisation für Zucker <sup>(1)</sup>, zuletzt geändert durch die Verordnung (EWG) Nr. 174/73 <sup>(2)</sup>, insbesondere auf Artikel 17 Absatz 4,

in Erwägung nachstehender Gründe:

Gemäß Verordnung (EWG) Nr. 1897/72 der Kommission vom 1. September 1972 über eine Dauerausschreibung zur Bestimmung der Ausfuhrerstattung für Weißzucker, der zur Ausfuhr bestimmt ist <sup>(3)</sup>, zuletzt geändert durch die Verordnung (EWG) Nr. 2523/72 <sup>(4)</sup>, führen die Mitgliedstaaten Teilausschreibungen für die Ausfuhr dieses Weißzuckers durch.

Gemäß Artikel 4 Absatz 3 der Verordnung (EWG) Nr. 766/68 des Rates vom 18. Juni 1968 zur Aufstellung allgemeiner Regeln für die Erstattungen bei der Ausfuhr auf dem Zuckersektor <sup>(5)</sup>, zuletzt geändert durch die Verordnung (EWG) Nr. 433/72 <sup>(6)</sup>, ist innerhalb von drei Werktagen nach dem Ende der Frist für die Einreichung der Angebote ein Höchstbetrag der Erstattung für die betreffende Teilausschreibung festzusetzen.

Für die Ermittlung des Höchstbetrags sind die Versorgungs- und die Preissituation in der Gemeinschaft,

die Preis- und die Absatzmöglichkeiten auf dem Weltmarkt sowie die Kosten für die Ausfuhr von Zucker zu berücksichtigen.

Nach Prüfung der Angebote ist es angebracht, für die einundzwanzigste Teilausschreibung die in Artikel 1 genannten Bestimmungen zu erlassen.

Die in dieser Entscheidung vorgesehenen Maßnahmen entsprechen der Stellungnahme des Verwaltungsausschusses für Zucker —

HAT FOLGENDE ENTSCHEIDUNG ERLASSEN:

### *Artikel 1*

Für die gemäß Verordnung (EWG) Nr. 1897/72 durchgeführte einundzwanzigste Teilausschreibung wird der Höchstbetrag der Erstattung bei der Ausfuhr auf 3,590 Rechnungseinheiten je 100 kg Weißzucker festgesetzt.

### *Artikel 2*

Diese Entscheidung ist an alle Mitgliedstaaten gerichtet.

Brüssel, den 7. Februar 1973

*Für die Kommission*

P. J. LARDINOIS

*Mitglied der Kommission*

<sup>(1)</sup> ABl. Nr. 308 vom 18. 12. 1967, S. 1.

<sup>(2)</sup> ABl. Nr. L 25 vom 30. 1. 1973, S. 1.

<sup>(3)</sup> ABl. Nr. L 201 vom 2. 9. 1972, S. 8.

<sup>(4)</sup> ABl. Nr. L 270 vom 1. 12. 1972, S. 65.

<sup>(5)</sup> ABl. Nr. L 143 vom 25. 6. 1968, S. 6.

<sup>(6)</sup> ABl. Nr. L 53 vom 2. 3. 1972, S. 1.

## RICHTLINIE DER KOMMISSION

vom 9. Februar 1973

**zur Durchführung von Artikel 31 der Richtlinie des Rates vom 4. März 1969 über die Harmonisierung der Rechts- und Verwaltungsvorschriften über den aktiven Veredelungsverkehr**

(73/37/EWG)

DIE KOMMISSION DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN —

gestützt auf den Vertrag zur Gründung der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft,

gestützt auf die Richtlinie des Rates vom 4. März 1969 über die Harmonisierung der Rechts- und Verwaltungsvorschriften über den aktiven Veredelungsverkehr <sup>(1)</sup>, geändert durch die Richtlinie des Rates vom 27. Juni 1972 <sup>(2)</sup>, und insbesondere auf Artikel 31 Absatz 3,

in Erwägung nachstehender Gründe:

Gemäß Artikel 31 Absatz 1 der vorerwähnten Richtlinie übermitteln die Mitgliedstaaten der Kommission die statistischen Angaben über alle Veredelungsvorgänge auf ihrem Gebiet. Wenn es die spezifischen Bedürfnisse im Rahmen der aktiven Veredelung bestimmter Waren erfordern, können nach Artikel 31 Absatz 3 der erwähnten Richtlinie nach dem Verfahren des Artikels 28 Absätze 2 und 3 Vorschriften erlassen werden über

- die Übermittlung zusätzlicher Angaben, die die in den vorhergehenden Absätzen genannten Auskünfte ergänzen,
- die Periodizität, nach der die genannten Auskünfte und zusätzlichen Angaben zu übermitteln sind.

Es erscheint erforderlich, über zusätzliche Angaben für Veredelungsverkehre mit bestimmten Erzeugnissen und insbesondere mit Eiern zu verfügen und diese Angaben in einer angemessenen Periodizität mitteilen zu lassen.

Die Vorschriften dieser Richtlinie entsprechen der Stellungnahme des Ausschusses Aktiver Veredelungsverkehr —

HAT FOLGENDE RICHTLINIE ERLASSEN:

### *Artikel 1*

Für die, in Artikel 2 aufgeführten Erzeugnisse sind die Angaben nach Artikel 31 der Richtlinie 69/73/EWG vom 4. März 1969 für jeden Kalendermonat jeweils vor Ablauf des darauffolgenden Monats zu übermitteln, wobei die Werte in 1 000 nationalen Währungseinheiten angegeben werden.

### *Artikel 2*

Die Vorschriften des Artikels 1 gelten für

- a) zur aktiven Veredelung eingeführte Waren, die beim Inkrafttreten dieser Richtlinie unter die folgenden Tarifstellen des Gemeinsamen Zolltarifs fallen:
  - 04.05 A I b)
  - 04.05 B I a) 1
  - 04.05 B I a) 2
  - 04.05 B I b) 1
  - 04.05 B I b) 2
  - 04.05 B I b) 3
  - 35.02 A II a) 1
  - 35.02 A II a) 2
- b) aus dem Zollgebiet der Gemeinschaft ausgeführte Veredelungserzeugnisse der unter a) aufgeführten Tarifstellen, ausgenommen die Tarifstelle 04.05 A I b).

### *Artikel 3*

Die Mitgliedstaaten treffen die erforderlichen Maßnahmen, um dieser Richtlinie spätestens am 1. März 1973 nachzukommen.

### *Artikel 4*

Diese Richtlinie ist an die Mitgliedstaaten gerichtet.

Brüssel, den 9. Februar 1973

*Für die Kommission*

*Der Präsident*

François-Xavier ORTOLI

<sup>(1)</sup> ABl. Nr. L 58 vom 8. 3. 1969, S. 1.

<sup>(2)</sup> ABl. Nr. L 151 vom 5. 7. 1972, S. 16.

## ENTSCHEIDUNG DER KOMMISSION

vom 13. Februar 1973

zur Ermächtigung des Königreichs der Niederlande, bis zum 31. Mai 1973 einschließlich  
Handelssaatgut von Kümmel zum Verkehr zuzulassen

(Nur der niederländische Text ist verbindlich)

(73/38/EWG)

DIE KOMMISSION DER EUROPÄISCHEN  
GEMEINSCHAFTEN —gestützt auf den Vertrag zur Gründung der Euro-  
päischen Wirtschaftsgemeinschaft,gestützt auf die Richtlinie des Rates vom 30. Juni  
1969 über den Verkehr mit Saatgut von Öl- und  
Faserpflanzen<sup>(1)</sup>, zuletzt geändert durch die Richt-  
linie des Rates vom 6. Dezember 1972<sup>(2)</sup>, insbeson-  
dere auf Artikel 16,

auf Antrag des Königreichs der Niederlande,

in Erwägung nachstehender Gründe:

Im Königreich der Niederlande sind die Ernteerträge  
an Kümmel im Jahre 1972 durch ungünstige Witter-  
ungsbedingungen stark beeinträchtigt worden; an-  
dererseits ist die Nachfrage nach Saatgut von Küm-  
mel in den Niederlanden so stark gestiegen, daß es  
unmöglich ist, deren Bedarf an Zertifiziertem Saat-  
gut aus anderen Mitgliedstaaten zufriedenstellend zu  
decken.

Es erscheint deshalb angebracht, das Königreich der  
Niederlande zu ermächtigen, bis zum 31. Mai 1973  
einschließlich Handelssaatgut von Kümmel zum ge-  
werbsmäßigen Verkehr zuzulassen.

Die in dieser Entscheidung vorgesehenen Maßnah-  
men entsprechen der Stellungnahme des Ständigen

Ausschusses für das landwirtschaftliche, gartenbau-  
liche und forstliche Saat- und Pflanzgutwesen —

HAT FOLGENDE ENTSCHEIDUNG ERLASSEN:

*Artikel 1*

Das Königreich der Niederlande wird ermächtigt,  
bis zum 31. Mai 1973 einschließlich höchstens 15  
Tonnen Handelssaatgut von Kümmel (*Carum carvi*  
L.) zum gewerbsmäßigen Verkehr in seinem Gebiet  
zuzulassen.

*Artikel 2*

Das Königreich der Niederlande teilt der Kommission  
bis zum 1. November 1973 mit, wieviel Handelssaat-  
gut auf Grund dieser Entscheidung zum Verkehr  
in seinem Gebiet zugelassen worden ist. Die Kom-  
mission setzt die übrigen Mitgliedstaaten hiervon in  
Kenntnis.

*Artikel 3*

Diese Entscheidung ist an das Königreich der Nieder-  
lande gerichtet.

Brüssel, den 13. Februar 1973

*Für die Kommission**Der Präsident*

François-Xavier ORTOLI

<sup>(1)</sup> ABl. Nr. L 169 vom 10. 7. 1969, S. 3.

<sup>(2)</sup> ABl. Nr. L 287 vom 26. 12. 1972, S. 22.

## ENTSCHEIDUNG DER KOMMISSION

vom 14. Februar 1973

der zweiundzwanzigsten im Rahmen der in der Verordnung (EWG) Nr. 1897/72 genannten Dauerausschreibung für Weißzucker durchgeführten Teilausschreibung keine Folge zu geben

(73/39/EWG)

DIE KOMMISSION DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN —

gestützt auf den Vertrag zur Gründung der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft,

gestützt auf die Verordnung Nr. 1009/67/EWG des Rates vom 18. Dezember 1967 über die gemeinsame Marktorganisation für Zucker<sup>(1)</sup>, zuletzt geändert durch die Verordnung (EWG) Nr. 174/73<sup>(2)</sup>, insbesondere auf Artikel 17 Absatz 4,

in Erwägung nachstehender Gründe:

Gemäß der Verordnung (EWG) Nr. 1897/72 der Kommission vom 1. September 1972 über eine Dauerausschreibung zur Bestimmung der Ausfuhrerstattung für Weißzucker<sup>(3)</sup>, zuletzt geändert durch die Verordnung (EWG) Nr. 2847/72<sup>(4)</sup>, führen die Mitgliedstaaten Teilausschreibungen für die Ausfuhr von Weißzucker durch.

Gemäß Artikel 4 Absatz 3 der Verordnung (EWG) Nr. 766/68 des Rates vom 18. Juni 1968 zur Aufstellung allgemeiner Regeln für die Erstattungen bei der Ausfuhr auf dem Zuckersektor<sup>(5)</sup>, zuletzt geändert durch die Verordnung (EWG) Nr. 433/72<sup>(6)</sup>, ist innerhalb von drei Werktagen nach dem Ende der Frist für die Einreichung der Angebote auf der Grundlage der eingegangenen Angebote ein Höchstbetrag der Erstattung für die betreffende Teilausschreibung festzusetzen. Für die Ermittlung des Höchstbetrags sind die Versorgungs- und die Preissituation in der Gemeinschaft, die Preis- und die Ab-

satzmöglichkeiten auf dem Weltmarkt sowie die Kosten für die Ausfuhr von Zucker zu berücksichtigen. Es kann jedoch entschieden werden, der Ausschreibung nach den Bestimmungen des Artikels 6 Absatz 1 der Verordnung (EWG) Nr. 394/70 der Kommission vom 2. März 1970 über die Durchführungsbestimmungen für die Erstattungen bei der Ausfuhr für Zucker<sup>(7)</sup> keine Folge zu geben.

Die in dieser Entscheidung vorgesehenen Maßnahmen entsprechen der Stellungnahme des Verwaltungsausschusses für Zucker —

HAT FOLGENDE ENTSCHEIDUNG ERLASSEN:

*Artikel 1*

Es wird beschlossen, der zweiundzwanzigsten gemäß der Verordnung (EWG) Nr. 1897/72 durchgeführten Teilausschreibung, für die die Frist für die Einreichung am 14. Februar 1973 abgelaufen ist, keine Folge zu geben.

*Artikel 2*

Diese Entscheidung ist an alle Mitgliedstaaten gerichtet.

Brüssel, den 14. Februar 1973

*Für die Kommission*

P. J. LARDINOIS

*Mitglied der Kommission*

<sup>(1)</sup> ABl. Nr. 308 vom 18. 12. 1967, S. 1.

<sup>(2)</sup> ABl. Nr. L 25 vom 30. 1. 1973, S. 1.

<sup>(3)</sup> ABl. Nr. L 201 vom 2. 9. 1972, S. 8.

<sup>(4)</sup> ABl. Nr. L 299 vom 31. 12. 1972, S. 4.

<sup>(5)</sup> ABl. Nr. L 143 vom 25. 6. 1968, S. 6.

<sup>(6)</sup> ABl. Nr. L 53 vom 2. 3. 1972, S. 1.

<sup>(7)</sup> ABl. Nr. L 50 vom 4. 3. 1970, S. 1.

## ENTSCHEIDUNG DER KOMMISSION

vom 16. Februar 1973

## zur vorübergehenden Befreiung Frankreichs von wöchentlichen statistischen Erhebungen für Milch und Milcherzeugnisse

(Nur der französische Text ist verbindlich)

(73/40/EWG)

DIE KOMMISSION DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN —

gestützt auf den Vertrag zur Gründung der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft,

gestützt auf die Richtlinie des Rates vom 31. Juli 1972 betreffend die von den Mitgliedstaaten durchzuführenden statistischen Erhebungen über Milch und Milcherzeugnisse <sup>(1)</sup>, insbesondere auf Artikel 5 Absatz 1 dritter Unterabsatz,

in Erwägung nachstehender Gründe:

Gemäß Artikel 5 Absatz 1 dritter Unterabsatz der vorgenannten Richtlinie kann beschlossen werden, daß die Bestimmungen über die wöchentlichen Erhebungen während einer bestimmten Übergangszeit in denjenigen Gebieten der Gemeinschaft nicht angewendet werden, in denen die wöchentlichen Angaben beim Wirksamwerden dieser Richtlinie nicht ermittelt wurden.

In Frankreich sind in der Vergangenheit keine wöchentlichen Erhebungen über die Herstellung von Butter und Magermilchpulver durchgeführt worden. Ihre Einführung in diesem Mitgliedstaat stößt wegen

der großen Zahl der zu erfassenden Betriebe auf Schwierigkeiten und kann daher erst nach einer Übergangszeit stattfinden.

Die in dieser Entscheidung vorgesehenen Maßnahmen entsprechen der Stellungnahme des Ständigen Agrarstatistischen Ausschusses —

HAT FOLGENDE ENTSCHEIDUNG ERLASSEN:

*Artikel 1*

Die Bestimmungen über die Mitteilung der wöchentlichen Angaben nach Artikel 4 Nummer 1 der Richtlinie vom 31. Juli 1972 werden bis zum 31. Dezember 1974 in Frankreich nicht angewendet.

*Artikel 2*

Diese Entscheidung ist an die Französische Republik gerichtet.

Brüssel, den 16. Februar 1973

*Für die Kommission**Der Präsident*

François-Xavier ORTOLI

(<sup>1</sup>) ABl. Nr. L 179 vom 7. 8. 1972, S. 2.

## ENTSCHEIDUNG DER KOMMISSION

vom 19. Februar 1973

zur Festsetzung des Mindestverkaufspreises für Butter für die elfte Einzelausschreibung  
im Rahmen der Dauerausschreibung gemäß der Verordnung (EWG) Nr. 1519/72

(73/41/EWG)

DIE KOMMISSION DER EUROPÄISCHEN  
GEMEINSCHAFTEN —

gestützt auf den Vertrag zur Gründung der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft,

gestützt auf die Verordnung (EWG) Nr. 804/68 des Rates vom 27. Juni 1968 über die gemeinsame Marktorganisation für Milch und Milcherzeugnisse <sup>(1)</sup>, zuletzt geändert durch die dem Vertrag über den Beitritt von neuen Mitgliedstaaten zur Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und zur Europäischen Atomgemeinschaft <sup>(2)</sup>, der am 22. Januar 1972 in Brüssel unterzeichnet worden ist, beigefügte Akte <sup>(3)</sup>, insbesondere auf Artikel 6 Absatz 7,

gestützt auf die Verordnung (EWG) Nr. 985/68 des Rates vom 15. Juli 1968 zur Festlegung der Grundregeln für die Interventionen auf dem Markt für Butter und Rahm <sup>(4)</sup>, zuletzt geändert durch die Verordnung (EWG) Nr. 2714/72 <sup>(5)</sup>, insbesondere auf Artikel 7a,

in Erwägung nachstehender Gründe:

Gemäß Verordnung (EWG) Nr. 1519/72 der Kommission vom 14. Juli 1972 über den Verkauf von Butter zu herabgesetzten Preisen im Ausschreibungsverfahren für die Ausfuhr bestimmter Fettmischungen <sup>(6)</sup> führen die Interventionsstellen für bestimmte in ihrem Besitz befindliche Buttermengen ein Dauerausschreibungsverfahren durch.

Nach Artikel 9 der genannten Verordnung wird auf Grund der eingegangenen Angebote für jede Einzelausschreibung und für jeden der in Artikel 19 Absatz 2 Buchstaben a) und b) der genannten Verordnung vorgesehenen Verwendungszwecke ein Mindestverkaufspreis festgesetzt oder die Ausschreibung aufgehoben. Nach Artikel 10 der Verordnung (EWG) Nr. 1519/72 ist gleichzeitig der Betrag der Verarbeitungs- und Ausfuhrkaution unter Berücksichtigung des Unterschieds zwischen dem Mindestverkaufspreis und dem Marktpreis der Butter festzusetzen.

In Anbetracht der zu der elften Einzelausschreibung abgegebenen Angebote sind die Mindestverkaufspreise auf die nachstehend genannte Höhe festzusetzen und die entsprechenden Beträge der Verarbeitungs- und Ausfuhrkaution zu bestimmen.

Die in dieser Entscheidung vorgesehenen Maßnahmen entsprechen der Stellungnahme des Verwaltungsausschusses für Milch und Milcherzeugnisse —

HAT FOLGENDE ENTSCHEIDUNG ERLASSEN:

### Artikel 1

Für die elfte auf Grund der Verordnung (EWG) Nr. 1519/72 durchgeführte Einzelausschreibung, für die die Frist für die Einreichung der Angebote am 13. Februar 1973 abgelaufen ist, werden die Mindestverkaufspreise, die bei der Erteilung des Zuschlags zugrunde zu legen sind, und die Beträge der Verarbeitungs- und Ausfuhrkaution wie folgt festgesetzt:

Verwendungszweck der Butter	Mindestverkaufspreis in RE/100 kg	Kautions in RE/100 kg
a) Artikel 19 Absatz 2 Buchstabe a) der Verordnung (EWG) Nr. 1519/72	25,—	161,—
b) Artikel 19 Absatz 2 Buchstabe b) der Verordnung (EWG) Nr. 1519/72	10,—	176,—

### Artikel 2

Diese Entscheidung ist an alle Mitgliedstaaten gerichtet.

Brüssel, den 19. Februar 1973

Für die Kommission  
Der Präsident  
François-Xavier ORTOLI

<sup>(1)</sup> ABl. Nr. L 148 vom 28. 6. 1968, S. 13.

<sup>(2)</sup> ABl. Nr. L 73 vom 27. 3. 1972, S. 5.

<sup>(3)</sup> ABl. Nr. L 73 vom 27. 3. 1972, S. 14.

<sup>(4)</sup> ABl. Nr. L 169 vom 18. 7. 1968, S. 1.

<sup>(5)</sup> ABl. Nr. L 291 vom 28. 12. 1972, S. 15.

<sup>(6)</sup> ABl. Nr. L 162 vom 18. 7. 1972, S. 1.

## ENTSCHEIDUNG DER KOMMISSION

vom 19. Februar 1973

zur Festsetzung des Mindestverkaufspreises für Butter für die fünfzehnte Einzelausschreibung im Rahmen der Dauerausschreibung gemäß der Verordnung (EWG) Nr. 1259/72

(73/42/EWG)

DIE KOMMISSION DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN —

gestützt auf den Vertrag zur Gründung der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft,

gestützt auf die Verordnung (EWG) Nr. 804/68 des Rates vom 27. Juni 1968 über die gemeinsame Marktorganisation für Milch und Milcherzeugnisse <sup>(1)</sup>, zuletzt geändert durch die dem Vertrag über den Beitritt von neuen Mitgliedstaaten zur Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und zur Europäischen Atomgemeinschaft <sup>(2)</sup>, der am 22. Januar 1972 in Brüssel unterzeichnet worden ist, beigefügte Akte <sup>(3)</sup>, insbesondere auf Artikel 6 Absatz 7,gestützt auf die Verordnung (EWG) Nr. 985/68 des Rates vom 15. Juli 1968 zur Festlegung der Grundregeln für die Interventionen auf dem Markt für Butter und Rahm <sup>(4)</sup>, zuletzt geändert durch die Verordnung (EWG) Nr. 2714/72 <sup>(5)</sup>, insbesondere auf Artikel 7a,

in Erwägung nachstehender Gründe:

Gemäß der Verordnung (EWG) Nr. 1259/72 der Kommission vom 16. Juni 1972 über den Absatz der Butter zu herabgesetzten Preisen an bestimmte Verarbeitungsbetriebe in der Gemeinschaft <sup>(6)</sup>, zuletzt geändert durch die Verordnung (EWG) Nr. 2815/72 <sup>(7)</sup>, führen die Interventionsstellen für bestimmte, in ihrem Besitz befindliche Buttermengen ein Dauerausschreibungsverfahren durch.

Nach Artikel 9 der genannten Verordnung ist einerseits auf Grund der zu jeder Einzelausschreibung eingegangenen Angebote ein Mindestverkaufspreis festzusetzen oder die Ausschreibung aufzuheben und andererseits unter Berücksichtigung des Unterschieds zwischen dem Mindestverkaufspreis und dem Markt-

preis der Butter die Höhe der Verarbeitungskaution zu bestimmen.

In Anbetracht der zu der fünfzehnten Einzelausschreibung abgegebenen Angebote ist der Mindestverkaufspreis auf die nachstehend genannte Höhe festzusetzen und die entsprechende Verarbeitungskaution zu bestimmen.

Die in dieser Entscheidung vorgesehenen Maßnahmen entsprechen der Stellungnahme des Verwaltungsausschusses für Milch und Milcherzeugnisse —

HAT FOLGENDE ENTSCHEIDUNG ERLASSEN:

*Artikel 1*

Für die fünfzehnte auf Grund der Verordnung (EWG) Nr. 1259/72 durchgeführte Einzelausschreibung; für die die Frist für die Einreichung der Angebote am 13. Februar 1973 abgelaufen ist, wird

- a) der Mindestverkaufspreis, der bei der Erteilung des Zuschlags zugrunde zu legen ist, auf 55 RE/100 kg Butter,
- b) die Verarbeitungskaution auf 142 RE/100 kg Butter festgesetzt.

*Artikel 2*

Diese Entscheidung ist an alle Mitgliedstaaten gerichtet.

Brüssel, den 19. Februar 1973

*Für die Kommission**Der Präsident*

François-Xavier ORTOLI

<sup>(1)</sup> ABl. Nr. L 148 vom 28. 6. 1968, S. 13.<sup>(2)</sup> ABl. Nr. L 73 vom 27. 3. 1972, S. 5.<sup>(3)</sup> ABl. Nr. L 73 vom 27. 3. 1972, S. 14.<sup>(4)</sup> ABl. Nr. L 169 vom 18. 7. 1968, S. 1.<sup>(5)</sup> ABl. Nr. L 291 vom 28. 12. 1972, S. 15.<sup>(6)</sup> ABl. Nr. L 139 vom 17. 6. 1972, S. 18.<sup>(7)</sup> ABl. Nr. L 297 vom 30. 12. 1972, S. 3.